



# TEORIA MUSICAL

Ilustrada con ejemplos de música

y

con un pequeño vocabulario de las principales palabras y términos  
mas usados en la música

por

ANTONIO ALBA.



Propiedad de los Editores

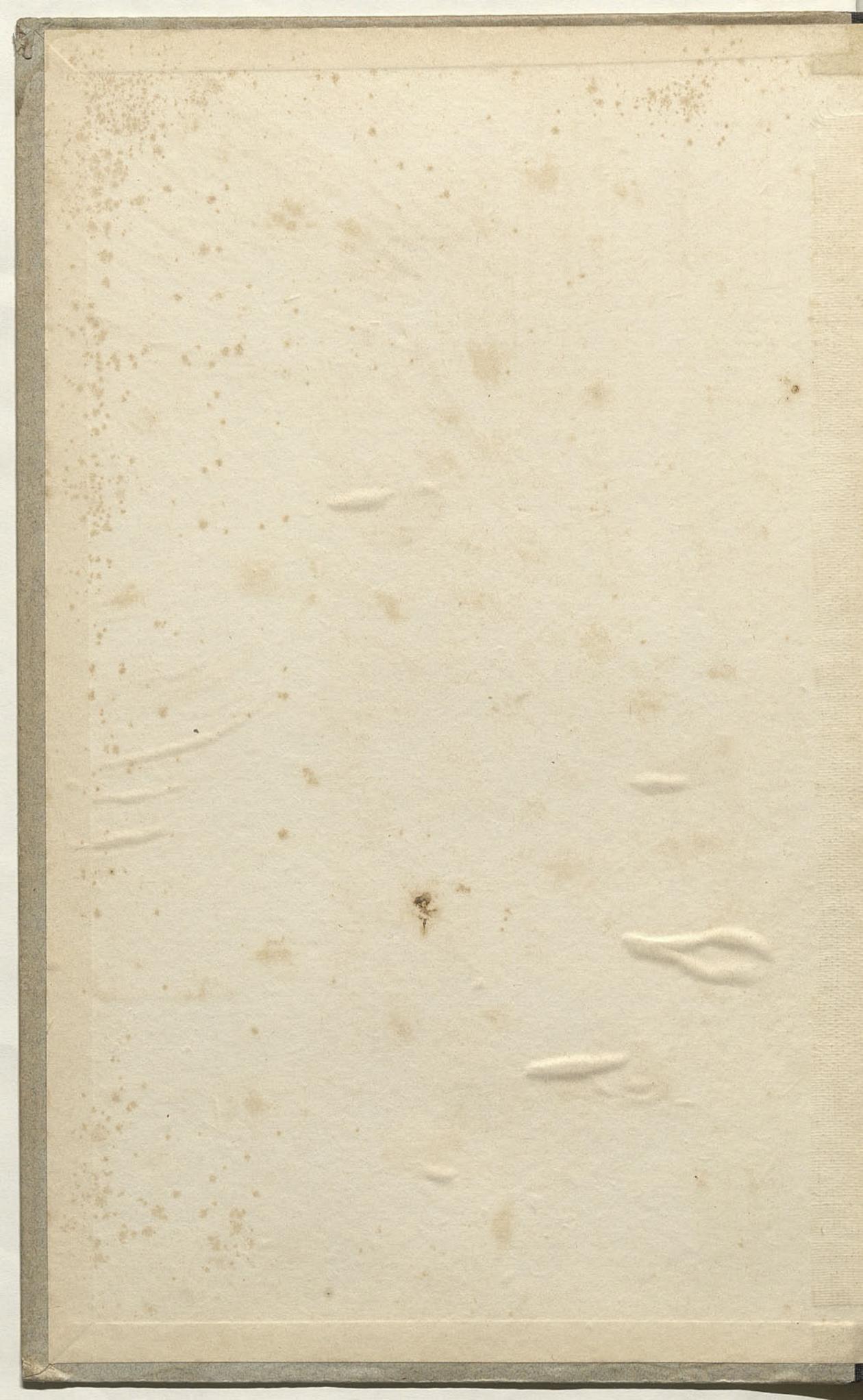
C. KIRSINGER & C<sup>IA</sup>

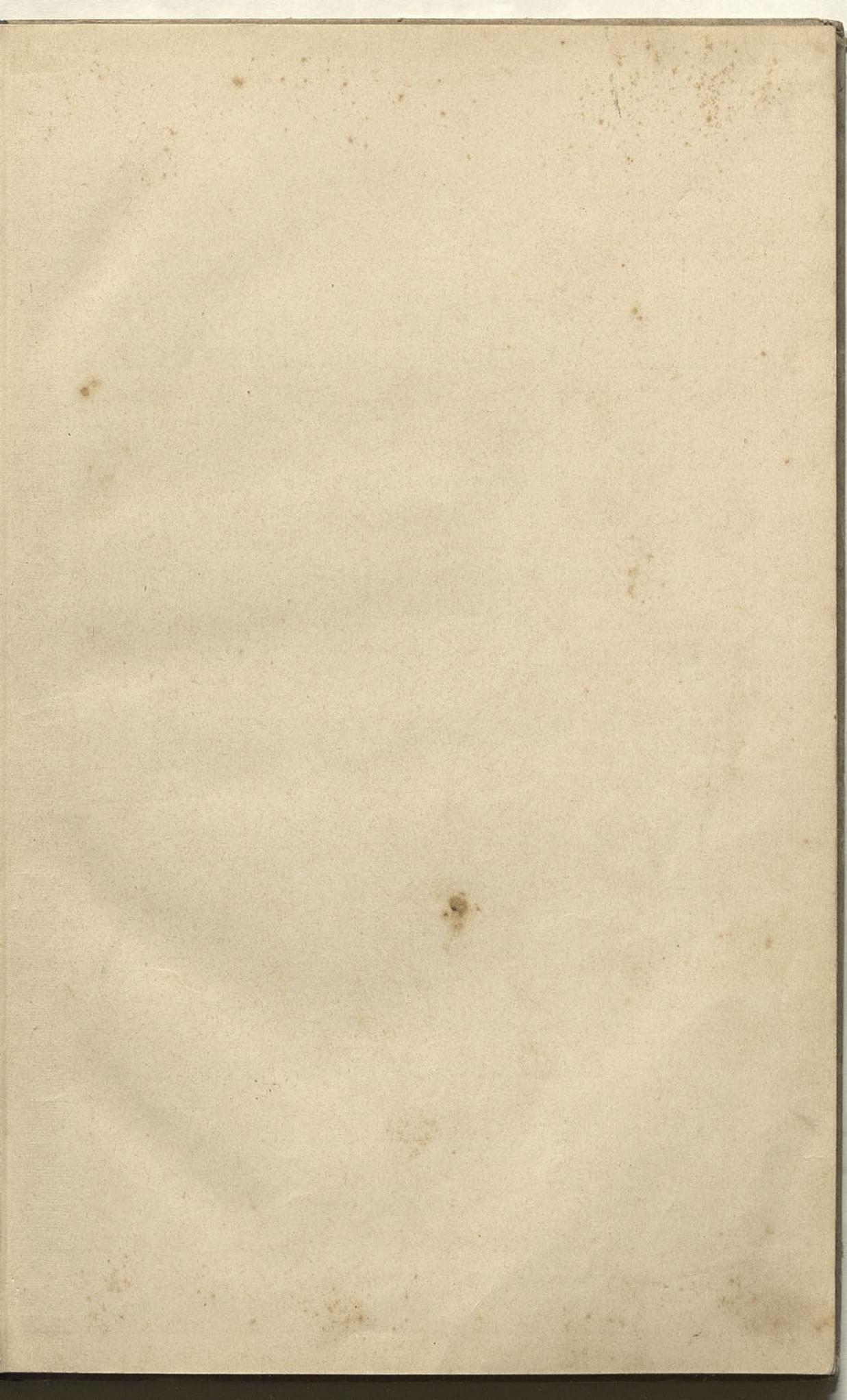
VALPARAISO.

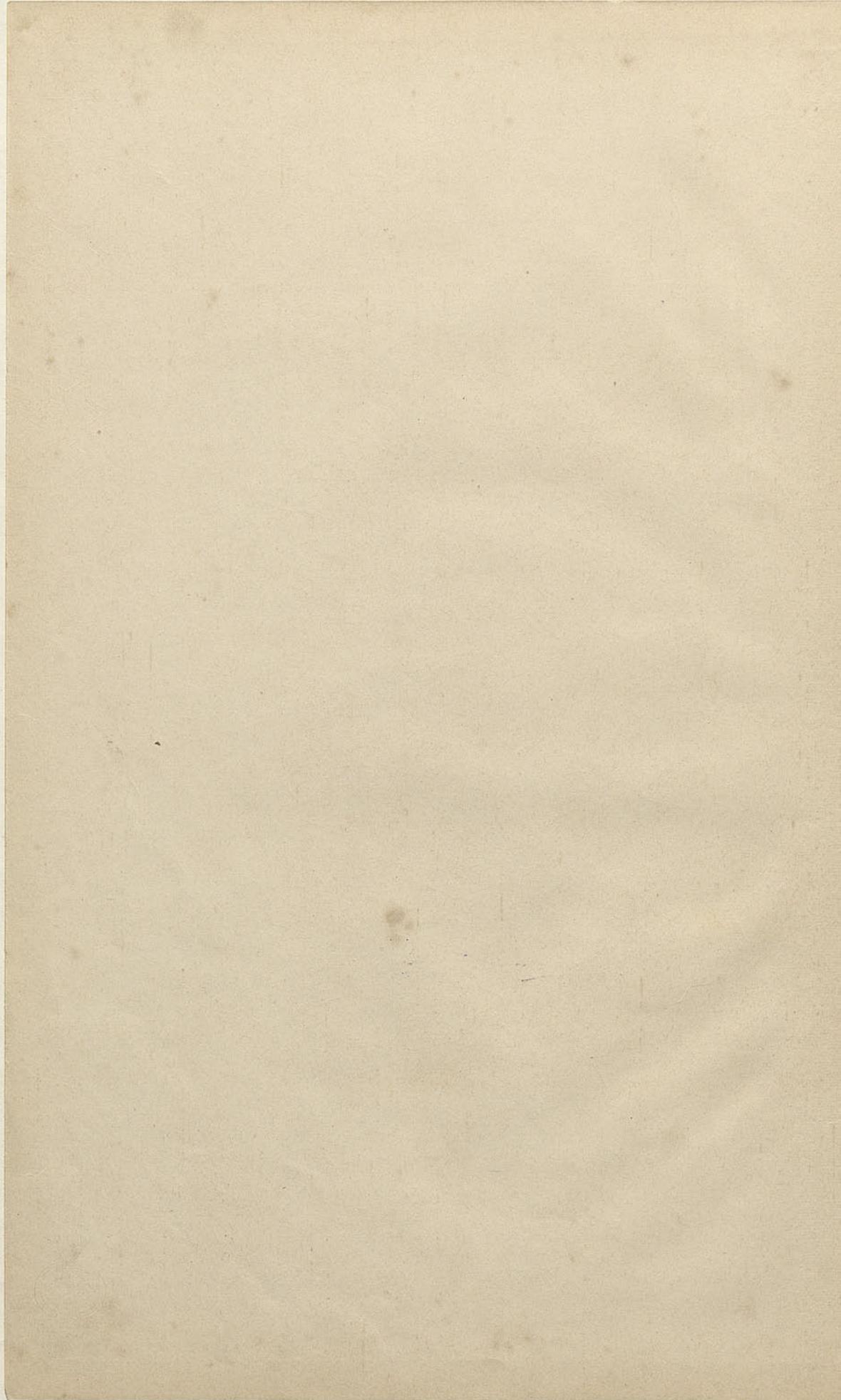
Santiago.

Concepcion.









5111 15110

# TEORIA MUSICAL

Ilustrada con ejemplos de música

y

con un pequeño vocabulario de las principales palabras y términos  
mas usados en la música

por

ANTONIO ALBA.



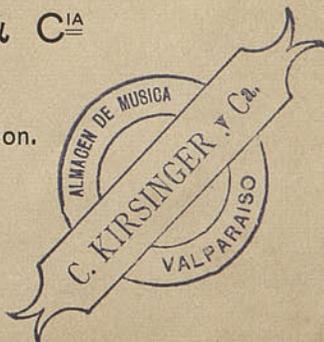
Propiedad de los Editores

C. KIRSINGER & C<sup>IA</sup>

VALPARAISO.

Santiago.

Concepcion.



## Esplicacion de las abreviaturas.

---

it. — Italiano.

fr. — Francés.

al. — Aleman.

lat. — Latino.

ing. — Inglés.



# INDICE.

	Página
Prefacio . . . . .	5
Introduccion Preliminar . . . . .	7
1a Leccion. Escritura musical . . . . .	8
2a " Figuras y sus silencios . . . . .	9
3a " Puntillo y Doble Puntillo . . . . .	12
4a " Ligadura . . . . .	13
5a " Notas Sincopadas . . . . .	13
6a " Calderon ó Corona . . . . .	14
7a " Accidentes musicales . . . . .	15
8a " Intérvalos . . . . .	17
9a " Llaves musicales . . . . .	20
10a " Clasificacion de los Instrumentos musicales . . . . .	22
11a " Compases . . . . .	23
12a " Valores excepcionales . . . . .	30
13a " Valores Irregulares . . . . .	31
14a " De los Tonos y Modos . . . . .	31
15a " De las Escalas . . . . .	32
16a " Instrucciones y Reglas para conocer el Tono y Modo en que está escrita una pieza de musica . . . . .	40
17a " Acordes . . . . .	43
18a " Modulacion . . . . .	45
19a " De los Adornos ó Floreos . . . . .	46
20a " Del Trémolo . . . . .	61
21a " De las Abreviaturas y Acolada . . . . .	61
22a " De los Arpegios . . . . .	64
23a " De los signos de repeticion y otros varios . . . . .	65
24a " Del Ritmo . . . . .	68
25a " De la composicion en general . . . . .	69
26a " Del Contrapunto, Fuga, y Cánon . . . . .	70
27a " De los Géneros . . . . .	71
28a " Articulaciones . . . . .	72
29a " Del pizzicato . . . . .	73
30a " Matices . . . . .	73
31a " De los Aires . . . . .	74
32a " Metrónomo . . . . .	79
33a " Del Transporte . . . . .	80
34a " Notacion . . . . .	82
35a " Pedal . . . . .	83
36a " Diapason normal . . . . .	84
Pequeño Vocabulario . . . . .	87
Apéndice . . . . .	104

INDEX

THE HISTORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

# TEORIA MUSICAL<sup>(1)</sup>

---

## PREFACIO.

*A mis discípulos y á los aficionados al sublime arte de la música.*

Al escribir este trabajo musical no ha sido mi ánimo hacer una obra extensa y detallada del difícil arte de la música, ni tampoco hacer su historia pues, para los que desean profundizarla ya pueden consultar las obras maestras escritas en este jénero.

Mi propósito ha sido, aprovechando mi experiencia en la enseñanza, hacer un compendio en que no faltando lo mas indispensable, no sea demasiado extenso ni difícil; que se vayan estudiando las dificultades de la música paulatinamente y que por su corta esplicacion se graben fácilmente en la memoria.

Para poder llegar á esos fines, he consultado las obras de solfeo y teoria musical que han escrito los maestros: Pedrell, Eslava, Menozzi, Panseron, Germer, Mertke y Asioli, aceptando de ellos lo que he creido mas conveniente.(2)

Si esto resultase; mis deseos se verian plenamente satisfechos.

EL AUTOR.

(1) Conocimiento especulativo de la teoria particular de la música.

(2) Creo indispensable y de gran utilidad al estudiar la teoria musical, practicar el solfeo.

SECRETARY'S OFFICE

REPORT

The following report was received from the Secretary of the Board of Directors of the [Company Name] on the [Date]. The report contains a detailed account of the operations of the company during the year ending [Date]. The company has shown a steady increase in its business and has maintained a strong financial position. The Board of Directors is pleased to report that the company has achieved its objectives for the year and is confident that it will continue to grow and prosper in the future.

APPENDIX

The following are the names of the members of the Board of Directors of the [Company Name] for the year ending [Date].

## Introduccion Preliminar.

---

*Música.* Es el arte de bien combinar los sonidos y el tiempo, con el objeto de recrear los sentidos y elevar el alma.

*Arte.* «Conjunto de reglas para hacer bien alguna cosa.»

Actividad de nuestro sér, por medio de la cual producimos al exterior lo que nuestro espíritu ha concebido interiormente.

*De los sonidos.* Hay dos clases: Uno musical que es él que produce una determinada elevacion de la voz, la vibracion de una cuerda tirante, etc., y el otro nó musical que es el ruido que produce el ferro-carril, ó el hablar de muchas personas á un tiempo, etc.

*Melodia.* Es la acertada sucesion de vários sonidos.

*Ejemplo.*



*Armonia.* Es el conjunto de vários sonidos.

*Ejemplo.*



*Tiempo.* Sinónimo de medida ó compás. Tambien es sinónimo de *Aire.* (1)

*Solfeo ó Lectura musical.* Conocimiento y uso de los signos musicales, entonacion de las notas y bien medir los tiempos.

(1) Véase la leccion — 30 — el significado de la palabra *Aire.*

### 1ª Lección.

## Escritura musical.

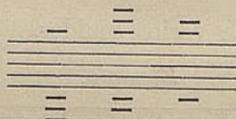
*Pentágrama.* Tiene cinco líneas y cuatro espacios.

*Ejemplo.*

5ª línea	_____	4º espacio
4ª línea	_____	3er espacio
3ª línea	_____	2º espacio
2ª línea	_____	1er espacio
1ª línea	_____	

*Líneas adicionales.* Como no es posible escribir toda la música en el pentágrama, se hacen uso de las líneas adicionales que se colocan encima ó debajo, formando nuevos pentágramas.

*Ejemplo.*



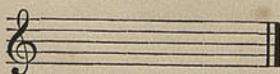
Cuando se encuentran las notas sobre ó debajo del Pentágrama, no se le ponen líneas adicionales encima.

*Ejemplos.*



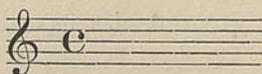
*Llave de sol en 2ª línea.*

*Ejemplo.*



*Compas de compasillo.* Representa el valor de una *Redonda*, que se toma como unidad de los compases en general y se marca en cuatro tiempos (1) (o partes).

*Ejemplo.*



*Compas.* Sirve para medir el valor de las figuras y se compone de 2, 3, ó 4 tiempos, etc.

*Líneas divisorias.* Son las que dividen los compases.

*Ejemplo.*



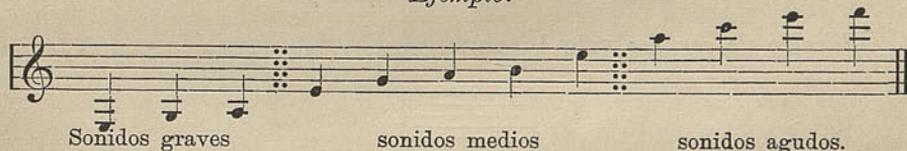
*Las notas musicales son 7.*

*Ejemplo.*



*Sonidos graves, medios y agudos.* (2) Se distinguen por la colocacion en el pentágrama, empezandose á contar desde la línea ó espacio inferior procediendo hácia arriba.

*Ejemplo.*

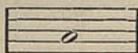


## 2ª Leccion.

### Figuras y sus silencios.

Las figuras musicales son 7: Redonda, blanca, negra, corchea, semi-corchea, fusa y semi-fusa.

La *Redonda* vale 4 partes (ó tiempos) y entra una en cada compas de compasillo.

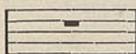


Todas las figuras tienen silencio y valen igual á la figura que representa.

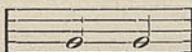
(1) Deberia adoptarse la denominacion de *Tiempos*, para las divisiones del *Compas*, y la de *Partes* para las de los *Tiempos* con el fin de evitar la confusion que resulta de llamar *Partes* á unas y otras indistintamente.

(2) Sonidos enarmónicos, son notas diversas correspondientes á un mismo sonido, como *do sostenido* y *re bemol*. Sonido *enarmónico*, equivale á sonido homólogo. En la leccion 8ª que trata de los intervalos, se definen los sonidos homólogos.

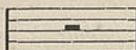
*Silencio de Redonda* vale 4 partes y se coloca debajo de las líneas



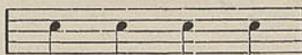
*Blanca* vale 2 partes y entran dos en cada compas de compasillo.



*Silencio de Blanca* vale 2 partes y se coloca sobre las líneas.



*Negra* vale 1 parte, entran 4 en cada compas(1) y 1 en cada parte.



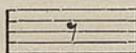
*Silencio de negra* vale 1 parte y se coloca en cualquier parte del pentágrama.



*Corchea* vale  $\frac{1}{2}$  parte, entran 8 en cada compas y 2 en cada parte.



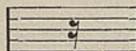
*Silencio de corchea* vale  $\frac{1}{2}$  parte.



*Semi-corchea* vale  $\frac{1}{4}$  parte, entran 16 en cada compas y 4 en cada parte.



*Silencio de semi-corchea* vale  $\frac{1}{4}$  parte.

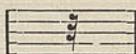


*Fusa* vale  $\frac{1}{8}$  parte, entran 32 en cada compas y 8 en cada parte.



(1) Al decir solo compas, se entenderá el compás de compasillo.

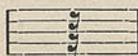
*Silencio de fusa vale  $\frac{1}{8}$  parte.*



*Semi-fusa vale  $\frac{1}{16}$  (ava parte), entran 64 en cada compás y 16 en cada parte.*



*Silencio de semi-fusa vale  $\frac{1}{16}$  (ava parte).*



## Resúmen

	Redonda	blanca	negra	corchea	semi-corchea	fusa	semi-fusa
							
Valor de cada figura	4 partes	2 partes	1 parte	$\frac{1}{2}$ parte	$\frac{1}{4}$ parte	$\frac{1}{8}$ parte	$\frac{1}{16}$ parte
Figuras que entran en cada compas de compasillo	1	2	4	8	16	32	64
Silencios respectivos							
y sus valores	4 partes	2 partes	1 parte	$\frac{1}{2}$ parte	$\frac{1}{4}$ parte	$\frac{1}{8}$ parte	$\frac{1}{16}$ parte

El silencio de Redonda se coloca lo mismo para indicar el silencio en un compas, sea su valor mayor ó menor que la Redonda, valiendo en todo caso el compas entero.

*Ejemplo.*



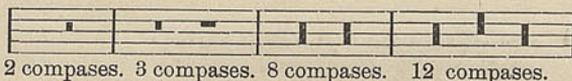
En este ejemplo el compás vale 3 tiempos y el silencio representa el valor de 4 tiempos ó partes, pero el *efecto* es que no representa mas que el valor de un compas de silencio.

Otro ejemplo.

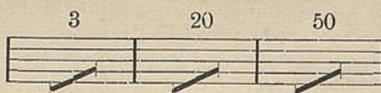


En este otro ejemplo el compás vale 2 tiempos y el silencio representa el valor de 4 tiempos ó partes, pero el *efecto* es que no representa mas que el valor de un compas de silencio.

Los silencios de mayor duracion se escriben como sigue:



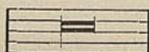
ó simplemente así:



Antiguamente se usaban figuras de mas valor que la redonda. Se llamaban *Breve* y valia dos Redondas. Usábase solo en la música eclesiástica.



La *Longa* que valia cuatro Redondas



y la *Máxima*, que valia ocho de las mismas.

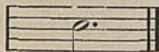


### 3ª Leccion.

#### Puntillo y Doble Puntillo.

*El Puntillo* aumenta la mitad del valor á la figura anterior.

*Ejemplo.*



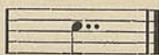
la blanca vale 2 partes = 2

el puntillo le aumenta la mitad = 1

Total = 3 partes.

*El Doble Puntillo* aumenta la mitad del valor al puntillo anterior.

*Ejemplo.*



la negra vale 1 parte	= 1
el puntillo le aumenta la mitad	= $\frac{1}{2}$
el doble puntillo aumenta la mitad al puntillo anterior	= $\frac{1}{4}$
	Total = $1\frac{3}{4}$ partes.

El puntillo y doble puntillo, tambien se aplican á los silencios y producen el mismo efecto que en las figuras. (Aumentar la mitad de su valor.)

*Ejemplo.*

Silencios con puntillo,  
y doble puntillo.

Valores  
correspondientes



#### 4ª Leccion.

##### Ligadura.

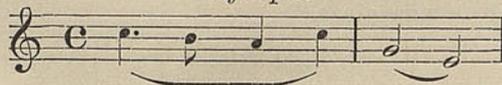
*Ligadura* es una línea curva que une á dos notas del mismo nombre y posicion; la segunda no se repite y su valor se añade á la primera.

*Ejemplo.*



Cuando la *Ligadura* se encuentra encima ó debajo de várias notas de diferentes nombres, sirve para unir un sonido con otro.

*Ejemplo.*



#### 5ª Leccion.

##### Notas Sincopadas.

*Notas sincopadas* son las que se dan á contratiempo. El resultado es, acentuar la parte débil del compas, mas que la fuerte. (1)

(1) En la leccion correspondiente á los compases se esplica las partes fuertes y débiles de los mismos.

Hay sincopas *largas*, *breves* y *muy breves*, escribiéndose de tres modos.  
1º, por medio de ligaduras,  
2º, de notas partidas, y  
3º, cortadas por silencios.

*Ejemplo.*

Síncopas por medio de ligaduras

con notas partidas,

y por silencios

Largas. Breves.

Muy Breves.

### 6ª Leccion.

#### Calderon ó Corona.

*Calderon ó Corona* es un semicirculo con un punto que se coloca sobre ó debajo de una figura ó silencio y sirve para suspender el discurso musical momentáneamente, à gusto del ejecutante. A veces se encuentra al final de una pieza.

*Ejemplo.*

A musical staff in C major showing a sequence of notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. A calderon symbol (a semicircle with a dot) is placed above the G4 note.

Cuando el calderon se encuentra sobre una linea divisoria de compas, indica una pausa entre dos compas.

*Ejemplo.*

A musical staff in C major showing a calderon symbol (a semicircle with a dot) placed over a bar line.

## 7<sup>a</sup> Leccion.

### Accidentes musicales.

Los accidentes musicales son 5:

Sostenido (#) sube  $\frac{1}{2}$  tono á la nota.

bemol (b) baja  $\frac{1}{2}$  tono á la nota.

becuadro (♮) pone la nota á su estado natural.

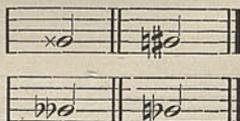
doble sostenido (x) sube 1 tono á la nota.

doble bemol (bb) baja 1 tono á la nota.

El *doble sostenido* y el *doble bemol*, casi siempre se usa para alterar notas afectadas ya de un *sostenido* ó de un *bemol*; su efecto en este caso es subir á la nota ya afectada, medio tono mas alto ó mas bajo, (segun esté afectada por un sostenido ó un bemol).

Cuando una nota teniendo un *doble sostenido* (x) ó un *doble bemol* (bb), se quiere volver al simple sostenido (#) ó simple bemol (b), se pondrá ántes un becuadro (♮) y despues un sostenido ó un bemol.

*Ejemplos.*



Los sostenidos son 7:

Orden que se observa en la colocacion de los sostenidos entre la llave y el compas;(1) esto es de quinta en quinta subiendo.

*Ejemplo.*



Los bemoles son 7:

Orden de los bemoles; esto es de cuarta en cuarta subiendo.

*Ejemplo.*



Los dobles sostenidos y dobles bemoles son tambien siete.

Obsérvese que los bemoles se colocan en orden inverso que los sostenidos. Per ejemplo el primer sostenido corresponde al último bemol, y el primer bemol al último sostenido etc.

(1) Véase la lección correspondiente á las *llaves* y á los *compases* para ver á lo que se llama, *llave* y *compas*.

Los accidentes se colocan como ya hemos dicho ántes, entre la llave y el compas, y delante de la nota que se desea alterar:

*Ejemplos.*



Cuando se encuentran inmediatos á la llave alteran el sonido de las notas accidentadas durante toda la pieza de música, (1) y cuando se encuentra ántes de una nota, la hará subir ó bajar inmediatamente tantas veces cuantas se encuentre escrita la misma nota en el mismo compas; de modo que si se quiere que una nota alterada con *bemol* ó *sostenido* vuelva á su estado natural dentro del mismo compas, es necesario ponerle un *becuadro*.

*Ejemplos.*

Efectos que producen los accidentes entre la llave y el compas.



Efectos que producen los accidentes en el mismo compas.



Efectos cuando una nota accidentada en el mismo compás, se quiere volver á su estado natural.



Para volver á su estado natural alguna nota que esta accidentada en la llave es necesario usar del becuadro



y por último, si se encuentra la última nota de un compás alterada por un accidente y el compás siguiente empezase con la misma nota, deberá

(1) A no ser que se quisiera destruir el efecto del accidente, en cuyo caso se usa el becuadro que pone la nota en su estado natural.

considerarse esta, tambien alterada por el mismo accidente, pero á la siguiente cesará dicho efecto.

*Ejemplo.*

Como se escribe: 

Ejecucion: 

### 8ª Leccion.

#### Intérvalos.

Intérvalo es la distancia de un sonido á otro.

Los diferentes intérvalos que resultan entre los signos toman los nombres numéricos de *unísono* (1), *segunda*, *tercera*, etc.:

*Ejemplo.*

Unísono. Segunda. Tercera. Cuarta. Quinta. Sexta. Séptima. Octava. Novena.



Hay dos clases de intérvalos:

*Conjunto y disjunto.*

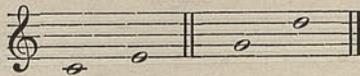
*Intérvalo conjunto*, es la distancia entre dos notas inmediatas como: do re: fa sol:

*Ejemplo.*



*Intérvalo disjunto* es la distancia entre dos notas en las cuales media alguna ó algunas como: do mi: — sol re —

*Ejemplo.*



*El intérvalo conjunto mas pequeno*, es el semitono menor.

*Semitono menor*: son dos notas iguales como: la y la sostenido, ó la y la bemol.

*Ejemplo.*



(1) Unísono es la union de dos sonidos, los cuales no difieren uno del otro.

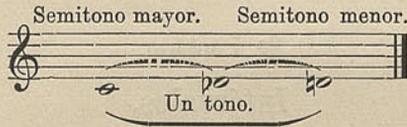
*Semitono mayor*: son dos notas de escala (1) como: si—do: sol y fa sostenido.

*Ejemplo.*



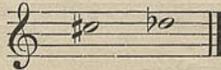
Para formar el intervalo de *un tono* se necesitan dos semitonos, siendo uno mayor y otro menor.

*Ejemplo.*



*Sonidos Homólogos*; son do sostenido y re bemol, pues siendo semejantes no son iguales al unisono. En los instrumentos con teclado no hay ninguna diferencia, pero en el canto y en los instrumentos de arco y de viento se hace una pequeñísima y casi insensible diferencia.

*Ejemplo.*



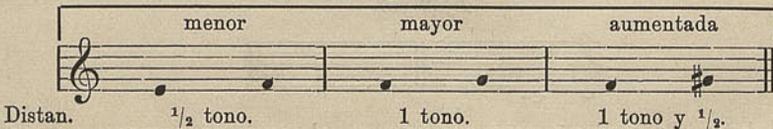
Los intervalos se dividen en *mayores* y *menores*: y tambien en *disminuidos* y *aumentados*.

Los *disminuidos*, son los intervalos de *tercera*, *cuarta* y *séptima*: y los *aumentados*, son los intervalos de *segunda*, *quinta* y *sexta*.

*Ejemplos.*

Tabla de la division de los Intervalos.

Segundas.



Terceras.



(1) En la leccion correspondiente á las escalas se verá como se forman.

Cuartas.

mayor ó justa (1)	menor	disminuida
Dist an. 3 tonos.	2 tonos y 1/2.	1 tono y 2 semitonos.

Quintas.

menor	major ó justa	aumentada
Dist an. 2 tonos y 2 semitonos.	3 tonos y 1/2.	3 tonos y 2 semitonos.

Sextas.

menor	mayer	aumentada
Dist an. 3 tonos y 2 semitonos.	4 tonos y 1/2.	4 tonos y 2 semitonos.

Séptimas.

mayer	menor	disminuida
Dist an. 5 tonos y 1/2.	4 tonos y 2 semitonos.	3 tonos y 3 semitonos.

Octava.

justa
Dist an. 5 tonos y 2 semitonos.

*Inversion de intervalo*, es el cambio de posicion del sonido que está abajo, colocándolo en la 8ª arriba ó viceversa: de este cambio resulta, que el *unísono* se convierte en 8ª, la 2ª en 7ª, la 3ª en 6ª, la 4ª en 5ª, la 5ª en 4ª, la 6ª en 3ª, la 7ª en 2ª y la 8ª en *unísono*.

*Ejemplos.*

Tabla de la inversion de los intervalos.

Unísono en 8ª	2ª en 7ª	3ª en 6ª	4ª en 5ª
5ª en 4ª	6ª en 3ª	7ª en 2ª	8ª en unísono.

(1) En la técnica antigua eren considerados *justos*, los intervalos de 4ª — 5ª — y 8ª.

En la inversion, los intervalos *mayores* se vuelven *menores*; los *menores* en *mayores*; y los *aumentados* en *disminuidos* y los *disminuidos* en *aumentados*.

*Ejemplos.*

Una 2ª menor, dará una 7ª mayor.



Una 2ª mayor, dará una 7ª menor.



Una 2ª aumentada, dará una 7ª disminuida.



Una 3ª disminuida, dará una 6ª aumentada.



Para mayor comprension, el discipulo podrá hacer nuevos ejemplos, consultando la tabla de la division de los intervalos, sean *mayores* ó *menores*; *aumentados* ó *disminuidos*; y la tabla de la inversion de los mismos.

9ª Leccion.

Llaves musicales.

*Llave* es un signo ó *cifra* que sirve para fijar el nombre de las notas en el pentágrama.

Las llaves son 3: Sol, fa y do.

*Llave de sol* no hay mas que una, y se coloca en la 2ª linea.

Llámase *llave de sol* en 2ª linea, porque la nota *sol*, se coloca en dicha linea.

*Ejemplo.*



*Llave de fa:* Hay dos clases, y se colocan en la 3ª y 4ª línea.

*Ejemplo.*



fa en 3ª línea    fa en 4ª línea

*Nota.* Se llama llave de fa en 3ª y 4ª línea porque la nota *fa* se coloca en la 3ª y 4ª línea respectivamente.

*Llave de Do:* Hay cuatro clases, y se colocan en la 1ª, 2ª, 3ª, y 4ª, línea.

*Ejemplo.*



Do en 1ª línea    Do    Do    Do  
                           2ª    3ª    4ª  
                           en    en    en  
                           línea línea línea

*Nota.* Se llama llave de Do en 1ª, 2ª, 3ª, y 4ª, línea, porque la nota *do* se coloca en la 1ª, 2ª, 3ª, y 4ª, línea respectivamente.

El modo de colocar las notas, es pasando de la línea al espacio que le sigue: Suponiendo la llave de *sol*, pondremos una nota en la 2ª línea y la llamaremos *sol*, porque es la línea que ocupa la *llave*: la nota que pondremos en el 2º espacio será *la*, en la 3ª línea *si*, en el 3º espacio *do*, etc. Esta progresión será ascendente.

*Ejemplo.*



sol la si do re mi fa sol la si do re etc.

Para hacer una progresión descendente, tomaremos la misma nota *sol* en 2ª línea y pondremos una nota en el 1º espacio que la llamaremos *fa*, otra en la 1ª línea *mi*, la otra debajo de la 1ª línea *re*, la otra debajo de la 1ª línea con una *línea* adicional en el medio *Do* etc.,

*Ejemplo.*



sol fa mi re do si la sol fa

En esta misma forma, puede el discípulo hacer la progresión ascendente y descendente de las notas, en todas las demás llaves.

Sonidos Unisonos en las siete llaves



Todas las llaves, como se ve son 7 cuya reunion toma el nombre de *Seticlavio*.

Las llaves mas usuales en el dia son:

- Llave de sol en 2ª línea,
- llave de fa en 4ª línea,
- llave de do en 3ª línea, y
- llave de do en 4ª línea.

Las llaves de do en 1ª y 2ª línea, y la de fa en 3ª línea, no estan ya en uso.

La *llave de sol en 2ª línea*, sirve para el Violin, Canto, Piano, Flauta, Oboe, Clarinete, Corno Inglés, Trompa, Clarines, Arpa, Guitarra, Bandurria, Mandolina, etc. etc.

La *llave de fa en 4ª línea*, sirve para la voz de Bajo y Baritono y el Piano, Contrabajo, Violoncello, Fagote, Trombon, Timbales, etc.

La *llave de do en 3ª línea*, sirve para la Viola.

La *llave de do en 4ª línea*, se usa para los pasos agudos del Fagote y Violoncello.

### 10ª Leccion.

#### Clasificacion de los Instrumentos musicales.

Los instrumentos musicales se dividen en cuatro clases.

De *Teclado*, de *Arco*, de *Viento* y de *Percusion*.

Los de *Teclado*, son el Piano, el Organo y el Armonium.

Los de *arco*, son el Violin, Viola, Violoncello, y contrabajo.

Los de *Viento*, son la Flauta, clarinete, trompas, Trombon, etc.

Los de *percusion*, son el Bombo, tambor, pandereta, triángulo, etc.

Hay otra clase de instrumentos que no forman parte esencial de la Orquesta, que son los punteados como: el Arpa, la Guitarra, etc., y los de Plectro, como: la Bandurria, Mandolina, Laud, etc.

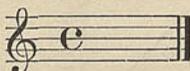
Con la reunion de estos instrumentos se forma una orquesta llamada «Estudiantina» que produce efectos sublimes y especiales.

## II<sup>a</sup> Leccion.

### Compases.

*Compas* es una pequeña porcion de tiempo, dividida en partes iguales. El compas se coloca despues de la llave.

*Ejemplo.*



Hay dos clases de compases: *Pares é impares.*

*Compases pares*, son los que valen *dos, cuatro ó seis tiempos*, como: el *compasillo, dos por cuatro*, etc.

*Compases impares*, son los que valen *tres tiempos*, como: el *tres por cuatro, tres por ocho*, etc.

Los compases mas usuales son 8:

	Compasillo							binario ó mayor
Valor de cada compas	<b>C</b>	$\frac{2}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{8}$	$\frac{6}{8}$	$\frac{9}{8}$	$\frac{12}{8}$	<b>C</b>
	4	2	3	3	2 ó 6	3	4	2
	tiempos	tiempos	tiempos	tiempos	tiempos	tiempos	tiempos	tiempos

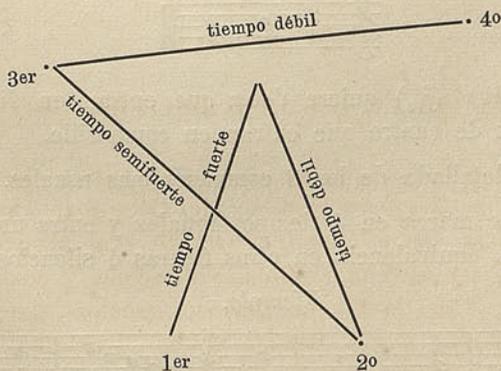
Los compases tienen *tiempos fuertes y tiempos débiles.*

Los compases que valen 4 tiempos, el 1<sup>o</sup> es fuerte y el 3<sup>o</sup> medio fuerte; siendo el 2<sup>o</sup> y 4<sup>o</sup> débiles.

Los que valen 3 tiempos el 1<sup>o</sup> es fuerte y el 2<sup>o</sup> y 3<sup>o</sup> débiles.

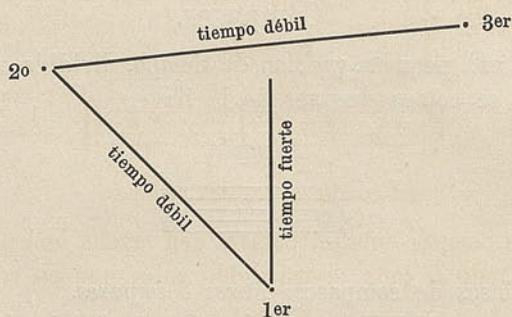
Los que valen 2 tiempos el 1<sup>o</sup> es fuerte y el 2<sup>o</sup> débil.

Modo de marcar el compas á cuatro tiempos. (1)

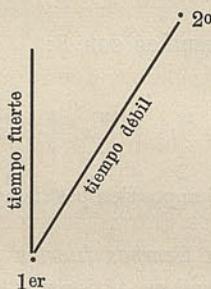


(1) Hay dos maneras de marcar el compas á cuatro tiempos. En Alemania, Francia, España, y otras naciones se marca de este modo:  $\begin{matrix} 4 \\ \swarrow \searrow \\ 2 \quad 3 \\ \swarrow \searrow \\ 1 \end{matrix}$ . El del modelo se usa en Italia. El maestro puede usar el que mejor le parezca.

à tres tiempos.



à dos tiempos.



El compas, cuando se encuentra indicado con dos números, el de arriba indica las figuras que entran en el compas y el de abajo las que entran en compasillo.

*Ejemplo.*



Dos por cuatro ( $\frac{2}{4}$ ) quiere decir que entran en dicho compas 2 negras (1) en vez de cuatro que entran en compasillo.

Esplicacion detallada de los 8 compases mas usuales.

*Compasillo*, se marca en 4 tiempos iguales y entra una Redonda en cada compas ó su equivalencia en otras figuras ó silencios.

*Ejemplo.*



(1) En su formacion pueden entrar dos negras ó su equivalente en otras figuras, como en todos los demas compases.

*Dos por cuatro* ( $\frac{2}{4}$ ) quiere decir que entran en este compas dos negras en vez de cuatro en compasillo. Se marca á 2 tiempos iguales, el 1<sup>er</sup> al dar y el 2<sup>o</sup> arriba.

*Ejemplo.*

*Moderato* (1).

1 - 2. 1 - 2.

Indicacion de los dos tiempos.

Quando este compas deba ejecutarse con mucha lentitud se subdivide en 4 tiempos, dando á cada figura doble valor que en compasillo.

*Ejemplo.*

*Andante sostenuto.*

1-2 3-4. 1-2 1-4.

Indicacion de los 4 tiempos.

*Tres por cuatro* ( $\frac{3}{4}$ ) quiere decir que en este compas entran tres negras en vez de cuatro en compasillo. Se marca á 3 tiempos iguales: el 1<sup>er</sup> al dar, el 2<sup>o</sup> á la izquierda, y el 3<sup>o</sup> arriba.

*Ejemplo.*

1 - 2 - 3. 1-2-3.

Indicacion de los 3 tiempos.

*Tres por ocho* ( $\frac{3}{8}$ ) quiere decir que en este compas entran tres corcheas en vez de ocho en compasillo. Se marca á tres tiempos iguales, como el  $\frac{3}{4}$ ; dando una corchea en cada parte, y todas las demas figuras tienen respectivamente doble valor que en compasillo.

*Ejemplo.*

1-2-3. 1-2-3.

Indicacion de los 3 tiempos.

*Seis por ocho* ( $\frac{6}{8}$ ) quiere decir que en este compás entran seis corcheas en vez de ocho en compasillo. Se marca á dos tiempos iguales como el  $\frac{2}{4}$ ; dando tres corcheas en cada parte ó su equivalente en otras figuras.

*Ejemplo.*

1 - 2 - . 1 - 2. 1-2.

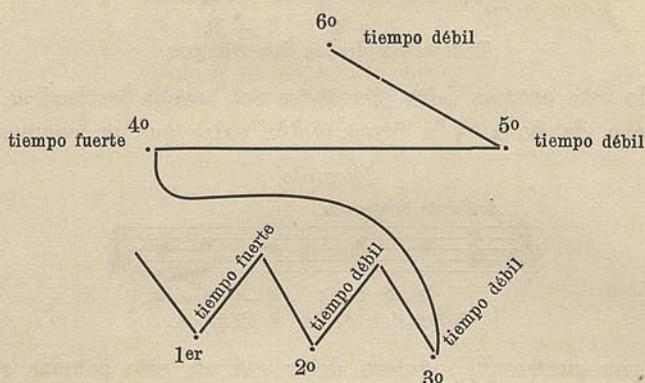
Indicacion de los 2 tiempos.

(1) Véase la lección correspondiente á los *Aires* y sus significados.

Cuando este compas deba ejecutarse con mucha lentitud se podrá subdividir en 6 tiempos, dando una corchea en cada tiempo, ó su equivalente en otras figuras.

Los 6 tiempos se marcan; 3 al dar, uno á la izquierda, otro á la derecha y el otro arriba.

*Ejemplo.*



Indicacion de los seis tiempos.

*Nueve por ocho* ( $\frac{9}{8}$ ) quiere decir que en este compás entran nueve corcheas en vez de ocho en compasillo. Se marca á 3 tiempos iguales como el  $\frac{3}{4}$ , dando 3 corcheas en cada parte.

*Ejemplo.*

Indicacion de los tres tiempos.

Cuando este compás deba ejecutarse con mucha lentitud se podrán hacer 3 compases de  $\frac{3}{8}$ , marcándose y dando á las figuras igual valor que dicho compás.

*Ejemplos.*

*Allegro.*

Ejecucion los 3 tiempos.

Indicacion de los 3 tiempos.

*Andante sostenuto.*

Ejecucion en  $\frac{3}{8}$ .

Indicacion de los tiempos de cada compas.

*Doce por ocho* ( $1\frac{2}{8}$ ), quiere decir que en este compas entran doce corcheas en vez de ocho en compasillo. Se marca à 4 tiempos iguales como el compasillo, dando tres corcheas en cada tiempo.

*Ejemplo.*

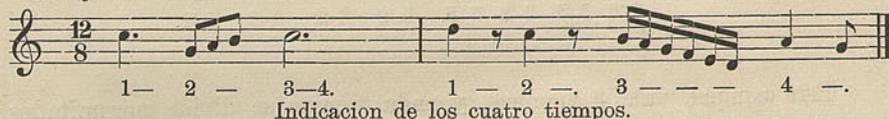


1 — 2-3-4. 1 — 2 — 3- 4 —.  
Indicacion de los cuatro tiempos.

Tambien el compás de  $1\frac{2}{8}$  se puede subdividir siendo en tiempo muy lento, para mayor facilidad en dos mitades. De consiguiente resultarian dos compases en  $\frac{6}{8}$ , y se marcarian al igual que éste, en movimiento lento.

*Ejemplos.*

Ejecucion marcando los 4 tiempos.  
*Allegro.*



1- 2 — 3-4. 1 — 2 —. 3 — — — 4 —.  
Indicacion de los cuatro tiempos.

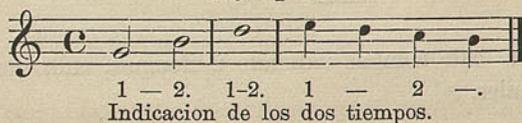
Ejecucion en  $\frac{6}{8}$ .  
*Lento.*



1-2-3-4-5-6. 1-2-3-4-5-6. 1-2-3-4-5-6. 1-2-3- 4-5-6.  
Indicacion de los 6 tiempos.

*Compas binario ó mayor* (C) vale 2 tiempos iguales como el  $\frac{2}{4}$  dando una blanca en cada tiempo.

*Ejemplo.*



1 — 2. 1-2. 1 — 2 —.  
Indicacion de los dos tiempos.

Ademas, los compases se dividen en *simples*, *compuestos* y por *amalgama*.  
*Nota.* Los compases señalados con un \* estan hoy dia casi fuera de uso.

*Compases simples:* son aquellos, en los cuales se dividen los valores por mitades en partes iguales.

*Ejemplos vários.*



tiempos 1- 2-. 1- 2-.  
partes 1-2 1-2. 1-2 1-2.

Es decir que este compas valiendo 2 tiempos, cada tiempo se divide por mitades en 2 partes iguales.

tiempos  
1— 2— 3—. 1 — 2 — 3 —.

\* 

partes  
1-2 1-2 1-2, 1-2 1-2 1-2

Este compas vale 3 tiempos, y cada tiempo se divide por mitades en 2 partes iguales.

tiempos  
1— 2— 3— 4—. 1— 2— 3— 4—.

\* 

partes  
1-2 1-2 1-2 1-2. 1-2 1-2 1-2 1-2.

Este compas vale 4 tiempos, y cada tiempo se divide por mitades en 2 partes iguales.

*Compases compuestos:* son aquellos, en los cuales se dividen los valores por tercios.

*Ejemplos vários.*

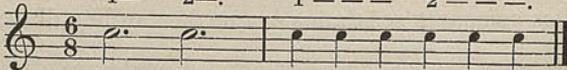
tiempos  
1 — 2 —

\* 

partes  
1-2-3. 1-2-3.

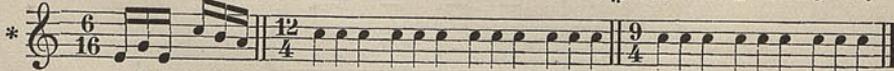
Es decir que este compas valiendo 2 tiempos, cada tiempo se divide en 3 partes iguales.

tiempos  
1— 2—. 1 — 2 —.

\* 

partes  
1-2-3 1-2-3. 1-2-3 1-2-3.

tiempos tiempos tiempos  
1 — 2 —.\* 1 — 2 — 3 — 4 —.\* 1 — 2 — 3 —.

\* 

partes partes partes  
1-2-3 1-2-3. 1-2-3 1-2-3 1-2-3 1-2-3. 1-2-3 1-2-3 1-2-3.

*Compas por amalgama*; es la reunion en un solo compas de los valores de uno de 3 partes y otro de dos; y una de 4 partes y otro de 3, etc.

*Ejemplos.*



El compas de  $\frac{5}{4}$  no es otra cosa que la reunion de dos compases, uno de  $\frac{3}{4}$  y otro de  $\frac{2}{4}$ , por lo cual se marca de modo que con los 3 primeros tiempos se bate un compas de  $\frac{3}{4}$ , y con los dos restantes otro de  $\frac{2}{4}$ .

El compas de  $\frac{7}{4}$  no es otra cosa que la reunion de dos compases, uno de compasillo y otro de  $\frac{3}{4}$ , por lo cual se marca de modo que con los 4 primeros tiempos se bate un compás de compasillo, y con los tres restantes otro de  $\frac{3}{4}$ .

El compas de  $\frac{5}{8}$  ó  $\frac{10}{8}$  — Llamado de *Zorzico*; Aire característico popular de las provincias vascongadas, especie de danza de vueltas en rueda, que se acompaña con la *chistua* (1) y el tamboril. No se crea que esta medida es como la del compas de amalgama  $\frac{5}{4}$  ó  $\frac{7}{4}$ ; no es la alteracion de un compas de 3 y otro de 2; es si un compas distinto de todos los demas, que existe en la combinacion de 10 corcheas, repartidas en dos solos tiempos, entrando 5 de ellas en cada uno.

*Ejemplo.*



El compas de  $\frac{5}{8}$  aunque es exacto, para marcarlo es muy difeicil, pues hay que dividirlo en dos tiempos, dando al 1<sup>er</sup> tiempo *tres quintos* y *dos* al 2<sup>o</sup>. El mas preferible por su regularidad es el de  $\frac{10}{8}$ .

*Un Ejemplo del compas  $\frac{5}{8}$ .*



Téngase presente que estando un *Zorzico* escrito en  $\frac{5}{8}$  debe contarse que cada compas es un tiempo de  $\frac{10}{8}$ .

Melodias populares escritas en el compas de  $\frac{5}{8}$  se encuentra excepcionalmente entre los vascos, irlandeses, rusos, y en algunos *aires* populares alemanes.

(1) Instrumento que consta de solo tres agujeros para los dedos de la mano izquierda. Corresponde al *Flautillo* ó *Pito*.

## 12ª Leccion.

### Valores excepcionales.

*Dosillo, Tresillo, Cuatrillo, y Seisillo.*

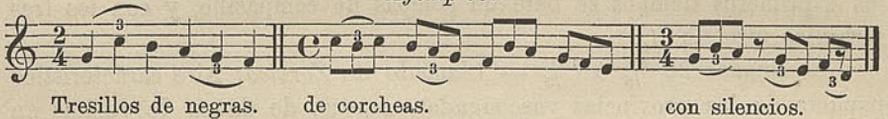
*Dosillo*, es un grupo de dos notas cuyo valor es igual al de tres de su figura. Dicho grupo va señalado con un dos.

*Ejemplo.*



*Tresillo*, es un grupo de tres notas cuyo valor es igual al de dos de su figura. Dicho grupo va señalado con un 3; si son muchos seguidos, solo se pone en los primeros.

*Ejemplos.*



*Cuatrillo*, es un grupo de cuatro notas cuyo valor es igual al de tres de su figura. Dicho grupo va señalado con un 4.

*Ejemplo.*



*Seisillo*, es un grupo de seis notas cuyo valor es igual al de cuatro de su figura. Dicho grupo va señalado con un 6.

Los seisillos pueden ser de dos maneras: de *combinacion duple* y *combinacion triple*.

Los de combinacion *duple* se acentuan la 1ª, 3ª, y 5ª nota y los de combinacion *triple*, se acentuan la 1ª y la 4ª nota.

*Ejemplos.*



*Nota.* Es de mucha utilidad que el discipulo se fige bien en la diferencia que existe entre el seisillo de combinacin *duple* y de combinacion *triple*. Es una regla descuidada mucho de los compositores, y muy pocos tratadistas han llamado la atencion sobre este punto, siendo sinembargo de tanta importancia, cuanto que este cambio forma ritmo diferente, y desnaturaliza el carácter de la música.

### 13ª Leccion.

#### Valores Irregulares.

El *Quintillo*, *Septillo*, *Diezillo*, y otros grupos de 11, 15, y mas notas, se llaman *valores irregulares* porque no pueden dividirse en fragmentos iguales de dos en dos ni de tres en tres.

Estos valores irregulares corresponden á diversas notas de su figura, el de 5 notas al de 4 de su misma figura, el de 7 al de 6, el de 10 al de 8, etc.

*Ejemplos.*



Cuando hay grupos de valores irregulares se pone encima una cifra del número de ellos, debiendo ejecutarse precisamente en la fraccion de tiempo que se emplearia sin ellos.

### 14ª Leccion.

#### De los Tonos y Modos.

La palabra *tono*, tiene varias acepciones: ya hemos dado á la palabra *tono*, como intervalo ó distancia de un sonido á otro.

*Tono*, es tambien, cierta cualidad general del sonido que hace distinguir un sonido de otro.

Dáse tambien el nombre de *tono*, *corista*, *diapason*, ó *tonarium*, al instrumentillo de acero en forma de horquilla ó de canutillo con una lengüeta que da siempre un tono constante (el *la* por lo regular) el cual sirve para tomar la voz, la afinacion de una cuerda ó para el templado de los instrumentos.

La voz *Tonalidad*, tórnase ordinariamente como segunda acepcion de *tono*.

*Tonalidad*, es pues un sistema de sonidos determinados y unidos entre si por una afinidad que tiene relacion con la naturaleza intima del hombre. La *Tonalidad* tiene dos distintos caracteres llamados *modos*; á los cuales corresponden los calificativos, *mayor* y *menor*. Cada uno de estos caracteres tiene por base principal la *tónica* (1), que puede constituirse en ambos modos, *mayor*, y *menor* sobre cada grado de la escala cromatica de la música moderna. Es la unidad de sentimiento producida por el conjunto de sonidos de una composicion. La fórmula armónica del tono mayor es; 3ª *mayor* y 5ª *natural*, y en la del modo menor es; 3ª *menor* y 5ª *natural*.

A la disposicion de los tonos y semitonos en la escala se da tambien el nombre de *Tono* y el de *Modo*.

El *Tono* (2) toma el nombre de la 1ª nota de la escala que sirve de base, el cual se llama *Tónica*. Si esta es *Do*, se llama *Tono de Do*, y si es *sol*, se llama *Tono de Sol*.

El *Modo* lo toma de la 3ª y 6ª, los cuales si son mayores, se llama *modo mayor* y si son menores se llama *modo menor*.

*Ejemplos.*

<p>Modo mayor</p> <p>3ª mayor — 2 tonos.</p> <p>6ª mayor — 4 tonos y 1/2.</p>	<p>Modo menor</p> <p>3ª menor — 1 y 1/2 tono.</p> <p>6ª menor — 3 tono y 2 semitonos.</p>
---	---

15ª Leccion.

De las Escalas.

*Escala* (3), es la sucesion no interrumpida de ocho sonidos (siendo el octavo la repeticion del primero), que representan dos formas típicas; la escala mayor y la escala menor.

Los nombres propios de las notas de la escala moderna son:

Do, re, mi, fa, sol, la, si.

Hay tres fórmulas de escalas en el sistema músico moderno: *La Escala diatónica* (4) *del modo mayor*: *La Escala diatónica del modo menor*; y la *Escala cromática*.

(1) *Tónica*, es el primer grado de la escala y la nota fundamental mas grave de los acordes directos.

(2) Teniendo la palabra *tono* varias acepciones, para evitar confusiones, lo mas fácil, lógico y claro seria decir: escala de *do* de *modo mayor*, ó de *do* de *modo menor*, en vez de; *Tono de do Modo mayor*, ó *Tono de do modo menor*.

(3) *Gamma*, es sinónimo de *Escala*.

(4) *Diatónico*, es un género de música que procede por tonos y que se aplica, siu embargo, á la escala moderna á pesar de contener dos semitonos.

Las escalas *diatónicas* tanto mayores como menores, constan de ocho sonidos, y trece la *cromática*.

*Ejemplos.*

La escala diatónica del modo mayor tiene 8 sonidos.



La escala diatónica del modo menor tiene 8 sonidos.



Escala cromática es la progresion ascendente ó descendente por semitonos.

La escala cromática tiene 13 sonidos.



Se acostumbra á escribir la escala cromática con sostenidos al subir y con bemoles al bajar.

Llámase escala *Natural*, la progresion regular, ascendente ó descendente, de notas en cuya ordenación no entra ninguna alteración ó accidente.

Orden de los intervalos en la escala diatónica del modo mayor.

Forman esta escala cinco intervalos de tono y dos de semitono, comprendidos entre ocho notas y distribuidos por el orden siguiente.

*Ejemplo.*

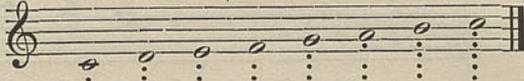
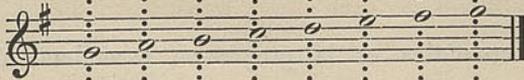
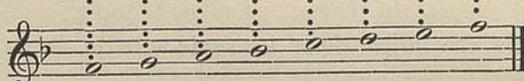


Es igual al subir y al bajar á la inversa.

La escala de *Do mayor* no tiene accidentes, porque los intervalos en las notas naturales, *do, re, mi, fa, sol, la, si, do*; forman la *Escala* segun las reglas del *Modo Mayor*.

Comparando esta escala con cualquiera otra del modo mayor, se verá que son iguales en la formación de los intervalos. Para esto hay que alterarlas con sostenidos ó bemoles.

*Ejemplo.*

	tono tono tono tono tono tono tono 1 1 1/2 1 1 1 1/2		
Escala Modelo.		(Do mayor.)	
Imitacion partiendo de <i>sol</i> .		(Solo mayor.)	
Imitacion partiendo de <i>fa</i> .		(Fa mayor.)	

Igual regla rige en la comparacion de los intervalos en las escalas menores.

Para evitar el tener que escribir muchos sostenidos ó bemoles durante una pieza de música, se colocan los accidentes inmediatos á la llave, siendo entonces el signo característico del *Tono*.

De esto resulta que hay dos clases de alteraciones (1), unas *propias*, que son las que estan junto á la llave, alterando todos los signos (ó notas) que ellas representan, á menos que no se le ponga accidentalmente un becuadro; y otras *accidentales* que son los que se encuentran en el discurso de una pieza y que solo alteran las notas, ante las cuales se hallan, y las de su mismo nombre que esten dentro del mismo compas.

Tengase presente que nunca se puede invertir el orden de los sostenidos ó bemoles cuando se colocan en la llave; cuando haya que poner un sostenido, forzosamente tendrá que ser *fa sostenido*; cuando dos; *fa sostenido* y *do sostenido*, etc., etc.

Si es un bemol, será *si bemol*, y si dos, *si bemol* y *mi bemol*, etc., etc.

Durante el discurso de una pieza musical se podrán poner los que sean necesarios sin tener que guardar el orden de ellos.

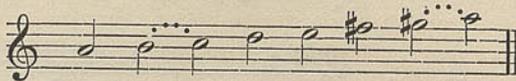
(1) Los mismo que accidentes ó accidentales.

*Orden de los Intervalos en la Escala diatónica del modo menor.*

Forman esta escala, cinco intervalos de tono y dos de semitono, comprendidos entre ocho notas y distribuidos por el el orden siguiente.

*Ejemplo.*

(Menor melódica.)

Al subir.   
1 1/2 1 1 1 1 1/2  
tono tono tono tono tono tono tono

Al bajar.   
1 1 1/2 1 1 1/2 1  
tono tono tono tono tono tono tono

Los semitonos de esta escala estan distribuidos de un modo al subir y de otro al bajar; al subir se alteran la 6ª y la 7ª nota para satisfacer exigencias melódicas armónicas, y por este mismo motivo se añade en todas las escalas la reproduccion de la tónica en la octava inmediata. Las alteraciones que sufren en esta escala dichas notas se llaman *Modificaciones*.

Ademas de la fórmula expuesta, hay otra que se usa excepcionalmente á causa del intervalo de *segunda aumentada* que resulta entre el 6º y 7º grado.

*Ejemplo.*

(Menor armónica.)

Al subir.  Al bajar. 

Las Escalas en nuestro sistema musical son 30, pero habiendo algunas que enarmónicamente son iguales se pueden considerar que son 24, 12 mayores y 12 menores.

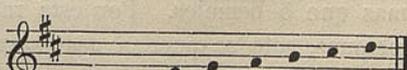
Si se tomase en consideracion ó calculase los tonos homólogos, el número de las escalas seria mayor al indicado, pero lo estimamos inútil

**Escalas Mayores.**

*Ejemplos.*

Do mayor 

Sol " 

Re " 

La mayor	
Mi „	
Si „	
Fa # „	
Do # „	
Fa mayor	
Si b „	
Mi b „	
La b „	
Re b „ igual á Do # mayor.	
Sol b „ igual á Fa # mayor.	
Do b „ igual á Si b mayor.	

En esta tabla hay quince escalas, pero como hay tres iguales enarmónicamente, quedan solo 12.

*Nota.* Escribiéndose en tono de 7 sostenidos, el último sería *si* (#), y el tono mayor que resultaría sería el de *do* (#) mayor: como el *do* # es igual al de *re* b, es mejor y más sencillo usar el tono de *re* b mayor, que no tiene más que 5 bemoles. Por esta razón los tonos que llevan más de 6 alteraciones, solo se pueden usar alguna vez por necesidad en el discurso de una pieza, y aun esto pasageramente.

Las Escalas Mayores, tienen sus relativas Menores, las cuales llevan en la llave los mismos accidentes.

Para encontrar en las escalas mayores sus tonos relativos menores, se baja una tercera menor desde la *Tónica del Modo Mayor*: y para encontrar en las escalas menores sus tonos relativos mayores, se sube una tercera menor desde la *Tónica del Modo Menor*.

### Escalas Menores.

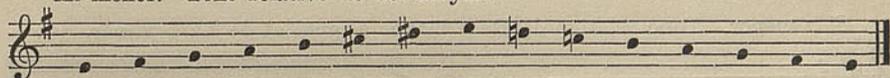
#### *Ejemplos.*

(Monor melódica.)

La menor. Tono relativo de Do mayor.



Mi menor. Tono relativo de Sol mayor.



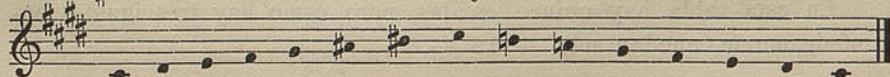
Si menor. Tono relativo de Re mayor.



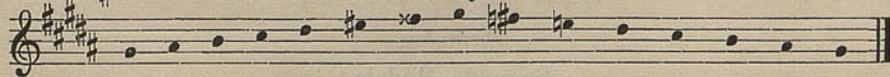
Fa # menor. Tono relativo de La mayor.



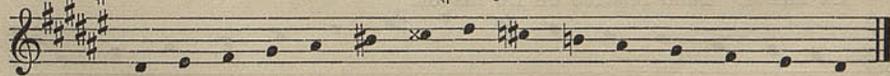
Do # menor. Tono relativo de Mi mayor.



Sol # menor. Tono relativo de Si mayor.



Re # menor. Tono relativo de Fa # mayor.

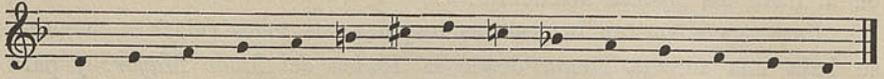


La # menor. Tono relativo de Do # mayor.



(Menor melódica.)

Re menor. Tono relativo de Fa mayor.



Sol menor. Tono relativo de Si b mayor.



Do menor. Tono relativo de Mi b mayor.



Fa menor. Tono relativo de La b mayor.



Si b menor. Tono relativo de Re b mayor é igual al de La # menor.



Mi b menor. Tono relativo de Sol b mayor é igual al de Re # menor.



La b menor. Tono relativo de Do b menor é igual al de Sol # menor.



En esta tabla hay quince escalas, pero como hay tres iguales enarmónicamente, quedan solo — 12 —.

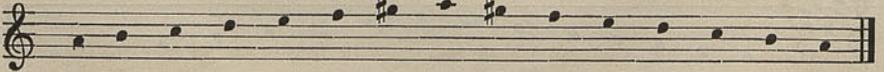
### Otras Escalas Menores.

*Ejemplos.*

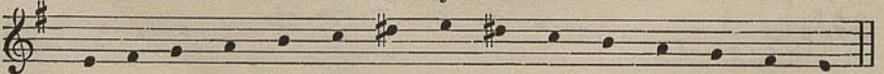
(Segundo Modelo.)

(Menor armónica.)

La menor. Tono relativo de Do mayor.



Mi menor. Tono relativo de Sol mayor.



Si menor. Tono relativo de Re mayor.



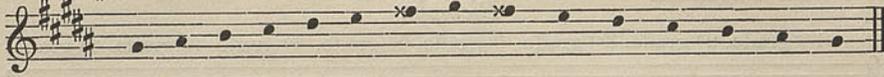
Fa # menor. Tono relativo de La mayor.



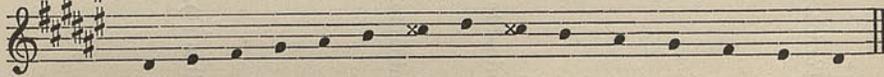
Do # menor. Tono relativo de Mi mayor.



Sol # menor. Tono relativo de Si mayor.



Re # menor. Tono relativo de Fa # mayor.



Si b menor. Tono relativo de Re b mayor.



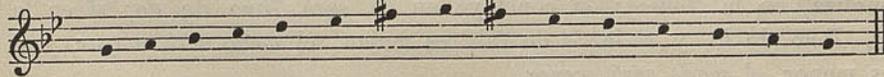
Fa menor. Tono relativo de La b mayor.



Do menor. Tono relativo de Mi b mayor.



Sol menor. Tono relativo de Si b mayor.



Re menor. Tono relativo de Fa mayor.



*Nota.* De las dos fórmulas de escalas menores, es preferible usar la del 1<sup>er</sup> modelo (Menor melódica) pues la del 2<sup>o</sup> modelo (menor armónica) es difícil para los instrumentos de arco, y de viento, lo mismo que para el canto, á causa del intervalo de *segunda aumentada* que resulta entre el 6<sup>o</sup> y 7<sup>o</sup> grado.

*Denominacion de las notas de la Escala.*

Primera:	Tónica.
Segunda:	Sub-mediate.
Tercera:	Mediate.
Cuarta:	Sub-dominante.
Quinta:	Dominante.
Sexta:	Sub-sensible.
Séptima:	Sensible.
Octava:	Semejante.

Restringida por inútil parte de esta denominacion, solo se aplica á las *primeras, cuartas, quintas, y séptimas*, notas de las escalas.

Las demas notas se califican con el número propio del grado en que se hallan colocadas.

*Ejemplo.*

1er grado. 2º grado. 3er grado. 4º grado. 5º grado. 6º grado. 7º grado. 8º grado.

A musical staff in treble clef showing the eight degrees of a scale. The notes are: 1st degree (Tónica), 2nd degree, 3rd degree, 4th degree (Sub-dominante), 5th degree (Dominante), 6th degree, 7th degree (Sensible (1)), and 8th degree. The labels are placed below the staff.

**16ª Leccion.**

**Instruccionès y Reglas para conocer el TONO y MODO en que está escrita una pieza de música.**

Cuando en la llave no hay ninguna alteracion, el *tono* de la pieza es *do mayor*, ó su relativo *la menor*. Resulta de esto que no se puede conocer si el tono es *mayor* ó su relativo *menor* por las alteraciones que haya en la llave. La razon de esto es, que tienen las mismas alteraciones las escalas mayores y sus relativos menores. En esta duda el medio mas fácil y seguro es examinar el bajo que la acompaña, el cual siempre finaliza, en la *Tónica*; si concluye en *do*, será *Tono de do*; si en la *la*, *Tono de la*, y si la 3ª de ésta es mayor, el *modo* será *mayor*, y si es menor, el *modo* será *menor*.

*1er Ejemplo.*

Melodia ó Canto

Tono de *Do*.

Modo *mayor*.

Acompañamiento ó bajo.

A musical score in 2/4 time. The top staff is labeled 'Melodia ó Canto' and 'Tono de Do'. The bottom staff is labeled 'Acompañamiento ó bajo' and 'Modo mayor'. The melody consists of quarter notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. The accompaniment consists of chords: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5.

(1) La nota que se coloca en el séptimo grado de la escala se llama *nota sensible*, porque hace sentir la necesidad de la *tónica*.

En este ejemplo el *tono* es de *do* y el *modo* es *mayor*, porque la última nota del bajo concluye en *do*, y el intervalo de 3ª (que es la nota *mi*) es *mayor*. (1)

2º Ejemplo.



En este ejemplo el *tono* es *la* y el *modo menor*, porque la última nota del bajo concluye en *la* y el intervalo de 3ª (que es la nota *do*) es *menor*.

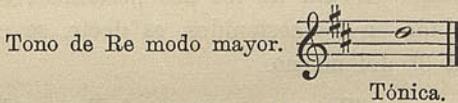
Damos por sentado que por los accidentes que hay en la llave puede una pieza estar escrita en *tono mayor* ó su relativo *menor*.

*Reglas para conocer el Tono cuando hay sostenidos en la llave.*

Cuando hay uno ó mas sostenidos en la llave, subiendo medio tono del último sostenido nos dá la *Tónica* del *Tono Mayor*, y bajando un tono, la de su relativo *menor*.

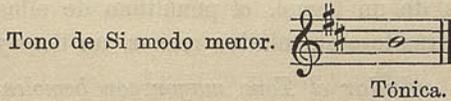
Esta regla es invariable hasta los siete sostenidos.

*Ejemplo para calcular el Tono mayor, con dos sostenidos en la llave.*



Siendo el último sostenido un *do*, subiendo medio tono nos dá la nota *re*; en este caso podría ser *re mayor*.

*Ejemplo para calcular el Tono menor, con dos sostenidos en la llave.*



Siendo el último sostenido un *do*, bajando un tono nos da la nota *si*; en este caso podría ser *si menor*.

Sabiendo entonces que cuando hay dos sostenidos en la llave, puede ser *re mayor* ó *si menor*, no hay mas que examinar la última nota del bajo y la 3ª si es mayor ó menor, y encontraremos con seguridad el *Tono* y el *Modo*.

Esta es la única regla infalible en piezas de buena estructura, siendo las excepciones á esta regla muy raras. (2)

(1) En la lección correspondiente á los intervalos están los ejemplos y reglas de que se componen las 3ªs mayores y menores.

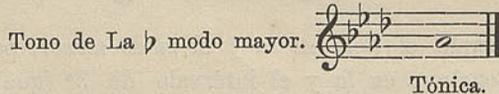
(2) La llamada *Petenera antigua*, es en tono mayor, y modula en el último verso de la copla á la dominante del relativo menor. La *Soledad*, es en tono menor que al fin modula al relativo mayor, haciendo una breve pausa en la subdominante del menor para comenzar de nuevo.

*Reglas para conocer el Tono cuando hay bemoles en la llave.*

Cuando hay uno ó mas bemoles en la llave, del último de ellos se baja una 4ª menor (ó sean 2 tonos y medio) y nos dará la *Tónica* del *Tono mayor*; y bajando una 6ª menor (ó sean 3 tonos y dos semitonos) la de su relativo menor.

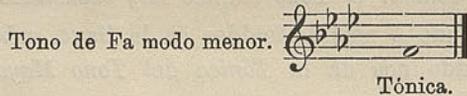
Esta regla es invariable hasta los siete bemoles.

*Ejemplo para calcular el Tono Mayor con cuatro bemoles en la llave.*



Siendo el último bemol un *re*; bajando 2 tonos y medio nos da la nota *la* ♭; en este caso podría ser *la* ♭ mayor.

*Ejemplo para calcular el Tono Menor con cuatro bemoles en la llave.*



Siendo el último bemol un *re*; bajando 3 tonos y 2 semitonos nos dá la nota *fa*; en este caso podría ser *fa* menor.

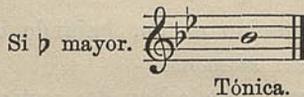
Luego para saber á cual de los dos pertenece, se sigue la misma regla que hemos dado en los sostenidos, es decir, se examina la última nota del bajo y la 3ª del mismo.

Otra Regla mas sencilla para conocer el Tono y Modo, cuando hay mas de un bemol en la llave.

Conviene saber de memoria que con un bemol es *fa* mayor ó su relativo *re* menor.

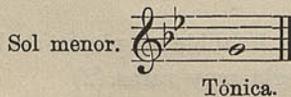
Habiendo mas de un bemol, el penúltimo de ellos es la *Tónica* de *Tono Mayor*, encontrándose su relativo menor, un tono y medio mas bajó.

*Ejemplo para calcular el Tono mayor con bemoles en la llave.*



Siendo el penúltimo bemol un *si*, puede ser *si* ♭ mayor.

*Ejemplo para calcular el Tono menor con bemoles en la llave.*



Bajando un tono y medio del penúltimo bemol, nos dará la nota *sol*; en este caso puede ser *sol* menor. Para saber á cual de los dos pertenece, la regla es la misma que la expuesta en los sostenidos. (Es decir, se examina la última nota del bajo y la 3ª del mismo.)

En la música antigua suele faltar en la llave, el último bemol, penúltimo sostenido, ó algunos otros accidentes, dejando en duda el *Tono* y *Modo* á que pertenecen. Para reconocerlo la regla es siempre la misma; ver la última nota del bajo y su 3<sup>a</sup>.

Cuando en una pieza de música se cambian los accidentes, se escribirán con claridad los que siguen usándose, y se anularán por medio de becuadros las alteraciones anteriores.

*Ejemplos.*

The image shows four musical staves in treble clef. The first two staves each show a key signature change from D major to B minor, with the new key signature clearly indicated by a box around the new notes. The first is labeled 'bien.' (good) and the second is also labeled 'bien.'. The third staff shows a key signature change from D major to B minor, but the old key signature (two sharps) is not cancelled out with boxes, which is labeled 'bien.'. The fourth staff shows a key signature change from D major to B minor, but the old key signature is not cancelled out and the new one is not clearly indicated, which is labeled 'mal.' (bad).

17<sup>a</sup> Leccion.

Acordes.

De los acordes solo daremos una pequeña idea, pues la esplicacion completa y detallada con las inversiones de que son susceptibles es bastante difícil, siendo ademas un trabajo ageno á la simple teoria musical. Su estudio pertenece á la Armonia. (1)

*Acorde*, es la reunión simultánea de três, cuatro ó mas sonidos.

*Ejemplo.*

A musical staff in treble clef showing three chords: a triad of C4, E4, G4; a triad of F4, A4, C5; and a triad of G4, B4, D5.

*Bajo fundamental*, es la nota sobre la cual se construye un acorde en su forma ó estado directo. (2)

*Ejemplo.*

A musical staff in treble clef showing a chord of C4, E4, G4, with the C4 note (the fundamental) written below the staff.

En este ejemplo el *bajo fundamental* es la nota *sol*, sobre la cual se construye el acorde por superposiciones (3) de intervalos de tercera.

(1) Aprender la armonia se dice del conocimiento de la teoria de los acordes, su esencia, sus oficios, uso y el sistema de su clasificacion.

(2) Acorde directo es cuando se presenta combinado por superposiciones de intervalos de tercera.

(3) La palabra superposicion indica la accion y efecto de poner una cosa sobre otra.

Los acordes se leen y determinan desde el tono mas grave al mas agudo.

*Triada armónica ó perfecta*, es la proporcion armónica de los tres sonidos principales del acorde perfecto.

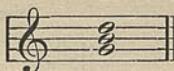
*Ejemplo de la Triada armónica ó perfecta.*



*Acordes perfectos mayores*; se componen de:

Primera,  
Tercera mayor, y  
Quinta justa.

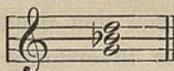
*Ejemplo.*



*Acordes perfectos menores*; se componen de:

Primera,  
Tercera menor, y  
Quinta justa.

*Ejemplo.*



*El acorde de séptima*; se obtiene agregando una tercera á la triada armónica.

*Ejemplo.*



*El acorde de novena*; se obtiene agregando una tercera á la séptima.

*Ejemplo.*



*Acordes consonantes*; son los que ofrecen los intervalos mas agradables al oido.

Los acordes perfectos mayores y menores son consonantes. Los primeros, dan al acorde un brillo que no existe nunca en el menor, en cambio en los segundos (ó menores) de una resonancia mas melancólica.

*Acordes disonantes*; son los que producen una sensacion acústica menos agradable que los consonantes.

Los acordes se invierten como los intervalos, colocando el sonido mas bajo sobre los mas agudos.

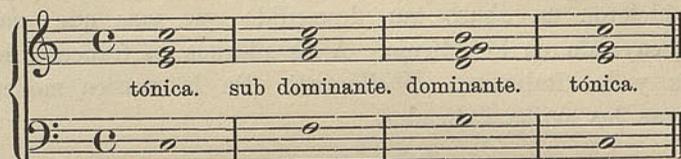
Ejemplos.



Las inversiones de los acordes constituyen uno de los mas poderosos recursos del arte de la *Armonia*, dandoles distinta expresion y nuevas relaciones entre si.

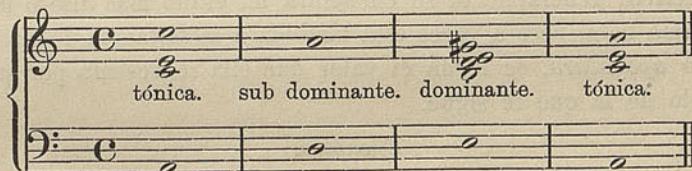
Modelo de los acordes en Do mayor, su subdominante, y dominante, resolviendo su tónica.

Ejemplos.



Modelo de los acordes en *La menor*, su subdominante, y dominante, resolviendo su tónica.

Ejemplos.



Perteneciendo á los que creen que nada puede aprenderse bien sin Maestro, sobre todo los conocimientos preliminares de cualquier ramo, aconsejaria que el Maestro hiciera practicar en todos los tonos, mayores y menores, si lo creyese conveniente para el discipulo, los dos modelos aqui expuestos. Le seria muy útil, si mas tarde quisiera aprender la composicion musical. En los casos que yo lo he practicado me han dado grandes resultados.

## 18ª Leccion.

### Modulacion.

*Modulacion*, (1) modulation (al. y fr.), modulazione (it.). En la técnica de la armonia, entiéndese por modulacion, el acto de pasar de un tono á otro, y aun sencillamente, del modo mayor al menor, ó viceversa.

(1) Perteneciendo la *modulacion* al estudio de la *armonia*, nos limitaremos á dar una pequena definicion para que el discipulo conozca el significado de dicha palabra.

*Modulacion armónica.* Paso de una tonalidad á otra mediante especiales procedimientos técnicos y estéticos que forman una parte importantísima de la ciencia de la armonia.

### 19ª Leccion.

#### De los Adornos ó Floreos.

Apoyatura, Mordente, Grupeto, Trino, y Cadenza ó Fermata (it.).

*Adornos*, son unas notas pequeñas que se emplean para variar ó embellecer una melodia. Los compositores del siglo pasado y principios de este hicieron un abuso tan desmedido que mas que embellecer, destruian, cayendo en lo ridiculo. A los adornos los franceses le llaman *Agréments* y los italianos, *Abbellimenti*. En la música moderna solo se conservan los arriba indicados.

#### De la Apoyatura.

*Apoyatura*, es un adorno de la melodia consistente en una notita de apoyo sin valor efectivo y que se añade á otra nota esencial y de valor efectivo; generalmente se encuentra un grado mas alto ó mas bajo de la misma nota, pero á veces está tambien á la distancia de mas grados.

A la *apoyatura*, se le da el valor que ella representa por su figura, quitandolo de la que le sigue.

#### Ejemplos.

La apoyatura debe acentuarse un poco y ligarla con la nota que le sigue, por cuya razon se le llama apoyatura.(1)

#### Del Mordente.

*Mordente*, es un grupo de una, dos, tres, ó cuatro notitas que se anteponen á una nota grande; ejecutándose siempre con rapidez, *hiriendo* ó *mordiendo* las notas pasageramente. El mordente no se acentúa, pero se liga con la nota siguiente, diferenciándose por esta cualidad de la apoyatura.

(1) La apoyatura se encuentra con mucha frecuencia en la música antigua y muy poco en la moderna, pues en el dia, la apoyatura suele escribirse con notas ordinarias, siendo asi mas acertado y ventajoso.

Para no confundir el *mordente* de una notita con la apoyatura, se escribe en figura de brevisimo valor, como semicorchea ó fusa en esta forma.

*Ejemplo.*

Mordentes de una notita.



El *mordente*, toma el valor de la nota ó silencio anterior, pero cuando la pieza está escrita en un *Aire*(1) ligero, ó la nota ó silencio anterior es de muy corta duracion, toma el valor de la que le sigue.

*Ejemplos.*

Como se escriben los mordentes.

*Andante.*



Ejecucion.

tomando el valor de la nota anterior.

Como se escriben los mordentes.

*Allegro.*



Ejecucion.

tomando el valor de la nota siguiente por estar escrito en *Aire* ligero.

Como se escriben los mordentes.



Ejecucion.

tomando el valor de la nota siguiente por ser la anterior de corta duracion.

Como se escriben los mordentes.

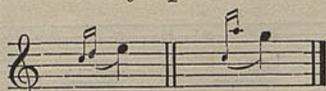


Ejecucion.

tomando el valor del silencio y de la figura anterior.

Los mordentes de *dos notitas* se escriben seguidas ó saltadas.

*Ejemplos.*



seguidas saltadas

(1) Véase la leccion correspondiente á los *Aires* y sus significados.

El mordente de *dos notitas* seguidas se indica tambien con esta abreviacion  $\text{w}$ . Su composicion es la siguiente: la primera notita es igual á la nota principal, y la segunda puede ser un grado superior ó un grado inferior (sea un tono ó un semitono).

Cuando está escrito asi  $\text{w}$  empieza por la nota superior.

*Ejemplos.*

Abreviado.  $\text{w}$   $\text{w}$   $\text{w}$   $\text{w}$   $\text{w}$   $\text{w}$   $\text{w}$

Equivalente.

Ejecucion.

Cuando está escrito asi  $\text{w}$  empieza por la nota inferior.

Abreviado.  $\text{w}$   $\text{w}$   $\text{w}$

Equivalente.

Ejecucion.

Cuando se quiere alterar la nota superior se escribe asi:  $\text{w}^{\flat}$ , cuando la nota inferior asi  $\text{w}^{\sharp}$ , y cuando se quiere destruir algun accidente que haya en la llave ó en el compas, sea la nota superior ó inferior se escribirá asi  $\text{w}^{\natural}$  ó asi  $\text{w}^{\natural}$ .

*Ejemplos.*

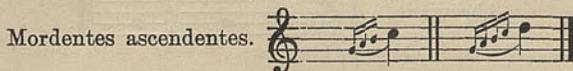
Abreviado.  $\text{w}^{\flat}$   $\text{w}^{\sharp}$   $\text{w}^{\natural}$

Ejecucion.

alterando la nota superior.    alterando la nota inferior.    destruyendo el efecto del  $\flat$  que hay en la llave.

Los mordentes de tres ó cuatro notitas, ascienden ó descienden, se escriben por grados conjuntos. (1) Tambien se llaman *rectos*.

*Ejemplos.*



*Nota.* No hay que confundir los mordentes de 3 ó 4 notitas, con los grupetos de las mismas notas, pues mientras los primeros se ejecutan siempre con rapidez y se escriben por grados conjuntos, los segundos se agrupan ó rodean á la nota principal, y su ejecucion depende mas bien del *Aire* y del carácter en que está escrita la pieza de música.

Del Grupeto.

Los *grupetos*, especie de mordentes, es la reunion de tres, ó cuatro, notitas, que se anteponen á una nota grande, debiendose ligar siempre á la nota, de manera que formen un todo.

Se llama *Grupeto*, porque sus notas componentes se agrupan, circuyen ó rodean á la nota principal, siendo esta cualidad la diferencia de los mordentes.

Los *grupetos* se ejecutan con mas ó menos rapidez y hasta lentamente en algunos casos, siguiendo el movimiento al *Aire* y carácter de la pieza.

Los grupetos se pueden escribir y es costumbre escribirlos en abreviacion con uno de estos signos  $\infty$ ,  $\text{?}$ .

Este signo ( $\infty$ ) indica que el grupeto empieza por la nota superior

*Ejemplo.*



Y este otro ( $\text{?}$ ) indica que el grupeto empieza por la nota inferior.

*Ejemplo.*

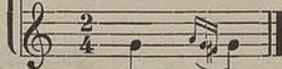


(1) Dáse este nombre á los sonidos que proceden por intervalos de tono ó semitono.

Cuando se quiere alterar la nota inferior del grupeto *abreviado* se escribirá así .

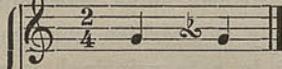
*Ejemplo.*

Abreviado. 

Equivalente. 

Cuando se quiere alterar la nota superior del grupeto *abreviado* se escribirá así .

*Ejemplo.*

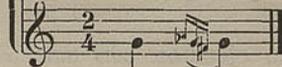
Abreviado. 

Equivalente. 

Y cuando se quiere alterar las dos notas se escribirá así .

*Ejemplo.*

Abreviado. 

Equivalente. 

*Nota.* El intervalo que debe formar la nota superior de un *grupeto* ha de ser el de un tono ó un semitono, segun resulta, naturalmente, en la *escala del tono* que domine en la frase, y la inferior el de un semitono, lo que obliga, precisamente, en muchos casos á alterar la nota.

*Como se escribe el grupeto abreviado sobre una nota.*

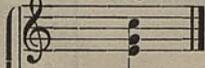
*Ejemplo.*

Abreviado. 

Equivalente. 

Encontrándose sobre la nota superior de un acorde, se escribirá así.

*Ejemplo.*

Como se escribe. 

Equivalente. 

Cuando se encuentra en la nota inferior de un acorde.

*Ejemplo.*

Como se escribe. 

Equivalente. 

Y cuando se encuentra á la vez en la nota superior é inferior de un acorde.

*Ejemplo.*

Como se escribe. 

Equivalente. 

*Nota.* Ya hemos dicho al principio, que los grupetos se ejecutan con mas ó menos rapidez segun el *Aire* y carácter en que está escrita una pieza. Para mayor claridad del discípulo, en los ejemplos siguientes, los escribiremos en la forma siguiente:

*Abreviado, Equivalente y Ejecucion en los Aires.*

Adagio, Moderato, y Presto.

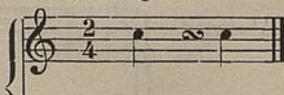
Ejemplos y reglas de como se deben escribir los *grupetos* y su ejecución en los diferentes *Aires*:

Los grupetos de *tres notas* se usan entre dos notas iguales, entre una nota y su puntillo, y ante una nota inicial.

*Ejemplos.*

*Modelo 1º.*

Entre dos notas iguales.

Abreviado. 

Equivalente. 

Ejecucion en Adagio. 

Ejecucion en Moderato. 

Ejecucion en Presto. 

Cuando el grupeto se encuentra entre una nota y su puntillo, debe considerarse el puntillo como repetición de la nota.

*Modelo 2o.*

Entre una nota y su puntillo.

Abreviado. 

Equivalente. 

Ejecucion en Adagio. 

Ejecucion en Moderato. 



Ejecucion en Presto. 

*Modelo 3o.*

Cuando está sobre una nota.

Abreviado. 

Equivalente. 



Ejecucion en Adagio. 

Ejecucion en Moderato. 

Ejecucion en Presto. 

Los grupetos de *cuatro notas* se usan entre dos notas diferentes, y entre una nota y su octava superior ó inferior.

*Ejemplos.*

Abreviado.   
Equivalente. 

Ejecucion en Adagio. 

Ejecucion en Moderato. 

Ejecucion en Presto. 

*Otros Ejemplos.*

Abreviado.   
Equivalente. 

Ejecucion en Adagio. 

Ejecucion en Moderato. 

Ejecucion en Presto. 

Abreviado.   
Equivalente. 

Ejecucion en Adagio. 

Ejecucion en Moderato. 



Ejecucion en Presto. 

Si nos hemos extendido tanto en los *grupetos* es porque en general los compositores descuidan el escribir con exactitud los signos de ellos, originando dudas al ejecutante.

### Del Trino.

*Trino* es la repeticion rapidisima de dos notas contiguas que están á la distancia de un tono ó un semitono. Se indica con este signo *tr* y si se quiere prolongarlo se escribe asi: *tr*~~~~, colocándolo encima ó debajo de la nota principal.

*Ejemplo.*



Para saber si las dos notas del *trino* están á la distancia de un tono ó un semitono, depende del grado que ocupa en la escala la nota que se quiere trinar.

*Ejemplo* (cuando va un tono).



La nota *do* trinada de este ejemplo, corresponde á la escala de *do mayor*, y como la nota superior del grado inmediato, segun la escala de *do mayor* es *re*; entonces va un tono.

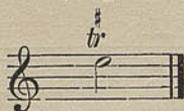
*Otro Ejemplo* (cuando va  $\frac{1}{2}$  tono).



La nota *Mi* trinada de este ejemplo, corresponde á la escala de *La menor*, y como la nota superior del grado inmediato, segun la escala de *La menor* es *fa*; entonces va  $\frac{1}{2}$  tono.

Cuando la nota superior del trino tiene que alterarse, el accidente se coloca encima de la abreviacion (*tr*<sup>#</sup>).

*Ejemplo.*



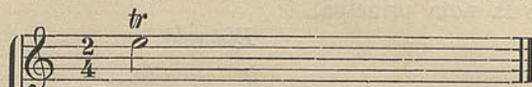
El *Trino* puede reducirse á tres clases:

*Trino largo*, *Trino corto*, y *Trinillo*.

El *Trino largo* empieza generalmente por la nota principal. Este adorno se ejecuta con rapidez y fuerza si el compas va á todo rigor;

pero cuando éste ha cesado momentáneamente como en las *fermatas*, *calderones*, etc., se empieza con cierta lentitud y suavidad y se va aumentando en fuerza y celeridad hasta su terminacion. (1)

*Ejemplo* (Suponiendo que el compas va á todo rigor).

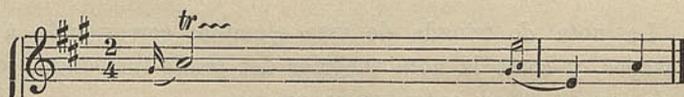
Como se escribe. 

Ejecucion. 

Esta clase de trino, tiene su preparacion y su terminacion. Se prepara generalmente con una apoyatura y termina con un mordente doble, á no ser que el compositor lo haya indicado de otra manera.

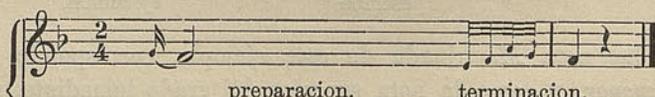
*Ejemplos varios.*

1º Empezando por la notita inferior á la nota principal y concluyendo por un mordente de dos notitas.

Como se escribe. 

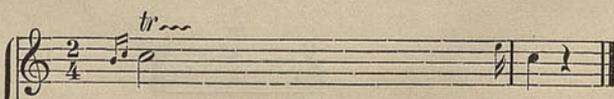
Ejecucion. 

2º Empezando por la notita superior á la nota principal y concluyendo por un grupeto de cuatro notitas.

Como se escribe. 

Ejecucion. 

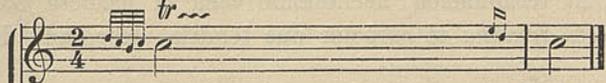
3º Empezando con dos notitas mordentes.

Como se escribe. 

Ejecucion. 

(1) Véase un ejemplo en la seccion que trata sobre la *Cadenzas*, *Fermatas*, etc.

4º Empezando por un grupeto de 4 notitas.

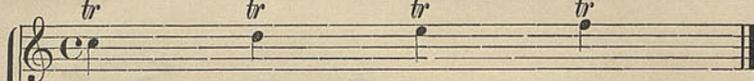
Como se escribe. 

Ejecucion. 

preparacion. terminacion.

*Trino corto*; es de mas corta duracion que el *trino largo*; se ejecuta comenzándolo por la nota superior y terminando por un mordente de una ó dos notitas si no hay indicacion alguna.

*Ejemplo.*

Como se escribe. 

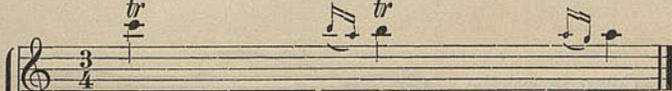
Ejecucion. 

*Otro Ejemplo* (indicado por un doble mordente).

Como se escribe. 

Ejecucion. 

*Otro Ejemplo* (Bajando en esta forma se puede ejecutar asi).

Como se escribe. 

Ejecucion. 

*Otro Ejemplo* (Encontrándose en esta forma se puede ejecutar asi):

Como se escribe. 

Ejecucion. 

*Trinillo*: se ejecuta comenzándolo por la nota principal, sin preparación ni terminación, acentuando bien la primera nota y conservando a la *nota trinada* el carácter que tendría, despojada de este adorno.

*Ejemplos.*

*Andante.*

Como se escribe. 

Ejecucion. 

Como se escribe. 

Ejecucion. 

Como se escribe. 

Ejecucion. 

Como se escribe. 

Ejecucion. 

*Grave.*

Como se escribe. 

Ejecucion. 

*Adagio.*

Como se escribe.



Ejecucion.



Como se escribe.



y

Ejecucion.



mano derecha.

mano izquierda.

Trino doble en ambas manos.

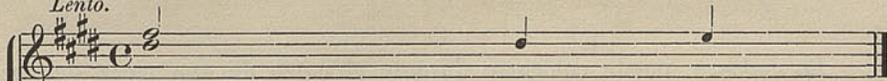


mano derecha.

La mano izquierda sobre la derecha.

Como se escribe.

*Lento.*



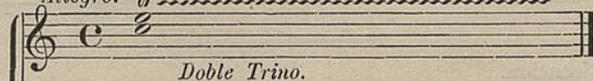
*tr*.....

Ejecucion.



Como se escribe.

*Allegro. tr*.....



*Doble Trino.*

Ejecucion.



En general, la preparacion y resolucion del *Trino* es variada segun el gusto del ejecutante, pero como para formarse un *verdadero* gusto artistico es necesario tener algunos conocimientos generales, hemos escrito tantos *Ejemplos*, pudiendo ellos servir de consulta.

### Cadenza ó Fermata.

*Cadenza, Fermata* (1) (it.), *Point d'orgue, Point d'arrêt* (fr.), *Calderón*, etc. Paso melódico de bravura que se introduce alguna vez en la composición durante la suspensión de compas. Se escribe con pequeñas notas. El valor de las figuras no entran en el compas y solo el ejecutante es el que ha de determinar su movimiento y expresión, según el carácter de la pieza, circunstancia, que, no muy obedecida, puede dar lugar, á toda clase de anomalías y atentados contra el buen gusto.

Suele indicarse también con la palabra *Fioritura* (lo mismo que *Floreo* ó *Adorno*).

#### Ejemplo.



#### Otro Ejemplo.



La *cadenza*, puede colocarse durante el curso de una pieza sin que haya un *calderón*. Entonces la *cadenza*, toma el valor de la nota principal que la precede, ejecutándose sin que el movimiento se altere.

#### Ejemplo.

Como se escribe.

Ejecucion.

Para los adornos melódicos, sobre todo para la *Apoyatura, Trino*, y *Cadenza*, la teoría no es mucho: el gusto y la práctica del Arte enseñarán el mejor empleo.

(1) *Fermata* equivale en Italiano á *pausa*.



Una raya indica corcheas, dos, semicorcheas, y tres fusas, etc.

*Ejemplos.*

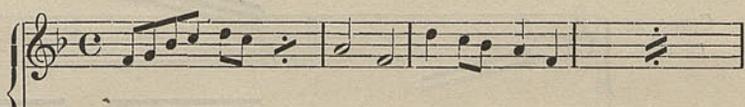
Abreviacion. 

Ejecucion. 



Usanse otras rayas transversales, que sirven para indicar que debe repetirse, la cuarta parte, la mitad, y hasta uno ó dos compases anteriores.

*Ejemplos.*

Abreviacion. 

Ejecucion. 

se repite la cuarta parte del compas. se repite el compas anterior.



se repite la mitad del compas. se repiten dos compases anteriores

Este otro signo ~ llamado *abreviatura de continuacion*, indica el lugar que ocupa la primera nota que sigue.

*Ejemplo.*

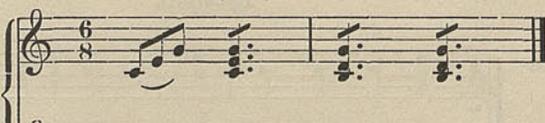
Abreviacion. 

Ejecucion. 

*Abreviaturas de palabras. Simile* (it.), quiere decir que las notas se ejecutan en el mismo orden que estan escritos anteriormente.

*Ejemplos.*

*Simile* (sim.).

Abreviacion. 

Ejecucion. 

Si no hubiese la palabra *Simile* (abreviada *sim.*) su ejecucion seria como sigue:

*Ejemplo.*

Ejecucion. 

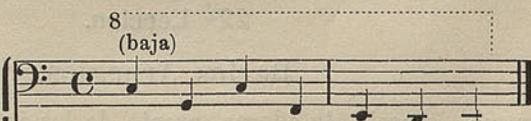
8<sup>a</sup> (Octava alta ó baja). Fórmula de abreviacion que puesta encima ó debajo de una ó muchas notas, indica que se deben ejecutar una octava mas alta ó mas baja de como estan escritas.

El objeto es facilitar la lectura de las notas representadas con muchas líneas adicionales.

*Ejemplos.*

Como se escribe. 

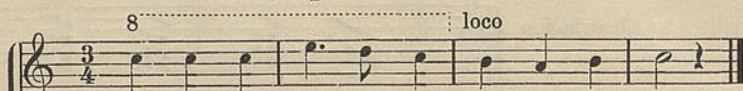
Ejecucion. 

Como se escribe. 

Ejecucion. 

*Loco* (palabra italiana). Significa *lugar* ó en *su lugar*. Hace algunos años se usaba colocarla despues de un pasage senalado 8<sup>a</sup> (baja ó alta) ó con 8<sup>a</sup>, ó con 8<sup>as</sup> (en el dia casi nadie la usa). Indica que ha cesado el efecto de la indicacion anterior.

*Ejemplo.*

Como se escribe. 

Ejecucion. 

8<sup>as</sup> (con Octavas). Otra fórmula de abreviatura que tambien se escribe encima ó debajo de una nota ó muchas notas, para que estas sean producidas á la vez con su nota ó notas correspondientes á la octava superior ó inferior.

*Ejemplo.*

Como se escribe. 

Ejecucion. 

*Acolada* (español), *Accolade* (francés), *Grappa* (italiano). Signo accesorio de la notacion musical que sirve para unir dos ó mas pentágramas.

*Ejemplo.*



## 22<sup>a</sup> Leccion.

### De los Arpeggios.

*Arpeggio*, especie de adorno, propio de los instrumentos que pueden producir varios sonidos á un tiempo: consiste en ejecutar con mas ó menos rapidez las notas de un acorde, uno despues de otro, y por regla general se empieza del grave al agudo. Casi siempre se indica con esta senal } y se coloca al lado izquierdo del acorde.

*Ejemplos.*

Como se escribe.

Ejecucion.

*Ejemplo de arpeggios continuados.*

**23<sup>a</sup> Leccion.**

De los signos de repeticion y otros varios.

*Doble Barra:* En lugar de la simple linea ó barra divisoria del compas,  á la conclusion de una pieza de música se pone la *doble barra*, . Si la pieza se compone de varias partes se pone al fin de cada una de ellas, y tambien, antes del cambio de compas.

Cuando la doble barra lleva dos puntos á la izquierda en esta forma,  se repite la parte que precede.

Si dichos puntos estan á la derecha,  se repite la que sigue; y si se hallan á ambos lados,  se repite la que precede y la que sigue. En el primer caso es repeticion simple, y en el segundo es doble.

*Ejemplo.*

*Bis* (latino), repetir dos veces seguidos el pasage comprendido por esta señal.

*Ejemplo.*

Como se escribe. 

Ejecucion. 

*Primera vez, Segunda vez* (Prima volta, seconda volta, en italiano). Se encuentra con frecuencia en la conclusion de una pieza ó en la repeticion de alguna parte de ella, comprendiendo uno ó mas compases.

Estas indicaciones significan que la primera vez se debe ejecutar el compas ó compases señalados con *1ª vez* y á la segunda repeticion, se omite lo señalado con *1ª vez*, saltando á la *2ª vez*.

*Ejemplo.*



*Da Capo*, en abreviacion (D. C.). Puestas estas dos letras al fin de una pieza, indica que debe volverse al principio, continuando hasta que se encuentre la palabra *Fin* ó *Fine*.

*Ejemplo.*



*Al segno* ♯ (it). Cuando no debe volverse al principio de le pieza sino á cierta parte, en vez de D. C. se escriben las palabras *al segno* (en español á la señal), seguidas de esta figura ♯, significando que debe volverse á ejecutar desde el compas en que se halla dicha figura, hasta donde dice *Fin* ó *Fine*.

Ejemplo.

Musical notation in C major, common time. The first staff begins with a 'segno' symbol (a double bar line with a vertical line and a 'C' above it) and contains a melodic line. A circled '(1)' is written below the first measure. The piece concludes with the word 'Fine.' and a 'segno' symbol. The second staff continues the melody and ends with 'al segno' and another 'segno' symbol.

Otra forma de escribir las repeticiones.

Ejemplo.

Musical notation in D major, 2/4 time. The first staff ends with a 'segno' symbol. The second staff begins with a repeat sign and contains a melodic line. The third staff contains the instruction 'D. C. hasta el segno y despues sigue aqui.' followed by a repeat sign and a melodic line.

*Da Capo senza repetizione*: abreviado (D. C. senza rep.). Quiere decir que se debe repetir otra vez toda la pieza, pero sin hacer los signos de repeticion que esten en ella indicados.

*Tercera vez* (Terza volta) suele encontrarse en esta forma.

Ejemplo.

Musical notation in C major, common time. The first staff begins with a 'segno' symbol and contains a melodic line. The second staff shows three repetitions of a melodic phrase, labeled '1ª vez', '2ª vez', and '3ª vez'. The third staff shows two more repetitions, labeled '1ª vez.' and '2ª vez.', followed by 'al segno' and a 'segno' symbol. The word 'Fin.' is written below the end of the second staff.

En este caso, al hacer la repeticion segun indica *al segno* , se omite la 1ª y 2ª vez, saltando á la 3ª vez, que es tambien el Fin.

(1) A veces, en lugar de empezar una leccion ó pieza por la 1ª parte del compas, principia por la última ó penúltima de él, como se vé en este ejemplo; Se llama *principiar al alzar*.

## 24ª Lección.

### Del Ritmo.

*Ritmo.* Es el orden en la sucesion de los valores (ó figuras) musicales, que suele reproducirse isócronamente (1) ó con alteraciones isócronas, una ó varias veces. Proporción guardada entre el tiempo de un movimiento y el de otro diferente. Combinación no siempre simétrica de los acentos fuertes y débiles. Es conocido el poder de la música rítmica, como las marchas, la música bailable, y sobre todo los himnos nacionales.

*El Ritmo de tiempo,* constituye el diseño de la composición musical: el *ritmo de acento,* puede decirse que indica los gruesos y perfiles de la línea.

*Ejemplos Rítmicos con alteraciones isócronas.*

2 notas contra 3.



3 notas contra 2.



4 notas contra 3.



5 notas contra 2.



(1) Isócrono. Lo que se efectua en tiempos iguales.

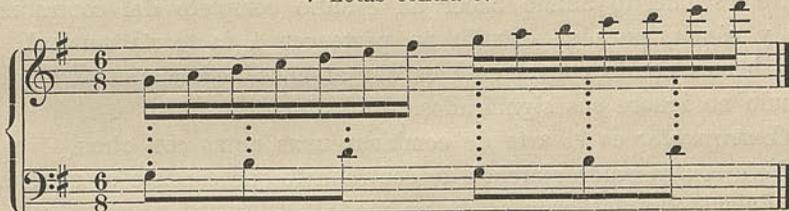
5 notas contra 3.



7 notas contra 2.



7 notas contra 3.



7 notas contra 4.



## 25ª Leccion.

### De la composicion en general.

*Compositor.* El que sabe escribir composiciones musicales segun las reglas del arte.

*Composicion.* Accion de componer. Parte de la música que enseña las reglas especiales del arte de la composicion. La composicion música por sus formas se divide en *Vocal*, *Instrumental*, ó en ambas cosas reunidas.

*Composicion vocal.* La que se escribe para voces solas.

*Composicion instrumental.* La composicion instrumental se divide en dos especies principales: 1º La música de orquesta, 2º la música *di cámara*.

*Música di cámara.* Composiciones escritas para pocos instrumentos (trío, cuarteto, quinteto, sexteto, etc.) cuya música se llamó así, porque no se ejecutaba en teatros ó sitios públicos, sino en las cámaras de los soberanos ó magnates.

*Composicion vocal é instrumental.* Se establecen cuatro grandes divisiones en la música ó composicion vocal é instrumental: 1ª La música sagrada; 2ª La dramática; 3ª La de cámara; 4ª algunos aires ó melodias populares. Estos géneros característicos se subdividen en clases particulares.

*Compositor dramático.* El que se dedica á componer música de ópera.

*Compositor sinfónico.* El que se dedica á componer música sinfónica.

## 26ª Leccion.

### Del Contrapunto, Fuga, y Cánon.

No es nuestro ánimo hacer un estudio completo del contrapunto, fuga, y cánon, pues su estudio no pertenece á la teoría musical. Lo que si hemos creído conveniente es dar algunas definiciones para que el discípulo no ignore sus significados.

*Contrapunto;* es el arte de combinar unas notas con otras.

*Nota contra nota:* ejercicio de contrapunto que consiste en ejercitarse en modular sobre las cuerdas de un modo.

*Ejemplo.*



*Dos notas contra una:* ejercicio de contrapunto que consiste en dividir cada compas en dos partes mientras una voz se mueve y queda firme la otra.

*Ejemplo.*



*Fuga:* Cuando dos ó mas voces caminan una despues de otra con una misma cantilena, la figura ó ejercicio musical que de ello resulta se llama *Fuga*, siendo el principal objeto el enlace de un tema entre si.

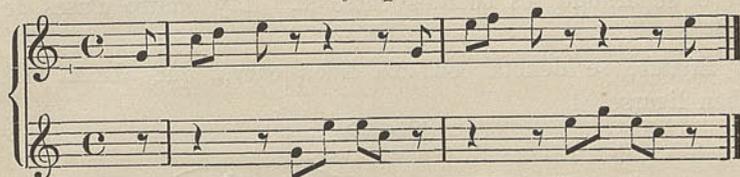
*Ejemplo.*



Rousseau, dijo que una bella *Fuga* es la obra maestra, pero ingrata de un buen armonista.

*Cánon.* Es una composición á dos ó mas partes vocales ó instrumentales, cuyo tema melódico, se ejecuta sucesivamente en imitación severa por las distintas partes.

*Ejemplo.*



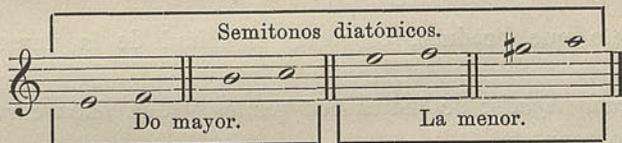
### 27<sup>a</sup> Lección.

#### De los Géneros.

Tres son los géneros en música, que son, *diatónico*, *cromático*, y *enarmónico*.

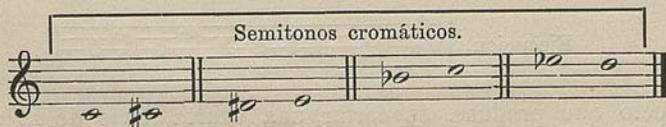
*El diatónico*; es cuando procede por tonos ó semitonos propios de la escala mayor ó menor.

*Ejemplos.*



*Cromático*: es cuando procede por semitonos que no son propios de dichas escalas.

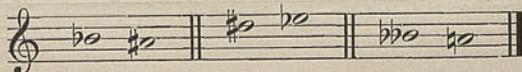
*Ejemplo.*



De esto se deduce que hay semitonos diatónicos y semitonos cromáticos.

*Género enarmónico*: se llama cuando cambia de nombre sin cambiar de sonido.

*Ejemplo.*



Los Géneros principales de música modernos son varios, aunque pueden reducirse á tres: *vocal*, *instrumental*, y *vocal instrumental*, aplicándose cada uno de ellos á los dos grandes géneros de música; la *sacra*, destinada al culto religioso y la *profana* al uso mundano.

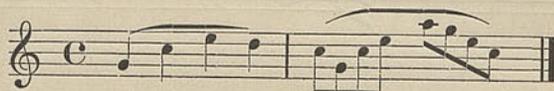
### 28ª Leccion.

#### Articulaciones.

*Articulaciones*; llámase el modo de ejecutar un paso cualquiera uniendo ó separando los sonidos entre si. Hay cuatro clases de articulaciones.

*El Ligado*, se denota con una línea curva, que abraza las notas que deben ligarse.

*Ejemplo.*



El efecto que produce, es unir un sonido con otro.

*El Picado*; se indica con un punto colocado sobre cada nota.

*Ejemplo.*



El efecto que produce, es cortar la mitad de la duracion de la nota picada.

*El Picado ligado*; se indica con puntos y una línea curva ó signo de ligado sobrepuesto.

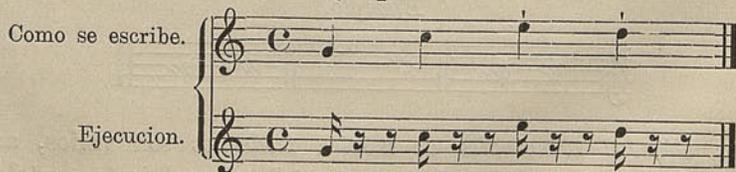
*Ejemplo.*



El efecto que produce, es cortar una cuarta parte de la duracion de la nota *picado-ligado*.

*Staccato*: (it). *Picado destacado* (español.) se indica con puntos prolongados sobre cada nota.

*Ejemplo.*



El efecto que produce, es cortar tres cuartas partes de la duracion de la nota *staccato*.

### 29ª Leccion.

#### Del pizzicato.

*Pizzicato* (it), en abreviacion (*Pizz.*). Modo especial de *puntear* las cuerdas de los instrumentos de arco sosteniendolo con la palma de la mano izquierda mientas se pulsian las cuerdas con un dedo ó dos dedos libres de la misma mano.

El mismo vocablo sustantivado expresa una composicion de música escrita toda para producir el efecto del *pizzicato*.

*Arco ó Collarco* (it). Cuando esta expresion se encuentra en una pieza de música, quiere decir que despues de haber producido un trozo *pizzicato*, se continua tocando con el arco.

### 30ª Leccion.

#### Matices.

*Matices*. Esta palabra que es propia del arte de la pintura, la usamos en el de la música. Bajo esta palabra se entiende todo lo que tiene relacion con los signos de expresion que se refieren en general lo mismo al movimiento (*Lento, Andante, Vivace, etc.*), á la acentuacion (*forte, piano, etc.*), á la dición (*marcando, dolendosi, etc.*), que al colorido, como se ha llamado, de las composiciones de música en general.

La potencia menor ó mayor de la intensidad del sonido origina efectos semejantes al claro-oscuro de la pintura.

Las indicaciones de matices, cuando se refieren á la intensidad del sonido, no se limitan á una sola nota sino á un diseño ó á un grupo de notas.

Hay matices que se refieren á la vez á la intensidad del sonido y al movimiento del compas como: (*morendo, calando, etc.*) y otros que indican disminucion de sonoridad y de movimiento.

Las articulaciones (el *ligado*, el *staccato*, el *picado-ligado*), son matices que se refieren á la dición.

#### Matices.

<i>Palabras italianas.</i>	<i>Abreviaciones.</i>	<i>Significado en español.</i>
<i>piano</i>	<i>p</i>	suave.
<i>pianissimo</i>	<i>pp</i>	muy suave.
<i>trois p (francés)</i>	<i>ppp</i>	lo mas suave posible.
<i>forte</i>	<i>f</i>	fuerte.
<i>mezzo forte</i>	<i>mf</i>	medio fuerte.
<i>fortissimo</i>	<i>ff</i>	muy fuerte.
<i>trois f. (francés)</i>	<i>fff</i>	lo mas fuerte posible.
<i>crescendo</i>	<i>cresc.</i>	aumentando la fuerza.
<i>decrescendo</i>	<i>decresc.</i>	disminuyendo la fuerza.
<i>diminuendo</i>	<i>dim.</i>	idem.
<i>dolce</i>	<i>dol.</i>	dulce.

<i>dolcissimo</i>	<i>dol<sup>mo</sup></i>	con mucha delicadeza.	
<i>sotto voce</i>	<i>sotto voce</i>	suave, con dulzura	
<i>mezza voce</i>	<i>m. v.</i>	á media voz.	
<i>rinforzando</i> }	<i>rinf.</i>	{ reforzando la nota ó notas bajo	
<i>sforzando</i> }	<i>sf.</i>		las que se halla.
<i>calando</i> }	<i>cal.</i>	{ disminuyendo la fuerza, y retar-	
<i>smorzando</i> }	<i>smorz.</i>		dando un poco el tiempo.
<i>mancando</i> }	<i>manc.</i>	{ disminuyendo la fuerza y la	
<i>morendo</i> }	<i>mor.</i>		velocidad, hasta que apenas
<i>perdendosi</i> }	<i>perd.</i>		se aperciba el sonido.

Tutta forza: con la mayor fuerza posible.

Estas dos letras unidas: *fp* indican que la primera nota es fuerte y las que siguen suaves.

Cuando se hallan asi: *pf*, la primera nota es suave, y las que siguen fuertes.

Un regulador colocado asi;  $\text{<}$  indica que la nota ó las notas que abraza se ejecutan aumentando la fuerza; y cuando asi;  $\text{>}$  indica que se ejecutan disminuyendo la fuerza.

Este signo  $\wedge$  colocado sobre una sola nota, indica que se debe acentuarla con fuerza.

Este otro signo  $\text{—}$  colocado sobre una ó varias notas equivale á la palabra *Tenuto* (ten.) ó *ben tenuto* (it.), cuyo significado es; sosteniendo el movimiento ó apoyando las notas.

*Ejemplos.*



Vibrato, ó (Vib.): haciendo vibrar fuertemente la voz ó el instrumento.

**3<sup>a</sup> Leccion.**

**De los Aires.**

*Aire, Tiempo, ó Movimiento*; Puesto que los tiempos del compas pueden ser mas lentos ó mas vivos, se fija el grado de velocidad que el compositor ha querido que se le dé por medio del *Aire* que él les señala. Para eso se usan de ciertas palabras italianas que lo indican aproximadamente y que se ponen junto á la llave, ó cuantas veces se inicia ó varía un movimiento.

Los aires principales son: *Adagio, Moderato, y Presto.*

De las palabras que indican el movimiento.

Las palabras italianas adoptadas al uso, que indican lentitud en gradacion de mas á menos son:

<i>largo</i>	muy despacio, y es el mas apto para espresar los sentimientos patéticos.(1)
<i>larghetto</i>	despacio, y de un carácter menos severo que el <i>Largo</i> .
<i>adagio</i>	poco menos despacio, y de un carácter tierno y apasionado. Por extension, título de una pieza escrita en este movimiento.
<i>grave</i> <i>lento</i>	} gravemente; indica majestuosidad.

Las palabras que indican aires ó movimientos moderados son:

<i>andantino</i> — <i>and<sup>no</sup></i>	poco movido, su ejecución debe ser elegante y graciosa.
<i>andante</i> — <i>and<sup>te</sup></i>	algo mas movido; requiere una ejecución agradable y bien acentuada. Título de la composición escrita en este movimiento.
<i>allegretto</i> — <i>all<sup>to</sup></i>	animado, su carácter es gracioso y ligero.
<i>moderato</i> — <i>mod<sup>to</sup></i>	tiene el mismo movimiento que el <i>Allegretto</i> , pero es mas brillante.

Las palabras que indican aires ó movimientos vivos son:

<i>allegro</i> — <i>all<sup>o</sup></i>	bastante movido; en cuanto al carácter, lo mismo puede dar colorido á una melodia vivaz y alegre, como cualquiera de las pasiones violentas. Título de una composición escrita en este movimiento.
<i>vivace</i>	vivo; es un movimiento mas vivo que el <i>Allegro</i> y participa de las mismas modificaciones que él.
<i>presto</i>	vivo y animado.
<i>prestissimo</i>	velocísimo; el mas vivo de todos.
<i>vivacissimo</i>	los movimientos de la música y se aplica á las pasiones impetuosas y fuertes.

Tambien se usan otros términos que se colocan al lado de los Aires ó Movimientos anteriores, al principio de una pieza, ó solas en el discurso de ella para modificar el movimiento.

<i>un poco</i>	un poco.
<i>meno</i>	menos.
<i>più</i>	mas.
<i>mosso</i>	movido ó animado.

(1) *Patético*. Se aplica á la música expresiva y vehemente, que excita la compasion, el dolor, y otras pasiones que afligen ó conmueven el ánimo.

<i>molto</i>	mucho.
<i>assai</i>	bastante, mucho.
<i>incalzando</i>	apresurando el movimiento.
<i>non troppo</i>	no demasiado.
<i>accelerando</i> — <i>accel<sup>do</sup></i>	avivando cada vez mas el movimiento.
<i>affretando</i>	idem.
<i>stringendo</i>	idem.
<i>á piacer</i>	a voluntad, sin atenerse al movimiento del aire ni al preciso valor de las figuras.
<i>con moto</i>	con movimiento, es un grado mas de presteza que el que indica la palabra á que va unido, siendo su ejecucion mas viva y acentuada.
<i>comodo</i>	de un movimiento moderado, de modo que su ejecución aparezca facil y cómoda.
<i>stringendo</i> — <i>strig.</i>	apresurar, esforzar, violentar el movimiento.
<i>giusto</i>	justo, sin demasiada viveza ni lentitud.
<i>quasi</i>	casi.
<i>meno mosso</i>	menos movido, indica que debe disminuirse la celeridad del aire anterior.
<i>non tanto</i>	lo mismo que <i>meno mosso</i> .
<i>piu mosso</i>	mas movido; denota que debe aumentarse la velocidad del movimiento anterior.
<i>piu presto</i>	mas ligero.
<i>piu stretto</i>	idem.
<i>piu tosto</i>	idem.
<i>piu lento</i>	mas despacio.
<i>poco</i>	poco.
<i>rallentando</i> — <i>rall</i>	retardando cada vez mas.
<i>ritardando</i> — <i>rit<sup>do</sup></i>	idem.
<i>ritenuto</i> — <i>rit.</i>	retenido.
<i>slargando</i>	ensanchando; reteniendo un poco el movimiento y ejecutando con libertad.
<i>tempo di minuetto</i>	es un movimiento <i>moderato</i> ó <i>allegro</i> y en compas ternario.
<i>tempo di marcia</i> ó <i>marziale</i>	movimiento decidido, resuelto y bien ritmado como el de una marcha militar.
<i>tempo di polacca</i>	es un movimiento, <i>allegro moderato</i> .
<i>tempo giusto</i>	dicese en general del movimiento propio del compas en el cual ha sido compuesto una pieza. Algunos autores dicen que debe interpretarse en el sentido de <i>moderato</i> , y otros que indica reposicion de un movimiento inicial determinado, en cuyo caso equivale lo mismo que <i>tempo primo</i> .

<i>tempo di pastorella</i>	es un movimiento <i>allegretto</i> .
<i>tempo di mazurka</i>	significan asi mismo, aire, movimiento, ó tiempo de
<i>tempo di vals</i>	vals, mazurka, etc.
<i>veloce</i>	con velocidad.
<i>tempo, á tempo</i>	indica el restablecimiento de un movimiento inicial alterado, parcialmente, por un <i>accelerando</i> ó un <i>ritardando</i> .
<i>1º tempo (primo tempo)</i>	reposicion de un movimiento previamente establecido.
<i>tempo rubato</i>	palabra introducida por Chopin. Significa que en la ejecucion general del valor de las notas y del movimiento — del compas ha de reinar cierto desequilibrio y cierta vaguedad que excluyen la rigidez y precision enteramente ritmica.
<i>senza tempo</i>	sin tiempo determinado.

Términos que pertenecen al carácter ó expresion.

<i>ad libitum</i>	á voluntad.
<i>affettuoso</i>	afectuoso, y de un carácter dulce y cariñoso.
<i>amoroso</i>	amoroso.
<i>amabile</i>	idem.
<i>appassionato</i>	apasionado.
<i>ardito</i>	con ardor.
<i>brillante</i>	brillante, con brillantez.
<i>con anima</i>	con alma, dando á todos los sonidos una expresion animada.
<i>con espressione, espressivo</i>	} con expresion.
<i>con fuoco</i>	
<i>con dolore</i>	} con dolor.
<i>doloroso</i>	
<i>con grazia</i>	con gracia.
<i>con gusto</i>	con gusto.
<i>con delicatezza</i>	con delicadeza.
<i>con allegrezza</i>	con alegria.
<i>caldando</i>	con calor, animándose sucesivamente.
<i>con calore</i>	con ardor.
<i>con forza</i>	con fuerza.
<i>con amarezza</i>	con amargura.
<i>deciso</i>	con decision.
<i>grazioso</i>	con gracia.
<i>leggero</i>	ligero, de un carácter apuesto á la gravedad.
<i>scherzando</i>	jugueteando.

<i>strepitoso</i>	estrepitoso, con energia.
<i>sostenuto</i>	apoyado, movimiento sostenido.
<i>tenuto</i>	sosteniendo el movimiento ó apoyando las notas.
<i>flebile</i>	lloroso, de un carácter lastimoso.
<i>feroce</i>	feroz, con brusquedad.
<i>inocente</i>	inocente, de un carácter sencillo y neto.
<i>lamentabile</i>	lamentable.
<i>tranquillo</i>	tranquilo.
<i>irresoluto</i>	irresuelto.
<i>lugubre</i>	de un carácter de tristeza y terror.
<i>mesto</i>	triste.
<i>sensibile</i>	sensible, con mucho sentimiento.
<i>pesante</i>	pesado, de un carácter perezoso.
<i>spiritoso</i>	con vigor, con cierta fuerza para los fines de la ejecucion.
<i>con spirito</i>	con vigor y cierta energia.
<i>sciolto</i>	suelto, marcando todas las notas.
<i>stinto</i>	apagado, que apenas se aperciba el sonido.
<i>semplice</i>	simple, con sencillez.
<i>ben marcato</i>	bien marcado.
<i>á piacere</i>	lo mismo que <i>ad libitum</i> .
<i>poco á poco</i>	poco á poco.
<i>funebre</i>	fúnebre.
<i>glissando</i>	deslizando, con soltura.
<i>grandioso</i>	grandioso.
<i>grave</i>	grave.
<i>teneramente</i>	tiernamente, con delicadeza.

Términos que pertenecen al carácter y movimiento á la vez.

<i>agitato</i>	agitado; movimiento algo mas vivo que aquel con quien va unido; su carácter es violento.
<i>animato</i>	animado; su movimiento algo mas vivo que aquel con quien vá unido; su carácter es decidido.
<i>airoso</i>	airoso; movimiento moderado y de un carácter elegante.
<i>brioso, con brio</i>	con brio; con fuerza y vivacidad.
<i>cantabile</i>	cantabile; su movimiento es algo mas lento que aquel con quien va unido; su carácter es expresivo y dulce.
<i>con abbandono</i>	con abandono; su movimiento libre, y abandonándose á la expresion.
<i>lusingando</i>	lisongeándose con la expresion; deteniéndose un poco como quien se escucha á si mismo.

<i>maestoso</i>	majestuoso; de un movimiento muy moderado y de un carácter gracioso y lleno de majestad.
<i>marziale</i>	marcial: movimiento de marcha, y carácter guerrero.

*Aires*, aplicase igualmente á las composiciones musicales cuando se trata de darles cierto carácter que recuerda algun canto ó algun estilo que se quiere imitar, y asi se dice; *Aire de Bolero*, *Aire de Zapateado*, etc., para dar á entender un movimiento y unos giros melódicos parecidos á los de los boleros, fandango, etc. En este caso *Aire* es sinónimo de *Tiempo*.

Dáse el nombre de *Aires* á los cantares del pueblo y á los cantares nacionales.

### 32<sup>a</sup> Leccion.

#### Metróno. mo.

*Metróno. mo.* Especie de péndulo cronométrico ideado para suministrar al compositor el medio de fijar con un rigor matemático la indicacion del movimiento.

El metrónomo inventado por Mälzel y que data de principios de este siglo es él que se usa hoy. Se compone de un volante encerrado en una cajita de forma piramidal y cuyas oscilaciones se ejecutan con un ruido seco y limpio, habiendo algunos que tocan una campanilla.

Colocando un peso móvil que se encuentra en la péndola, sobre uno de los grados, indica las oscilaciones que ejecuta en un minuto. Asi, 50, 60, 80, etc., señalan que si el peso indicador está al nivel de uno de estos números, el metrónomo dá, 50, 60, 80, etc., oscilaciones por minuto, unidad del aparato.

El número de grados se indica al principio de una pieza de música en esta forma:

$$M. M. (\text{metrónomo Mälzel}) \text{ ♩ } = 76,$$

que quiere decir: se tocarán 76 negras en un minuto:

ó sea; *una negra por cada oscilación colocado el peso en el grado 76.*

Muchos autores, á partir de la época del invento, tomaron la costumbre de encabezar sus composiciones con un número que reprodujese el del metrónomo correspondiente al movimiento que querian dar á su obra. Sin embargo si uno se atiende ciegamente á sus indicaciones corre el riesgo de ejecutar mecánica — y aritmeticamente la música; como una máquina.

El instrumento da buenas indicaciones y nada mas; pero todavia hay que someterlas á la comprobacion del sentimiento musical, si se posee, pues este es el mejor metrónomo para la buena interpretacion.

A propósito de la función de esta maquinita, Schindler, el biógrafo de Beethoven, refiere una anécdota curiosa. «Beethoven me rogó, — dice — que sacara una copia de los movimientos preparados por Schott (editor de música). La mia debia enviarse á Londres con la *Novena sinfonia*, pero en el momento de la partida, no se encontró. Fué preciso rehacer el trabajo y marcar de nuevo todos los movimientos. Al acabar Beethoven esta tarea, se encontró mi cópia y comparándola con los nuevos movimientos, vimos que diferia, enteramente, en todos los pasages de la sinfonia. En un arranque de su peculiar humor exclamó entonces Beethoven: «¡A fuera el metrónomo! El que esté dotado de sentimiento no lo necesita, y el que carece de él, no sacará niugun provecho de este trasto, que desconcertará toda la orquesta.»

*Metrónomo de bolsillo*: Este aparato, invención de la casa Mahillón y C<sup>ia</sup> de Bruselas, es de una precision absoluta.

### 33<sup>a</sup> Leccion.

#### Del Transporte.

*Transportar*: indicar *trasladar* un trozo de música á otra tonalidad, bien sea subiendolo ó bajandolo medio tono, un tono, dos ó mas tonos.

Ocurre la necesidad del transporte, 1<sup>o</sup> cuando se acompaña á un cantante cuya *tessitura* (1) no se acomoda á la extension de lo que debe cantar, 2<sup>o</sup> cuando se lee una *partitura* (2) donde figuran instrumentos en varios tonos distintos de aquel en que están escritos la mayor parte de dicha partitura: y 3<sup>o</sup> cuando por diversas exigencias musicales se *transporta* al copiar la música.

La operacion del transporte no es igualmente dificil. El cantante la evita acomodandose al tono de la parte acompañante, piano, orquesta, etc. El solfista la puede evitar  *fingiendo llaves*. (3) El copista dispone del tiempo necesario para realizar con acierto el transporte. Pero para el instrumentista que, acompañando en la orquesta, con el piano etc., debe sin detenerse en la lectura hacer una operacion mental, es una práctica sumamente complicada. *La transposicion*, cuando no se conoce la armonia,

(1) *Tessitura*: (it.). Limites de la extension propia de cada voz ó de cada instrumento.

(2) *Partitura*: sistema de escribir la música á muchas partes. La partitura sirve á los efectos de la ejecucion para que el director de orquesta pueda ver de una ojeada no solo el conjunto de partes que entran en una composicion sino conocer el pensamiento del autor con todos los accesorios de la misma. Para los efectos de la ejecucion, se sacan de la partitura el número de partes sueltas necesario para que cada ejecutante tenga delante la porcion de parte que le corresponde (parte de Violin, de fagot, partes de Tenores primeros de baritonos, etc.), conforme á lo que el compositor ha expuesto en la partitura.

(3) *Fingir llave*: consiste en figurarse mentalmente que rige otra llave diferente de la que existe.

ó por lo menos no se conocen los elementos necesarios de esta operación, como ser: la lectura corriente en todas las llaves y en todos los tonos, y la aplicacion que rije al cambio de las alteraciones *accidentales*, entraña casi siempre graves dificultades.

Cuando un trozo de música lleva sostenidos en la llave y se transporta medio tono mas bajo, se hace sin suposicion de otra llave, y si con solo suponer bemoles en ella. Si lleva bemoles se transporta medio tono mas alto con suposicion de sostenidos.

*Ejemplos.*

Re mayor.

Para transportar la siguiente frase un semitono mas bajo.

Re b mayor.

Es necesario suponer 5 bemoles en lugar de los 2 sostenidos.

Mi b mayor.

Para transportar la siguiente frase un semitono mas alto.

Mi mayor.

Es necesario suponer 4 sostenidos en lugar de los 3 bemoles

*Otro Ejemplo, transportando una frase musical 2 tonos mas altos.*

Frase original.

Frase transportada.

Mi mayor.

*Nota.* Si la pieza de música que queremos transportar pertenece al *modo mayor*, al transportarla en otro tono debe corresponder al *modo mayor*. Si está en el *modo menor*, debe tambien corresponder al *modo menor*.

Al subir dos tonos de la frase original, del último ejemplo que queremos transportar, nos dá la nota *mi*. Pues bien, este *Mi* debe estar escrito en el modo mayor (y por lo mismo tiene cuatro sostenidos) porque la frase original que queremos transportar está escrita en *Do mayor*. Las demas notas se suben 2 tonos mas arriba.

Otro Ejemplo, transportando una frase musical un tono mas alto, fingiendo Llave.

Para transportar la siguiente frase un tono mas alto.

Es necesario suponer llave de sol con 2 sostenidos.

Sea cual fuera el tono que resulte del transporte, es necesario conservar exactamente los mismos intervalos de tonos y semitonos que se hallan entre las notas. Si se quiere transportar una pieza que tiene sostenidos en la llave, suponiendo otra llave con bemoles, los sostenidos accidentales vienen á ser muchas veces becuadros y los becuadros bemoles, ó vice versa.

Ejemplo.

Para transportar la siguiente frase 2 tonos mas bajo.

Es necesario suponer 3 bemoles en lugar de 1 sostenido.

Para que el discipulo se instruya completamente en esta materia, debe meditar bien las reglas y ejemplos dados haciendo aplicacion á otras piezas de música.

### 34ª Leccion.

#### Notacion.

*Notacion.* «Es el arte de representar á la vista y á la inteligencia el sonido y sus diferentes modificaciones, de manera que la ejecucion reproduzca por medio de la voz ó de los instrumentos, las ideas del compositor.»

La inteligencia humana ha conseguido dar forma á una cosa tan fugaz é invisible como el sonido, pero de una vez no se ha llegado á esto sino que se anduvo mucho tiempo tanteando, ensayando muchos medios y asi se imaginaron complicadas figuras, que hoy nos parecen bárbaras.

*Escribir música dictada;* se llama el arte de saber *notar* (1) una pieza de música que se está oyendo, ó que despues de oirla se ha retenido en la memoria, ó que se compone de ideas propias.

(1) Notar música equivale á escribirla marcando sobre el papel los diversos caracteres distintivos de la escritura musical.

Un discipulo dotado de buena organizacion y disposicion, que llegue á ser un buen solfista, se puede asegurar que no hallará dificultad alguna en escribir la música dictada, aunque no haya hecho estudios especiales para ello. Los que encontrasen alguna dificultad para escribir la música dictada, mas que dar reglas para aprender como se escribe, creo que lo mas conveniente es practicarlo con un buen maestro.

El conjunto de signos que se emplean para escribir bien la música, unos corresponden á la entonacion, otros á la duracion, y otros á la expresion. Los de entonacion son las *notas*, propiamente dichas, las *claves* ó *llaves*, y *los accidentes*; los de duracion son los *compases*, las diferentes *figuras de las notas*, los *silencios*, etc.: y los de expresion, las *apoyaturas*, *mordentes*, *grupetos*, etc. etc.

### 35ª Leccion.

#### Pedal.

*Pedal.* Esta palabra tiene varios significados: Cada *contra* del teclado de pedales del órgano. Cada una de las dos ó tres palanquitas colocadas en la parte inferior de un piano, al alcance de los pies. Cada una de las siete ú ocho palanquitas colocadas en la parte inferior de las arpas, sirviendo siete de ellas para variar la tonalidad de las cuerdas y el otro para dar mas fuerza al sonido. Y finalmente se llama *pedal* en la técnica de la armonia al efecto de un sonido prolongado durante la sucesion de distintas combinaciones armónicas.

*Pedal fuerte*; el del piano que corresponde al pié derecho del ejecutante. Generalmente se escribe en forma abreviado, asi: *ped.* En el piano no solo sirve para producir los sonidos mas fuertes, sino que tambien sirve para dar mas duracion á los sonidos, sin que por esto se tenga que apoyar la nota ó las notas que se desee duren mas tiempo. Para indicar la cesacion del efecto del pedal se usa esta señal (⊕). Para que el sonido resulte mas fuerte ó mas suave depende de la pulsacion del ejecutante, ajustándose siempre á las indicaciones del compositor.

El efecto de resonancia del pedal fuerte se obtiene por medio de los apagadores que dejan libre la vibracion de las cuerdas.

*Pedal suave*: el del piano que corresponde al pié izquierdo del ejecutante. Se obtiene esta suavidad por medio de los apagadores que funcionan apretando este pedal. En los pianos modernos este efecto resulta por que hace correr el teclado del piano un poco hácia la derecha, de manera que el mazillo que hiera las cuerdas, no toca mas que una de las tres que suele herir ordinariamente. En otros pianos hace acercar mas los macillos á las cuerdas, produciendo asi, un sonido mucho mas suave. De aqui la indicacion, *una corda* (it.) *una cuerda*

(español) une corde (fr.) usada en muchas composiciones de piano. Hay pianos que en lugar de herir una sola cuerda, hieren dos, y por eso se dice, *dos cuerdas*.

*Tres cuerdas (tre corde, it.)*. Se usa cuando en el piano acaba de ejecutarse un trozo escrito para una cuerda (*una corde*) y restableciendo el efecto causado por *una cuerda*, vuelven à oirse las *tres cuerdas*.

*Pedal Celeste*: produce sonidos dulces y suaves que se obtienen en el piano empleando los dos pedales à la vez. Este efecto se indica por medio de las palabras *dos pedales, pedal celeste, etc.*

*Pedal tónico ó armónico*: Invento de la casa Pleyel, Wolff y Cia de Paris. Consiste en un tercer pedal colocado entre los dos ordinarios del piano. Con ayuda de este pedal pueden resonar determinadas notas mientras las otras están sometidas à la accion de los apagadores. La célebre fábrica de pianos de Steinway & Hijos, suele poner en sus pianos este nuevo pedal.

### 36ª Leccion.

#### Diapason normal.

*Diapason normal*. Segun Hawkins, el diapason fué inventado por el sargento trompetero de la casa real de Inglaterra, John Sohore, en 1711.

Antes de esa época ya se empleaba en Italia un aparato más ó menos perfecto que el dé Sohore, llamado *Corista*.

Las variaciones constantes en el número de vibraciones obligaron à algunos Estados à nombrar comisiones internacionales para regular el número de dichas vibraciones, dando al tipo elegido el nombre de *diapason normal* que produce 870 vibraciones por segundo à la temperatura de 15°.

En las Gacetas de España del año 1879 publicáronse, precedidos de un préambulo, los decretos estableciendo el diapason oficial que da la nota *la* con 870 vibraciones por segundo, cuyo articulado es muy semejante al que se dió en Francia anteriormente. Mas por desgracia de entonces à la actualidad han variado mucho las cosas, perdiendose la uniformidad establecida.

«A Juan Jorge Albrechtsberger (que existió en 1736—1809), el mas grande contrapuntista de Alemania y renombrado profesor de Beethoven, es à quien corresponde la gloria de haber sido el primero en señalar la necesidad de un diapason único. Mas tarde, en 1827, Rafael Jorge Kiese Wetter, consejero de la corte de Austria y autor de várias obras musicales, trató vivamente el mismo asunto; y Spohr, Weber, Spontini, Rossini, Berlioz, Meyerbeer, y otros, lo mantuvieron latente hasta que la benemérita Sociedad Vienesa de los Amigos de la Música logró conseguir del barón Conrad, Ministro de Instrucción Pública, la creacion de un

Congreso Musical-Científico-Internacional, interpretando así los deseos de todos los amantes del progreso de las bellas artes, como igualmente del bienestar de la vida musical práctica. Dicho congreso tuvo lugar en Viena el año de 1885. Los sábios que lo componían estudiaron y discutieron las relaciones de los sonidos entre sí, la que existe entre los instrumentos musicales y la voz humana, la intimidad entre la naturaleza del sonido producido y el cuerpo sonoro, y todas las relaciones de atracción juntamente con sus causas.» *P. Cesari.*

Este congreso resolvió uno de los más importantes problemas musicales aceptando el diapason cuyo *la* produce 870 vibraciones por segundo á la temperatura de 15°.

El diapason normal ya ha sido adoptado en el teatro de la Scala de Milan y en varios conservatorios principales del mundo, como así mismo por las orquestas y bandas militares de varias naciones. El ilustre maestro Verdi, quien de acuerdo con el maestro comendador señor Julio Ricordi, declaró que no permitiría que el *Otello* se representase en los teatros de Europa ó de América mientras la orquesta no hubiese adoptado el diapason normal. Este solo hecho confirma la utilidad que el maestro Verdi reconoce en que se resuelva de una vez el gran problema de la *unidad tonal*.

El Público *dilettanti* debe coadyugar la iniciativa emprendida por los grandes maestros del divino arte procurando que todos los aficionados al piano, violin, guitarra, etc., se atengan al llamado Diapason normal de 870 vibraciones por segundo, evitando así la confusión que existe hoy en materia de diapason. El día que esto llegue, se podrán juntar dos ó más pianos, se juntarán las orquestas, bandas, etc. etc., de cualquiera parte, sin el inconveniente que hay hoy día, es decir que resulta que cada instrumento está afinado en todos los tonos menos en el que debería estar, es decir, en el de diapason normal.

Esto no es nada difícil, con obtener un diapason y afinar los instrumentos por él, y exigiendo á los fabricantes de instrumentos, como á los afinadores de piano que se atengan á dicho diapason, el problema estará resuelto.

No nos permitimos hacer recomendación á los maestros directores de banda y orquesta pues, estamos casi seguros que todos piensan y creen en la utilidad y ventaja de un diapason único.

---

...the ... of ...  
...the ... of ...  
...the ... of ...

...the ... of ...  
...the ... of ...  
...the ... of ...

...the ... of ...  
...the ... of ...  
...the ... of ...

...the ... of ...  
...the ... of ...  
...the ... of ...

## Pequeño Vocabulario

De las principales palabras, y términos mas usados en la música.

### A.

**Abbandonatamente** (it.), Con abandono.

**Abertura**, Voz españolizada de la francesa *Overture*; composicion musical que sirve de introduccion à un concierto, á un drama lirico, ó á otro género de música.

**Academia de música**, Dase este nombre à una asociacion de músicos y aficionados á la música, cuyo objeto es fomentar su cultivo por medio de la enseñanza, ó de reuniones en las que se dan conferencias, conciertos, etc.

**a capriccio** (it.), En la ejecucion musical entiéndese que el ejecutante puede abandonarse à la propia fantasia, segun su buen gusto.

**Accento** (it.), Energia mas marcada de un pasage, de una nota particular del compas ó del ritmo de la frase musical.

**Accentuare** (it.), Acentuar, Es ejecutar y observar con gran exactitud todos los acentos musicales que aparecen en una composicion conforme á las indicaciones expresivas del compositor sin alterarlas.

**Accompañador**, El que acompaña á un cantor ó á un instrumentista en el piano, órgano, ó en cualquiera instrumento. El oficio del acompañador es accesorio en cierto modo y por lo mismo ha de ajustarse á lo esencialmente estricto.

**Accordar**, Poner en consonancia los instrumentos para afinarlos.

**A cuatro manos**, Una composicion pianística compuesta para ejecutarla dos personas. La primera y segunda parte se indica con los nombres italianos *Prima*, y *Seconda*.

**Acústica**, Ciencia que trata del sonido, de su propagacion, reflexion, agudeza, intensidad, temperamento, etc., etc. Los mas modernos tratadistas de esta ciencia, son; Tyndall, Erschell, Helmholtz, Sedley, Taylor, Engel, Coock, Mahillon, Blaserna, etc.

**Adirato** (it.), Esta palabra escrita al principio de una pieza indica un carácter de espresion que hace vago el sentimiento, de la cólera y del furor.

**Ad libitum** (lat.), Significa à voluntad ó á discrecion del que canta ó toca, segun la sensibilidad y buen gusto del ejecutante. Cuando aparece

esta expresion escrita en una ó mas partes de una partitura, de una pieza, ó de un acompañamiento, indica tambien, que el instrumento ó los instrumentos á que se refieren no son absolutamente necesarios y pueden suprimirse.

**a dos ó a duo** (it.), Se dice de una composicion ó trozo de música escrita para dos partes vocales ó instrumentales.

**Affrettando** (it.), Equivale à apresurada.

**Afinacion**, Accion de afinar. La afinacion es una parte imprescindible del arte musical, y el distintivo de todo oido ajustado.

**Afinar**, Templar con perfeccion los instrumentos músicos. Poner en relacion exacta dos ó mas sonidos. Cuando se afinan varios instrumentos se toma por tipo un sonido, el *la*, generalmente, à lo cual se llama *dar el tono*.

**Afónico**, Se dice de lo que no puede producir sonido alguno, y del que padece de afonia. La afonia no debe confundirse ni con el mutismo ni con la mutisacion.

**Agudo**, Alto, hablando de la voz de los instrumentos ó de los sonidos en general.

**Aire** (Sonido ó cuerda al), Dicese sonido ó cuerda al aire, en los instrumentos de cuerda, especialmente, à aquel sonido que se obtiene hiriendo la cuerda sin que sobre ella se apoye ningun dedo. En el systema de digitacion peculiar à estos instrumentos se expresa por medio de un cero, asi: o.

**Aisladores**, Se da este nombre à unos discos de cristal que se colocan debajo de las ruedecillas del piano para aislar el instrumento y darle mayor sonoridad.

**A-la-la**, Canto popular gallego. Antiguamente fué un canto guerrero que imitaron los gallegos primitivos y que hoy entonan los campesinos en el valle del Ulla. Las notas del *Alalá* son pausadas y al fin de cada verso como para demostrar el sentimiento de que se halla poseido el que canta, termina la melodía con un prolongado suspiro.

**Albada** (Aubade, en francis), Es el titulo de un concierto ó pasa tiempo musical que se da al rayar el dia, al aire libre y al pie de la ventana de la persona que se obsequia ó se festeja.

**Alborada**, Composicion musical á la que se le dá este titulo por describirse el alborar el dia.

**Alborada gallega**, Canto popular matinal gallego que anuncia, en los dias festivos, la aparicion del astro rey.

**Alla breve** (it.), Cuando un trozo de música lleva al principio esta indicacion, se canta en movimiento rápido y se bate el compas à dos tiempos.

**Al unisono**, Indica que dos ó mas voces ó instrumentos, sean iguales ó de diferentes clases, deben ejecutar los mismos sonidos en todo aquel período ó trozo de música, que tenga dicha indicacion.

**Amateur** (fr.), aficionado.

**Apagador**, Llámase asi un mecanismo que tienen los instrumentos de teclado, y principalmente el piano. Hace cesar el sonido de las cuerdas en el momento en que el dedo del artista abandona la tecla, á no ser que para conseguir el efecto contrario se valga del pedal fuerte, cuyo efecto es separar los apagadores de las cuerdas, durando asi la vibracion de ellas.

**A diacere** (it.). So mismo que *ad libitum*.

- Arabe (Musica)**, Posee leyes completamente distintos à los nuestras, Los Arabes Argelinos, no escriben su musica ni poseen ningnna teoria. Cantan y tocan de rutina.
- Aria**, Composicion, comunmente vocal, contiene cierto números de frases ajustadas y que concluyen en el mismo tono en que han principiado.
- Arias cantábiles**, Procurábase presentar en esta clase de composiciones melodias elegantes, y que se fijasen pronto á la memoria.
- Arieta (Arietta it.)**, Diminutivo de Aria.
- Arioso (it.)**, Especie de *recitativo* que, cambiando poco à poco su estructura, se transforma en *Aria*.
- Armónicos**, Se llaman los sonidos que se obtienen rozando, suavemente, en los instrumentos de arco, y en los de punteo una cuerda en determinados puntos de su longitud, en lugar de oprimirla como se usa para producir los sonidos ordinarios del violin, viola, violoncello, y contrabajo, ò en lugar de pulsarla como se hace para producir los sonidos ordinarios del arpa, la guitarra, etc.
- Arrastre**, Dáse este nombre à la accion de resbalar el dedo sobre la cuerda en ciertos instrumentos, produciendo de este modo un efecto, que da mucho colorido y expresion al sonido. Sinembargo debe evitarse el abuso de dicho efecto para no caer en una ejecucion amanerada y de mal gusto.
- Arreglar**, Reducir, transcribir ó acomodar à uno ó mas instrumentos, una pieza de música.
- Artista**, El que reproduce en sus obras lo bello, buscando la perfeccion en la naturaleza de las cosas, tal como se la representa en su mente la idea llena y especifica, que es el tipo de aquella perfeccion.
- Audición**, Funcion fisiológica por cuyo medio percibimos los sonidos, transmitidos hasta el nérvio acústico por intermedio del oido. Audicion tambien se llama la primera ejecucion de una obra musical: exige cierta atencion del oido y de la mente al mismo tiempo para que se pueda juzgar con acierto del mayor ó menor mérito de ella. Casi nunca se pueden apreciar à la primera audicion, todas las bellezas ò todos los defectos de una obra.
- Ay!** En Andalucia y Cuba, título de un canto vulgar. Se llama asi porque sus estrofas empiezan por esta interjeccion.

## B.

- Baile de ópera**, Composicion musical intercalada en una ópera con objeto de dar variedad al espectáculo.
- Baritono**, El que tiene la voz media entre el Tenor y el bajo.
- Bajo**, La mas grave de las voces humanas.
- Bajo cantante**, Los que por su volúmen pertenecen al género de los bajos y por su flexibilidad á los Baritonos.
- Bajo profundo**, Es un bajo cuyo volúmen de voz es mayor que el del bajo ordinario.
- Balada, (Ballata, it., Ballade, fr.)**, Relacion dramática cantáda sobre un motivo popular, regularmente de danza.
- Bambuco**, Canto popular colombiano.
- Banda**, Cuerpo de ejecutantes de instrumentos de viento y de percusion.
- Banjo**, Instrumento favorito de los negros de los Estados Unidos, popularizado últimamente en Inglaterra.

- Barcarola**, Cancion de los gondoleros de Venecia en Compás de  $\frac{6}{8}$ . Son célebres por su carácter alegre, *La biondina in gondoletta*, y por su aire triste la del *Otello* de Rossini. El movimiento es mas bien lento que rápido y siempre gracioso.
- Batuta (Battuta, it.)**, Equivale á compás, medida. Tambien se le da este nombre á una especie de baquetilla con que los directores de orquesta marcan el compas, y señalan la entrada de ciertos instrumentos ó voces.
- Berceuse (fr.)**, Títulos de algunas composiciones musicales escritas en movimiento de balancéo. En algunos casos tienden á imitar un aire de *Nana* ó *Cancion de cuna*.
- Bluette (fr.)**, Composicion pianistica, sencilla, ligera y sin pretensiones.
- Bolero**, Aire de danza y de de canto, característico de España: el bolero está casi siempre en modo menor y en  $\frac{3}{4}$ . El Bolero es hijo legítimo de las *seguidillas*, aunque de un carácter mas noble y majestuoso.
- Bufa (Ópera)**, Calificacion de la pieza lírica de caracter alegre y jocoso. Escribieron obras maestras en este género, Logroscino, Piccini, Cimorosa, Pergolese, Rossini, Donizetti, etc.

### C.

- Cabaletta (it.)**, Ultima parte de una *Aria*, que suele escribirse á *solo* ó acompañada de una parte (personaje) episódica ó del coro.
- Cachucha**, Danza española en compas ternario y en movimiento moderado.
- Can-can**, Moderno baile francés, *quadrille* prohibida en toda reunion pública.
- Cantáble**, Equivalente á la voz española cantable. Expresion que indica el género de ejecucion adecuado á una composicion musical. Usada como sustantivo italiano, adáptase como título á la misma composicion.
- Cantable**, Lo que se puede cantar. Lo que se suele cantar bastante despacio y con mucha expresion.
- Cantante**, Los artistas que cantan en las óperas ó en otros géneros de música. Los cantantes se clasifican, en *sopranos* ó *tiples*, *mezzo-sopranos* ó *contraltos*, *tenores*, *barítonos* y *bajos*, segun el sexo y la clase de voz.
- Cantata**, Composicion destinada á cantarse, come la sonata se destina á tocarse. Su forma es libre y desarrollada; consta de vários tiempos de diversa textura introduciéndose en ella recitados. arias, duos, etc. Puede ser lírica, dramática, profana, religiosa, etc.
- Cantatriz (it.)**, Sinónimo de cantante.
- Cantinela (it.)**, Diminutivo de *canzone*.
- Canto (Cantare, it.)**, Cantar, es decir producir con la voz sonidos, jústos y agradables al oido ó hacer un canto en un instrumento, combinando lo uno y lo otro, segun el sistema musical. Se llama *canto* lo mismo que se canta.
- Canto (Col, it.)**, Esta palabra cuando está escrita en la parte de un instrumento, denota que debe tocar al unísono con la voz que canta.
- Canto con palabras**, Al aprender á cantar, es un defecto gravísimo el no pronunciar todas las letras tanto vocales como consonantes, siendo un vicio de que adolezen la mayor parte de los que cantan. No basta para que el cantante agrade y llame la atencion hacerlo con afinacion y sentimiento, sino que puedan percibirse con claridad las palabras de la cancion.
- Cantos flamencos**, *Soleares seguidillas*, *gitanas*, *serranas*, *polos*, etc.
- Canzone (it.)**, Cancion.

**Canzonetta** (it.), Diminutivo de *canzone*, melodía compuesta en el género popular.

**Cavatina**, Arieta, separada del resto de la composición á fin de hacer resaltar un sentimiento casi siempre afectuoso. Antiguamente se llamaba, *aria di sortita* porque se cantaba al presentarse un personaje en la escena.

**Chacona, Ciaccona** (it.), Composición musical creada sobre un *bajo obstinado*. La Chacona es de origen italiano, inventada, según parece por un ciego. España y Francia adoptaron la Chacona como danza, acompañada de música sola, ó música y canto.

**Chansonnette** (fr.), Género de canción muy en boga en Francia. Se compone de escenas cómicas ó extravagantes mezcladas de cantos hablados y de simples recitativos sin vocalización.

**Charanga**, Música de regimiento, compuesta únicamente de instrumentos de metal y de viento, no entrando para nada los de percusión como en las bandas.

**Coro**, Cierta número de personas que se reúnen para cantar, regocijarse, festejar ó celebrar alguna cosa. El conjunto de cantores que en los teatros líricos desempeñan las partes de coro. El conjunto de eclesiásticos, religiosos ó religiosas que cantan, salmodian ó rezan los oficios. Composición á distinto número de voces, puramente vocal ó vocal é instrumental.

**Clásico**, Principal, grande, notable en alguna cosa, como: *autor clásico*, *error clásico*.

**Clásicos (Autores)**, En la música son aquellos autores que produjeron modelos dignos de imitar, y en este sentido son clásicos: Salinas, Morales, Palestrina, Victoria, Durante, Leo, Cimarosa, Haendel, Gluck, Haydn, Mozart, Beethoven, etc., etc.

**Clásicas (Composiciones)**, Son clásicas las composiciones musicales que han sido consideradas como obras maestras del arte y que se han adoptado como tipos para la enseñanza del mismo.

**Coda**, Voz italiana que significa cola ó remate. En la *Coda* de la música de baile se reproducen con más ó menos extensión los motivos más agradables y salientes.

**Concierto**, Composición instrumental semejante á la *Sonata*. Un concierto destinado á un instrumento particular puede ser acompañado por algunos instrumentos ó por una orquesta entera. En el *concierto* se propone conciliar, en cuanto sea posible, por medio de á *solo* y *tutti* alternados, las exigencias de la música clásica con aquellas más superficiales que tienden á poner de relieve la cualidad particular de un instrumento principal, protagonista del *concierto*, y el mérito del ejecutante.

La voz *concierto* tiene dos significaciones, la indicada, y además, la reunión de cantantes ó instrumentistas para cantar ó ejecutar piezas en un sitio dispuesto al efecto.

**Concurso musical**, Especie de torneo establecido por corporaciones ó publicaciones para premiar composiciones musicales.

**Conservatorio de música**, Nombre dado á las escuelas públicas de música, porque en ellas se conservan las tradiciones técnicas y el gusto artístico.

**Contradanza**, En un principio baile campestre ó de aldea. Es una especie de *tutti* de la danza, es decir, la danza á ocho, diez y seis, y hasta treinta y dos parejas que se enlazan y desenlazan con variedad de actitudes, y a grotescas, ya serias y ceremoniosas. Vino de Inglaterra,

y realmente destronó al minueto y otras danzas de carácter que se bailaban antes de su aparición. Se escribe en  $\frac{2}{4}$ , ó  $\frac{6}{8}$ : dividiéndose en dos partes iguales que se repiten invariablemente.

**Contralto**, Voz de mujer mas baja que la de soprano.

**Contratiempo** (d.), Fuera de compas.

**Cuerda**, Hilo cilindrico de mayor ó menor diametro que se forma de metal ó de materias tales como el lino, la seda, ó la tripa de carnero.

**Cupo** (it.), Sombrio.

**Czarda**, Danza moderna húngara, escrita en compas binario y en movimiento vivace.

## D.

**Dactylon**, Aparato ginnástico para los dedos, inventado por el pianista Herz.

**Danza Habanera**, Composición típicaailable procedente de Cuba.

**Director**, Nombre genérico aplicado en diversos sentidos. *Director de orquesta*, *Director de una banda*, *Director de coros*, etc.

**Director de orquesta**, El que dirige la de un teatro, un concierto, una capilla, etc. Sobre el arte de dirigir, Fétis, Berlioz, y Wagner, han escrito importantes observaciones que poseen todo el valor de verdaderas obras didácticas.(1)

**Duo** (it.), Título de una composición vocal ó instrumental escrita para dos voces ó dos instrumentos, cuya invención es atribuida à Buononcini — 1691 —

**Duettino** (it.), Diminutivo de *Duo*.

## E.

**Emisión de la voz**, De la manera de emitirla en el canto dependen la sonoridad y la igualdad del timbre de la misma. El arte de emitir bien la voz se llama *Vocalización*.

**Equisonancia**, Consonancia de los sonidos entre si.

**Estética**, Ciencia cuyo principal objeto es investigar y determinar los caracteres de lo bello en las producciones artísticas.

## F.

**Falsete**, Voz que se forma sobre la laringe y que se llama mas propiamente *Voz de cabeza*. Esta clase de voz solo es propia de los hombres y de los tenores en particular.

**Fandango**, Aire de danza puramente española à tres tiempos y de un movimiento algo vivo.

**Fanfara** (it.) **Fanfare** (fr.), Especie de aire militar ó de caza, corto y brillante, ejecutado, ordinariamente, por clarines, trompetas, trompas de caza, etc. *Fanfara*, equivale à la voz española *soneria*.

**Fantástica** (música), La que contiene gran número de ideas presentadas bajo inesperadas formas, combinaciones inusitadas.

(1) Didáctica. Método de enseñar y exponer regularmente los principios de una ciencia ó un arte.

- Fantasia**, Al principio, era lo que su mismo nombre indica; que el compositor se abandonaba à los caprichos de la imaginacion. En el segundo tercio de este siglo tomó la *Fantasia* otros rumbos: jamás existió composicion menos libre, pues siempre se supeditaba à un tema con ó sin variaciones, casi siempre sobre un motivo de ópera. Por fortuna va siendo hoy de mal gusto esta clase de variaciones.
- Fermata**, Esta palabra, representada por este signo , que se llama tambien calderon ó corona, indica que es necesario pararse durante un tiempo convencional. Se coloca sobre ó debajo de las figuras ó silencios.
- Festival**, Gran solemnidad musical, gran concierto en el cual el número de ejecutantes es mas numeroso que de ordinario.
- Fin ó Fine**, Se pone esta palabra alli donde termina una pieza, cuando se ha de repetir por medio de la indicacion *al segno* al gun trozo de musica.
- Final ó Finale**, (it. y fr.), Fragmento de composicion con que termina un acto de ópera, una *ouverture*, una sinfonia, un baile, etc.
- Flamencos** (Cantos), Las canciones populares españolas cantadas y bailadas por los hijos del pais y por los gitanos que pueblan los barrios lejanos de Andalucía.
- Folk-Lore**, La voz Folk-Lore es anglo-sajona, y ha sido aceptada tanto en España, como en Francia, Italia y Portugal, para compendiar una serie de conocimientos, que no pueden expresarse por las palabras *saber popular* y el *sentido popular*, etc., sino todo lo que se refiere á la vida y costumbres del pueblo y à los usos, ceremonias y juegos, en que se conservan los vestigios de civilizaciones anteriores à los que los prehistóricos conceden tan considerable importancia. El uso de esta palabra data del año 1846, y él que la empleó por primera vez en el sentido que hoy tiene es Mr. Williams J. Thomas.

## G.

- Galopa**, Especie de baile húngaro de dos tiempos y de movimiento muy vivo. Sirve, comunmente, de final de una *quadrille*.
- Gauchita**, Canción porteña propia de los gauchos de las campiñas del Rio de la Plata.
- Gavota**, Danza antigua en compas de dos tiempos en movimiento moderado.
- Génio musical**, Es aquel fuego inspirador que anima al músico, ora componga, ora interprete la creacion de otro autor. Es dón innato, facultad creadora que se recibe directamente de la naturaleza y que no se puede adquirir con el estudio ni la perseverancia en el trabajo. El arte lo fortifica, lo dirige, y lo enciende. El arte de imitacion, aun llevado á sus mos altos manifestaciones, no constituye el *génio*: el *génio* crea adivinando, atreviendose: no se calca como una imágen.
- Gomba** (La.), Extraño baile paraguayo, de carácter nacional. El baile de la *gomba* remontase à las costumbres primitivas de los *guaranies*, primeros pobladores del Paraguay. Son tan solo las bellas paraguayas, las que bailan la *gomba*.
- Guaracha**, Baile antiguo español que ejecutaba una persona sola y se bailaba, principalmente en el teatro.
- Guia manot**, Aparato de madera inventado por un pianista aleman para evitar que el que aprende el piano contraiga malos hábitos.

## H.

**Habanera** (Danza). Debia llamarse *contradanza criolla*; consta de dos partes, cada una de ocho compases de  $\frac{6}{8}$ , (y no de  $\frac{2}{4}$ ), que es precisamente el compas pue mejor se acomoda à acentuar y marcar su especialísimo ritmo.

La *contradanza criolla* es una especialidad típica de la música de Cuba, de la cual dejaron modelos tan característicos Saumell, Muñoz, Estrada, Buelta y Flores, Alarcon y otros autores de fama.

**Himno** (Inno, it.), Canto en honor à Dios, de sus santos, y de los héroes, del cual Orfeo y Lino fueron, segun los Griegos, los primeros autores.

## I.

**Impromptu**, Nombre latinizado, que equivale á *improviso*, (it.), improvisacion. Pieza original de música de forma libre, que se supone improvisada ó creada espontáneamente, sin preparacion prévia ni estudio.

**Instrumentacion**, Arte de arreglar y combinar las partes instrumentales en una composicion. Berlioz, Gevaert, Guiraud, y otros han producido obras de alto valor sobre la instrumentacion y la orquestacion.

**Intermedio** (Intermezzo, [it.]), El fragmento musical destinado á ejecutarse antes de levantarse el telon entre dos actos de ópera, ó de baile. El intermedio instrumental aparece en el curso de un acto de ópera y recibe el nombre de *melodrama*.

**Inquieto**, Indica una espresion un poco ajitada, y que pinta la turbacion.

**Introduccion**, Musicalmente: trozo de música que en cierto modo corresponde á lo que se entiende por *Preludio Overture*, etc.

**Ironía**, Esta espresion indica una manera de declamar cantando, que debe demostrar lo opuesto de lo que se quiere hacer oír ó comprender.

## J.

**Jota**, La música es en compas ternario, viva en su movimiento y en extremo marcado. Tiene un carácter tan gracioso como alegre y es de un efecto irresistible.

Este característico baile y canto popular parece originario de Aragon y de la parte de Navarra que baña el Ebro.

## L.

**Lanceros**, Especie de baile con figuras; consta de cinco números.

**Legando** (it.), Ligando dos ó mas sonidos; en una sola vez con el arco en los instrumentos como el violin, violoncello, etc; con un solo soplo en los instrumentos de viento, con una sola inflexion de garganta en el canto y con una sola pulsacion ó golpe con grande dulzura en los instrumentos de teclas.

Persiste el efecto del ligar, que es una de las mas importantes articulaciones para los fines de la ejecucion, mientras varias notas ó solo dos de *distinto sonido* se encuentran abrazadas por la *curva*. Ademas de la ejecucion ligada que pertenece à dichas notas, se acentúa muy sensiblemente la primera y se hace débil y cortada la última.

**Leggero** (it.), Ligero.

**Libreto**, Voz españolizada de la correspondiente italiana, *libretto*, diminutivo de libro.

Entiéndese por libreto en música, el texto en verso ó en prosa destinado à ser puesto en música y que puede referirse lo mismo al texto de una ópera, de una opereta, etc., que al de un poema sinfónico-vocal, etc.

**Lied** (al.), Cancion, cancioncilla, romanza, melodía, etc.

**Luttuosamente** (it.) Tristemente, advierte al ejecutante que debe pintar la tristeza de un alma sumerjida en el dolor, procurando imitar sus acentos lastimeros.

## M.

**Madrigal, madrigale** (it.), Composicion musical polifónica para cuatro, cinco, ó mayor número de partes vocales.

**Maestro compositor**, Dáse este nombre al maestro de música que compone ó se ha distinguido en el arte de la composicion.

**Malagueña**, Aire popular andaluz; es canto y ademas baile.

**Malincolia** (it.), Indica una espresion lánguida que se obtiene generalmente por la disminuacion del sonido.

**Manos** (A dos, cuatro, seis, etc.), Tocar uno ó varios instrumentos (por lo regular el piano) à tantas manos, por el número de personas que ejecutan una misma pieza sobre uno ó mos teclados.

**Marcha**, La accion de marchar. Toque militar de que se usa para hacer honores ú otros actos del servicio. Pieza compuesta para toda clase de instrumentos é introducida en todo género de composiciones, hasta en las religiosas. Su movimiento es de cuatro tiempos (medida cuaternaria ó doble). Algunos autores han usado el ternario doble, tan apto para marchar como el cuaternario.

**Matinée musicale**, Nombre dado en Francia á los conciertos que se celebran, ordinariamente, despues del mediodía.

**Melopea**, Entre los antiguos, *Melopea* era el arte de la composicion del canto, cuya práctica, efecto y aplicacion se llamaba *Melodia*.

**Mestizia** (it.), Dolor, aficcion, etc.

**Messa di voce** (it.), Emision de la voz. Prolongacion gradual de la voz que, principiando suavemente se eleva á su mayor grado de fuerza, disminuyendo, despues, del mismo modo hasta volver al grado de suavidad con que empezó. Se indica por medio de este signo: < >.

**Mezza voce** (it.), Media voz.

**Mezzo soprano** (it.), Lo mismo que contralto.

**Milonga**, Canto popular de las repúblicas del Plata. Se acompaña con la guitarra.

**Minué, minueto, minuate, menuet** (fr.), **minuetto** (it.), **menuett** (al.), Danza del siglo pasado, llamada noble ó cortesana porque no fué jamás popular, en el sentido rigurosamente *Folk-lórica*.

Segun el abate Brossart el *minueto* es originario del Poitu, atribuyendo su invencion ó introduccion en la orquesta ó Lulli. El antiguo movimiento de esta danza era, *moderato* ó *allegro* y en compas ternario.

Mendelssohn, Bizet y otros antores ha compuesto *minuetos* de tipos y movimientos muy distintos. Recuérdense él de la sinfonia en *do menor*, op. 11 del primero y el de la *suite* titulada *L'Arlésienne*, del segundo.

Haydn, creó el *minuetto* sinfónico modelo, y Beethoven el *scherzo*

típico, composiciones originarias de aquella antigua danza del siglo pasado, una de las menos alegres entre todas.

**Mosaico**, Mezcla de aires ó temas diversos.

**Motivo**, Frase música, idéa principal que domina en una composicion.

**Miñeira**, Baile con canto, recuerdo vivo de las costumbres griegas, usado, especialmente, en Galicia. La música de este baile, que va siempre unido al canto, es de combinacion triple ( $\frac{6}{8}$ ), y el movimiento *Moderato*.

**Murga**, Nombre dado especialmente en Madrid à una pequeña banda de músicos callejeros que acuden à tocar à las puertas de las casas en que hay algun motivo de fiesta.

**Música dramática**, La que se compone para el teatro. En general la que expresa afectos apasionados del alma y produce emociones vivas.

**Música imitativa**, La que trata de imitar no solo los fenómenos de la naturaleza sino pintar y expresar los diversos sentimientos del alma y de las pasiones.

**Música instrumental**, La compuesta para solos instrumentos ó vários instrumentos concertados.

**Música Militar**, Destinada ya à reanimar, ya à dirigir ó bien à recrear à los soldados.

**Música polifónica**, Asi se llama el período de música que empieza en la Edad Media cuando principiò à aplicarse al canto de la iglesia una segunda voz formando con la primera no un intervalo de octava como entre los griegos, sino otros intervalos distintos como (llamados consonantes) los de quinta, cuarta, octava, etc., con exclusion de los de tercera y sexta considerados entonces como disonantes.

**Música vocal**, La compuesta para voces sin acompañamiento de instrumentos.

**Músico mayor**, El que dirige un cuerpo de música militar, banda ó charanga.

## N.

**Naturale** (it.), **Natural**, Esta palabra advierte al ejecutante que toque de un modo sencillo sin adornos. Canto natural, canto dulce, fácil, gracioso.

**Nocturno**, **Nocturne** (fr.), **Notturmo** (it.), Composicion musical en forma de *rondo*, de *canción* ó bien de sonata, cuyo carácter es un abandono del ánimo à la poesía y à la idealidad serena y contemplativa. Nombre que se dió antiguamente à la música compuesta para ser tocada de noche en las serenatas.

**Notas de floréo**, Son las que siendo ajenas al acorde, alternan con las notas propias ó reales de este. Las notas de floréo deben ser precedidas y seguidas de la nota propia ó real de que dependen.

**Nota sostenida**, **Nota sostenuta** (it.), Dicese principalmente en la armonia de aquella nota que se *sostiene* mientras otra ú otras se mueven.

**Notas propias ó reales**, Se llaman à las que son propios del acorde.

## O.

**Obligado**, **Obligato** (it.), **obligé** (fr.), **obligat** (al.), Epiteto que se dá à lo que canta ó toca un ejecutante, como principal, limitándose los demás à acompañarle. Asi se dice que un concierto es obligado de Violin, Flauta, etc.

**Orba**, en abreviacion, **Op.**, Composicion musical.

**Ópera, opera, melodrama, dramma lírico** (it.), **Oper** (al.), **opéra** (fr.),

Obra artística por excelencia en la cual se asocian la poesía y la música, la danza, la pintura, y la mímica.

**Opéra-ballet** (fr.), Nombre dado en Francia á los bailes de espectáculo que tienen acción más ó menos dramática y en los cuales intervienen mimos, figurantes, comparsas, etc., además del cuerpo de baile ordinario. Los franceses poseen en este género obras admirables que son verdaderas óperas sin palabras.

**Opera bufa**, Ópera cuyo argumento es festivo ó jocoso. El Barbero di Seviglia, de Rossini, es el modelo del género.

**Opera comica**, Drama musical de un género mixto en que los artistas cantan y declaman alternativamente.

**Orquesta**, El conjunto de músicos instrumentistas que tocan en un teatro, iglesia, concierto ó baile. Reunión de músicos divididos en grupos que constan de los instrumentos siguientes: instrumentos de cuerda y arco de viento, de madera y de metal, á los cuales se añaden el *arpa*, (instrumento celestial, cuya armoniosa suavidad predispone el alma á la contemplación), alguna vez el *piano* y casi siempre algunos instrumentos de percusión.

Diferénciase de la *Banda* y de la *Charanga* en que la base de la *Orquesta* son los instrumentos de cuerda y arco; en la *Banda* son los de viento (madera y metal) y percusión y en la *Charanga* solo los de viento (madera y metal).

**Orfeon**,<sup>1)</sup> **orpeon** (fr.), Nombre que dan en Francia á un establecimiento público, destinado á recibir en él la enseñanza de la música la juventud de ambos sexos.

Este establecimiento fué fundado por la municipalidad de París en 1820, habiendo sido confiada su dirección á Mr. Wilhem, autor de un método de solfeo de canto vocal.

El nombre de este establecimiento fué adoptado como título de las sociedades corales, llamadas *orfeon*, *orfeones*, *orfeonistas*, etc.

**Orfeonistas**. Nombre de los individuos de las asociaciones corales llamadas Orfeon, ú Orfeones.

## P.

**Parlante** (it.), Esta palabra advierte al ejecutante que debe hacer resaltar con cierta fuerza y vibración las notas sobre las que está colocada, lo que se llama hacer hablar las notas. Esta misma palabra en una parte del canto indica que la poesía debe ser más bien recitada que cantada.

**Parodia**, Imitación burlesca, por lo común escrita en verso, de una obra seria literaria en la cual se conservan en lo posible las mismas palabras ó las mismas cadencias del verso, ridiculizadas burlescamente.

**Partes de una composición**, Aquellas en que se divide por ejemplo la primera, segunda, tercera, de un Vals, etc.

**Pasa Calle**, Especie de tocata ó danza, que se ejecutaba, regularmente, cuando se iba en alguna música por la calle. Se escribe en compás ternario y en movimiento moderado.

<sup>1)</sup> A este propósito viene bien recordar que el nombre de orfeon que lleva la banda que sostiene actualmente la municipalidad de Valparaíso no está bien llamado sino que por los instrumentos de que se compone, su verdadero nombre es de Banda y en este caso lo propio sería que se llamase *Banda Municipal*, como se usa en Europa, en donde las municipalidades las mantienen con fondos propios.

- Paso doble**, Paso reglamentario de la infantería, fijado en 160 por minuto. Título de la marcha acelerada que tocan las bandas ó charangas para que las tropas marchen al indicado paso.
- Pasticcio** (it.), **Pastiche** (fr.), Asi se llama una composición musical compuesta de diferentes autores.
- Pastoral, Pastorele** (it.) y (fr.), Danza francesa, en compas de  $\frac{6}{8}$  y movimiento moderado. Su carácter es sencillo y campestre.
- Pavana**, Danza española antigua, grave y seria y de movimientos pausados. La composición de este nombre se escribe en compas de  $\frac{2}{2}$  ó  $\frac{2}{4}$ .
- Payador**, Especie de cantor de las repúblicas Argentina y de Uruguay. Cantas *Milongas* improvisando graciosos acompañamientos en la guitarra.
- Perlado, Perlé** (fr.), Perlado ó brillante.
- Petenera**, Canto popular español, La *petenera*, según se dice, fué inventada por una moza de Paterna (Almería).
- Pisar**, Dicese de la acción de colocar el dedo sobre la cuerda de los instrumentos de arco y de tañido, como violines, guitarras, etc., para hacerle producir el sonido.
- Plectro**, Pequeño aparato en forma de uña, corazón, etc., de marfil, carei, madera, etc.; que sirve para puntear las cuerdas de algunos instrumentos, como la Bandurria, Mandolina, etc. Sirve para producir un sonido más estridente que él que se obtiene al puntear las cuerdas con la yema de los dedos.
- Pleno, Lleno**. Indica que se toque en lleno. Pleno coro, todo el coro.
- Polaca, Polacca** (it.), **Polonesa**, Aire de canto y danza de origen eslavo en compas de  $\frac{3}{4}$ , de movimiento moderado y ritmo muy acentuado.
- Polka**, Aire de danza de origen bohemio escrita en  $\frac{2}{4}$  y en movimiento vivo.
- Polka Mazurka**, Danza moderna de origen alemán, en compás de  $\frac{3}{4}$  y en movimiento moderado.
- Polo gitano ó flamenco**, Canto muy característico popular de Andalucía, uno de los mejores modelos del género llamado gitano ó flamenco. Es en compás de  $\frac{3}{8}$  y movimiento *allegro* algo moderado.
- Popular**, Lo que toca ó pertenece al pueblo. La música y los cantos populares forman un ramo especial é interesante del *Folk-lore*, ciencia del saber y sentir popular.
- Portando la voce** (it.), Sosteniéndola y uniendo las notas.
- Pot-pourri** (fr.), Serie de temas conocidos sacados de las obras de diversos compositores.
- Preludiar**, Cantar ó tocar algún paso de fantasía, irregular y bastante corto, para ensayar ó disponer la voz, la embocadura, la mano ó las manos sobre algún instrumento antes de ejecutar la composición que se ha de hacer oír.
- Preludio clásico**, Se escribía como introducción à las fugas. Recuérdense los admirables preludios que preceden à las fugas de J. S. Bach.
- Preludio de ópera**, Prólogo, prefacio instrumental que precede à la ópera. Wagner ha escrito los de Lohengrin, Tristan, Parsifal, etc., que son modelos en el género.
- Prima** (la.), **cantino** (it.), **chanterelle** (fr.), Nombre de la cuerda más aguda del Violín. En algunos instrumentos de cuerda, la que es más delgada de todas, que forma un sonido agudo.
- Prima donna** (it.), Primera tiple, soprano.
- Prima donna assoluta** (it.), La tiple primera ó soprano absoluta, como diríamos; esto es, primera de las primeras.

**Pronunciar**, Articular, expresar las letras, sílabas ó palabras con el sonido de la voz.

**Púa**, Lo mismo que plectro.

**Puntéo**, Acción de hacer resonar las cuerdas de algun instrumento con las yemas de los dedos.

## Q.

**Quartetto** (it.), Cuarteto. Pieza de música de cuatro partes obligadas.

**Quena**, Flauta de los indios peruanos, que los mejicanos llaman Chaina, instrumento que reproduce con una desgarradora verdad los quejidos del mas íntimo de los dolores.

La crónica peruana refiere que la primera *quena* fué fabricada con una de las tibias pertenecientes à una mujer à quien amó con delirio un hombre desgraciado. Esta crónica corresponde à la época de la conquista, y la *quena* existia antes que los españoles pisasen el Perú. »Cuando en medio de la montaña, — añade un escritor moderno, á la luz de la luna, en la noche callada, se escucha el canto quejumbroso del peruano, acompañado con la flauta descrita, se comprende que la *quena* encierra, momentáneamente, mientras la toca el indio, el alma de una raza desventurada.»

Los *yaravis* (cantos populares peruanos), que se cantan acompañados de la *quena*, tambien eran conocidos en la época de los Incas.

## R.

**Rapsodia**, Pieza de música compuesta de reminiscencias de melodias tradicionales de una nacion. Es de forma libre. Liszt fué el creador de este género de composiciones. *Sus rapsodias húngaras*, son la voz de un pueblo, su alma.

**Rasgueado**, Significa rozar las cuerdas con la mano derecha como arras-trándola por las puntas, con golpe ó movimiento hácia abajo ó hácia arriba de las cuerdas.

**Recitando**, Es decir, pronunciando un discurso con un tono musical, pero con el estilo de la declamacion.

**Recitado ó Recitativo**, **recitativo** (it.), **recitatif** (fr.), **recitativ** (al.), **recitative** (ing.), Especie de canto que se acerca mucho à la palabra: declamacion en la música, en la que el músico debe imitar cuanto pueda los inflexiones de la voz del declamador.

El recitativo es á *secas*, el mas sencillo de todos, *obligado* (obbligato), el mas artístico, ó declamado (declamato), el mas eficaz. Estas dos últimas formas son sostenidas por la orquesta, la cual interpreta en la recitacion frases melódicas y armoniosas, y fragmentos ó temas sentida-mente dramáticos.

**Recitados**, Se llama en música aquellas piezas ó trozos de pieza vocal en que aparece la música como parte subordinada, concretándose à secundar las condiciones de la letra acentuándola musicalmente. Es de uso general en el género dramático moderno.

**Reduccion**, Arreglar, transcribir una composicion original para uno ó vários instrumentos.

**Réplica**, El tema de un canto consiste en la modulacion, que escita en el ánimo una sensacion clara y deleitable; refiriendose las modulaciones de

un discurso musical à las sensaciones ó alguna semejanza de las mismas, para este fin se repite el tema y esta repetición ó respuesta fué llamada por los antiguos *réplica*.

**Réplica** (it.), Lo mismo que repetición. En este sentido se usa, también, en castellano.

**Retornelo, ritornello** (it.), **ritournelle** (fr.), Frase musical ejecutada por algunos instrumentos y que sirve de introducción, de terminación ó de prelude à alguna composición. Colócase en algunos casos al fin y también al medio de la pieza. Las fórmulas modernas tienden à suprimir el carácter del antiguo *ritornello*, que en el principio fué la sencilla repetición de un motivo que precedía al aria, à la cavatina ó à otra composición vocal ó instrumental.

**Retreta**, Toque militar y señal para que la tropa se retire à sus cuarteles.

**Rigodon, rigandon** (fr.), Antigua danza francesa à dos tiempos, compuesta de dos partes escritas en movimiento vivo y allegro. — Aire de esta danza, distinta de la *quadrille*, que en España se llama *Rigodon*, baile con figuras modificación de la *quadrille* francesa.

**Romance**, Usualmente *romanza*; se le dá à todos esos pequeños poemas puestos en música, ordinariamente, para piano y canto. Tales son la *cancion*, la *cancioncilla*, la simple *melodia*, la *barcarola*, la *balada*, la *serenata*, etc.

**Romanza sin palabras**, Dicese de la música pianística expresiva y fácil de comprender, más si la ayuda un título, se escribe en el estilo de la *cancion* ó del *lied*, pero sin palabras. Mendelssohn creó este género de *romanzas* y supo producir música selecta è inspirada.

**Rondó, rondeau** (fr.), Espresion tomada del francés. Consta de un tema inicial y de vários episodios caracterizados por la repetición del tema despues de cada episodio.

## S.

**Saltarello ó saltarella** (it.), Aire popular romano, en compás de  $\frac{6}{8}$  en movimiento vivo.

**Sardana**, Baile popular característico de la provincia de Gerona y especialmente del Ampurdan, especie de danza de vueltas en rueda.

**Scherzo** (it.), Es forma musical amplificada del antiguo *minuetto* con *trio*, en movimiento brioso, y vivaz. Esta amplificación la debe el arte à Beethoven que introdujo esta forma en la sinfonia clásica y en las fórmulas congéneres. Chopin trató con singular elevación y fantasía el *scherzo*.

**Schottisch**, Danza llamada en un principio, *Vals escoces*, escrita en su origen, en compás de  $\frac{2}{4}$  presto. Es la *escocesa de los salones* (*Hac-ken-schottisch*) que se baila alternativamente con la punta y los talones de los piés. Se transformó despues, en el baile ó danza do origen húngaro que todos conocen.

**Scorrendo** (it.), Resbalando la voz mientras se canta.

**Seguidilla**, Aire Español de canto y baile, cuyo compás es de tres tiempos y de un movimiento muy animado.

**Senza rigore** (it.), Sin rigor ó exactitud matemática en el compás.

**Serenata, serenade** (fr.), Concierto de voces ó de instrumentos que se ejecuta de noche en la casa de alguno a quien se quiere obsequiar ó festejar. La composición musical de este nombre.

**Sexteto**, Composición vocal ó instrumental escrita para seis voces ó instrumentos.

**Sinchiozzando** (it.) Sollozando.

**Sinfonia**, Reunion de voces, de instrumentos ó ambas cosas, que suenan à la vez. Composicion instrumental para orquesta. En el dia se dá el nombre de sinfonia à las piezas de música que se tocan como introduccion à algunas óperas.

Los compositores modernos en vez de sinfonia suelen escribir ahora *preludios*, que han substituido à aquellas formas.

**Sinfonia concertante**, Sinfonia de la clase de las de concierto, con uno ó mas instrumentos obligados, acompañados por la orquesta.

**Soirée musical** (fr.), Reunion de gente que se citan ó convocan para escuchar música.

**Soledad**, Canto y danza española de carácter altamente melancólico en compas de  $\frac{3}{8}$  de movimiento Allegretto.

**Solmisación Alemana**, Los Alemanes no han aceptado las denominaciones silábicas ordinarias de las notas de la escala; han conservado las antiguas letras, *C, D, E, F, G, A, B, H*: la *B*, para el *si bemol* y la *H* para el *si becuadro*. Añaden, además à cada una de las letras indicadas, las terminaciones, *is* para las notas alteradas por un sostenido y *es* para las notas alteradas por un bemol.

— Ejemplos. —

C,	D,	E,	F,	G,	A,	H.
Do,	re,	mi,	fa,	sol,	la,	si.
Cis,	Dis,	Eis,	Fis,	Gis,	Ais,	His.
Do #,	re #,	mi #,	fa #,	sol #,	la #,	si #.
Ces,	Des,	Es,	Fes,	Ges,	As,	B.
Do b,	re b,	mi b,	fa b,	sol b,	la b,	si b.

*Dur*: quiere decir *mayor* — y *Moll*, *menor*.

**Solista**, Llámase así el artista encargado de ejecutar un *solo*, ó, *solos*.

**Solo**, Canto ó pieza de música ejecutada por una sola voz ó un solo instrumento.

**Sonata**, Composicion instrumental escrita para ser tocada ó tañida, lo mismo que la *cantata* para ser cantada.

**Sonido unísono**, La entonacion de la misma nota repetida ó producida por otra cuerda sonora. Por ejemplo: pisando la 6ª cuerda de la Guitarra en 5º traste, produce un *la* que es *uní-sono*, ó sea al igual que la 5ª cuerda de dicho instrumento al aire.

**Soprano** (it.), Tiple, voz propia de las mujeres y de los niños.

**Stinto** (it.), Velado, apagado, refiriéndose al grado de sonoridad de un fragmento.

**Stornello** (it.), Cancion popular ordinariamente de género amatório.

**Stracinato** (it.), Arrastrado, para los fines de la ejecucion.

**Suite** (fr.), Actualmente dicese de una composicion instrumental que consta de vários números independientes entre si, y con un título especial cada pieza y el género de la *Suite*.

**Sul tasto** (it.), Junto al mástil. Indicacion extensible à los instrumentos de cuerdas y arco, y à los de punteo. Arrimando el arco al *tasto* en los de cuerda y arco, ó punteando encima del tasto en los de punteo, se obtiene una dulzura de toque especial, que en determinados casos produce grandes efectos.

**Sulla 4<sup>a</sup>, 3<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup>, corda, etc.**; Indicacion pr6pia de los instrumentos de cuerda y arco. Quiere decir que el fragmento que lleva esta indicacion se ha de ejecutar todo sobre la cuerda se1alada.

## T.

**Tanda**, El verdadero sentido de esta palabra es la alternativa 6 turno de alguna cosa, de aqui su aplicacion 1 la m6sica, *tanda de vales*, (los diferentes m6meros de esta danza) etc.

**Tango**, Reunion y baile de gitanos. — En Cuba; reunion y baile de negros bozales. — En M6jico; baile de la gente del pueblo. — La danza de este nombre.

**Tarantella** (it.), Danza violenta de este nombre que se baila con frenes6, que consiste en ciertos movimientos convulsivos id6nticos 1 los del baile de *San Vito*. En compas de  $\frac{6}{8}$  y en movimiento vivace.

**Tarantulado** (it.), Mordido de la tar1ntula (Ar1cnido muy venenoso de la Puglia) (Italia). Enfermedad singular, verdadera 6 imaginaria que se cura al son del baile llamado *Tarantella*.

**Tema**, En la antigua m6sica de *c1mera*, llam1base *Tema* el *cantabil* sobre el cual se hacian variaciones.

**Tenor**, Se da este nombre 1 la voz mas aguda del hombre, obtenida sin forzar la naturaleza. Es la voz t6rmino medio entre el contralto y el bajo. Su extension es casi igual 1 la de tiple, pero una octava mas baja. Su timbre viene del pecho y tambien lo tiene de cabeza, en cuyo caso se llama falsete. Se da tambien el nombre de tenor 1 la persona que canta en el timbre pr6pio de esta voz.

**Terceto, Terzetto** (it.), Composicion para cantarse 6 tocarse 1 tres partes. Ll1mase tambien *terceto*, si es vocal, aunque intervengan como partes acompa1antes algunos 6 todos los instrumentos de una orquesta.

**Tirolesa, tyrolienne** (fr.), Aire nacional del Tiro1 en compas de  $\frac{3}{4}$  y de movimiento algo mas moderado que la Mazurka.

**Tocata, toccatta** (it.), Es una especie de *sonata* de un solo tiempo que se destin6 en un principio 1 los instrumentos de teclado, 6rgano, clave, etc.

**Tonadillos**, Comedia, sainete, 6 accion mezclada de aires de canto.

**Transcripcion**, Dicese de un arreglo 6 de un acomodo hecho de una obra original para ser interpretada por otro 6 otros instrumentos.

**Triada, triade** (it. y fr.), Nombre dado por algunos tratadistas 1 la proporcion arm6nica compuesta de tres t6rminos 6 de tres sonidos, *fundamental, tercera* y *quinta*.

**Tutti** (it.), Indica la entrada de todos los instrumentos despues del *solo* concertante 6 de algunas partes obligadas.

## U.

**Ut supra** (lat.), Como antes, arriba, etc.

## V.

**Vals, valzer** (it.), **valse 6 walse** (fr.), **walzer** (al.), — Vals es termino alemanizado de la danza alemana de este nombre, que se baila 1 uno 6 mas parejas.

Tiene un movimiento bastante animado en compas ternario.

**Valses** (Tanda de), Danza alemana moderna en compas ternario y en movimiento algo moderado. Generalmente consta de una introduccion en tiempo *ad libitum*, y de cuatro ó cinco números ó valsos cortos. La tanda termina con una *Coda* en la cual se reproducen las partes mas salientes de los distintos valsos.

**Vals Turco**, Danza moderna de origen eslavo y en compas binario vivace.

**Variar, varier** (fr.), Era el *arte* de combinar un amasijo musical y de *crear* lo que se llamaba unas *Variaciones sobre un tema original* ó cuando la vena no prestaba, *aderezarlas* sobre el tema de una ópera ó de cualquiera melodia que se destrozaba. Las *barbaridades* que se han escrito sobre variaciones son increíbles, pero ya por fortuna, se van desterrando para gloria del *arte* verdadero y del buen sentido. Los autores que mas se han lucido en este arte de variar son Leybach, Smith, Ascher, Herz, Gorla, etc. etc.

**Varsovia**, Danza polaca, en compas de  $\frac{3}{4}$  y en movimiento como Mazurka. Ha desaparecido del moderno repertorioailable.

**Vaudeville** (fr.), Comedia ligera mezclada de *couplets* (cancioncillas).

**Velada**, Concurrencia nocturna particular ó pública celebrada en alguna casa ó paseo público, con objeto de asistir á una diversion, concierto ú otro espectáculo.

**Vibracion**, Movimiento de vaiven del cuerpo sonoro, que, siendo regular y periódico, da origen al sonido musical cuando el movimiento pasa por los mismos estados repitiéndose periodicamente en períodos rigurosamente iguales. El espacio de tiempo que transcurre entre las dos reproducciones sucesivas del mismo estado de movimiento, se llama *duracion de la vibracion* ó período de movimiento.

**Vibrato** (it.), Indica que se den los sonidos con fuerza de modo que produzcan vibraciones.

**Virtuoso** (it.), Título dado á los instrumentistas ó cantantes que se distinguen por condiciones especiales de ejecucion.

**Vocalizar, vocalizzare** (it.), **vocaliser** (fr.), Es substituir con una vocal (generalmente la letra *a*) los nombres de las notas.

**Volta subito** (it.), **en abreviacion** (V. S.), — Significa que debe volverse ligero la hoja.

## Y.

**Yaraví**, Tonada triste de los indios del Perú y de los llanos de Venezuela, que se acompaña con la *quena*.

## Z.

**Zamacueca**, Baile y canto popular de Chile y de todo el Pacífico. La mujer y el hombre del pueblo llamado *roto*, con un pañuelo cada cual en la mano, que agitan con mucha gracia en el aire van dando vueltas con un paso algo parecido á la *habanera*. Acompañase generalmente con la guitarra, arpa y una especie de tamboriteo sobre la misma arpa. En compas de  $\frac{3}{4}$  ó  $\frac{6}{8}$ , teniendo la música reminiscencias del *Zapateado*, *Bolero* y *Fandango* español.

**Zarzuela**, Representacion escénica española en la que alterna, como en la ópera cómica francesa, el canto con la declamacion.



## APÉNDICE.

El que quisiera continuar el estudio de la música despues de esta teoria, le recomiendo el célebre tratado de Armonia de *E. F. Richter*; el mejor, mas claro y mas progresivo traducido al castellano por el eminente músico y compositor Señor Don *Felipe Pedrell*, quien ha escrito obras que ademas de engrandecer el arte español, servirán de base y aliento, para los compositores é historiadores de mañana.

C. KIRSINGER Y CIA

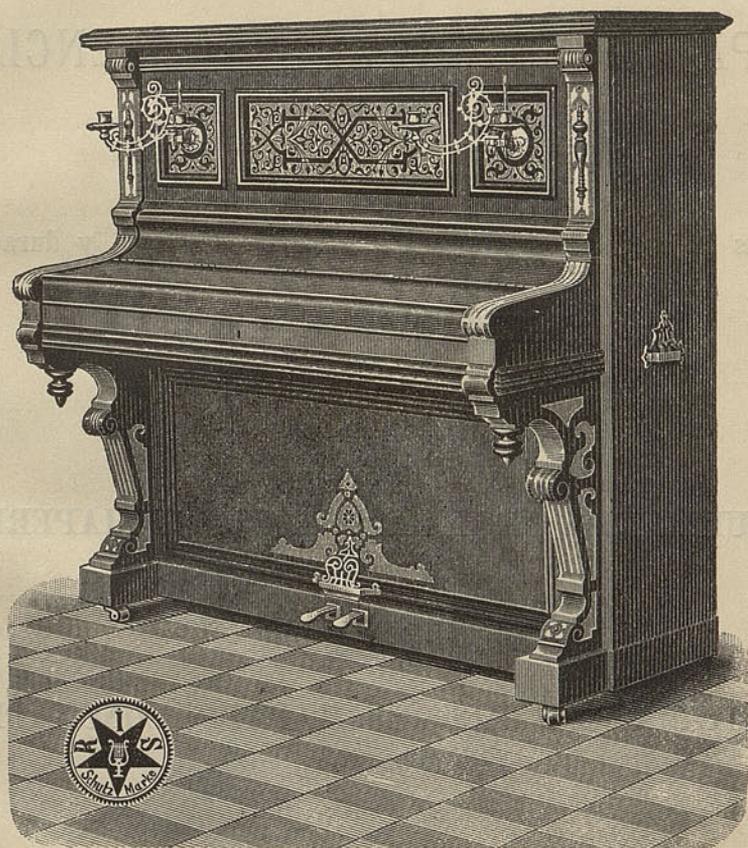
ALMACEN DE MUSICA

VALPARAISO.

SANTIAGO.

CONCEPCION.

# PIANO IBACH



**Elegante, voz harmoniosa**

EL MECANISMO MAS PERFECCIONADO

**PRECIO MODICO**

C. KIRSINGER Y C<sup>IA</sup>  
ALMACEN DE MUSICA  
VALPARAISO. SANTIAGO. CONCEPCION.

---

---

# GUITARRAS ESPAÑOLAS

## PAU Y SENTCHORDI — VALENCIA

---

---

Las mejores que se conocen por su sonido, clase y duracion

### GUITARRAS BUENAS

Cada una

§ 8, 10, 12, 16, 20, 24, 26.

---

### GUITARRAS CON ENCHAPADOS CONCHAPERLA

Cada una

§ 30, 32, 37, 40, 45.

---

### GUITARRAS CON RICOS ENCHAPADOS CONCHAPERLA

Cada una

§ 50, 55, 60, 65, 72.



C. KIRSINGER Y C<sup>IA</sup>

ALMACEN DE MUSICA

VALPARAISO.

SANTIAGO.

CONCEPCION.

---

---

**DEPÓSITO**  
**MAS GRANDE**  
DE  
**PIANOS**  
EN SUD-AMERICA

---



Únicos agentes de las afamadas fábricas de

Steinway & Sons, New York

C. Bechstein, Berlin

Rud. Ibach hijo, Barmen (Alemania)

Manthey, Concordia, Pfeiffer, Berlin

---



**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

---



SÍRVASE PEDIR CATÁLOGO DE PIANOS.

C. KIRSINGER Y C<sup>IA</sup>

ALMACEN DE MUSICA

VALPARAISO.

SANTIAGO.

CONCEPCION.

---

---

# INSTRUMENTOS PARA BANDAS

Unicos Agentes de las acreditadas marcas  
de

F. BESSON Y RAIMOND & C<sup>IE</sup>

de

PARIS



---

---

## INSTRUMENTALES COMPLETOS

compuestos de

1 Contrabajo si<sup>b</sup> ú 3 pistones

1 Id. mi<sup>b</sup> " 3 "

4 Bajos si<sup>b</sup> " 4 "

3 Barítonos si<sup>b</sup> " 3 "

3 Trombones do " 3 "

4 Altos mi<sup>b</sup> " 3 "

4 Contraltos si<sup>b</sup> " 3 "

2 Soprano mi<sup>b</sup> " 3 "

4 Cornetas si<sup>b</sup> " 3 "

Cornetas de ordenanza con cordon,

Cajas de guerra,

Bombos con sus útiles,

Platillos turcos y franceses,

Triangulos,

Trompas de armonía con 10 tonos.

A pedidos se pueden aumentar ó reducir las cantidades de cada instrumento.

**PRECIOS SEGUN PEDIDOS.**

C. KIRSINGER Y CIA

ALMACEN DE MUSICA

VALPARAISO.

SANTIAGO.

CONCEPCION

---

---

## BANDURRIAS ESPAÑOLAS

---

---

De las mejores marcas, reconocidas por su buena calidad, sonidos especiales, muy claros y armoniosos, que vendemos á precios los mas bajos en plaza:

### **BANDURRIAS PARA ESTUDIO, CLASE BUENA**

Cada una \$ 8, 10, 14, 15, 16, 17, 18.

---

### **BANDURRIAS MEJOR CLASE, ENCHAPADAS EN CONCHAPERLA**

Cada una \$ 18, 19, 27, 30, 35.

---

### **BANDURRIAS FINAS, CON RICOS ENCHAPADOS CONCHAPERLA**

Cada una \$ 42, 48, 52, 60.

---

### **CON CLAVIJEROS MECANICOS**

---

CLASE SUPERIOR

### **BANDURRIAS ELEGANTEMENTE ENCHAPADAS CONCHAPERLA**

Cada una \$ 32, 42, 48, 55, 60, 65.

C. KIRSINGER Y C<sup>IA</sup>  
ALMACEN DE MUSICA  
VALPARAISO. SANTIAGO. CONCEPCION.

---

---

## VIOLINES



Violines médios, tres cuartos y enteros  
desde **25 pesos**

Violines enteros de marcas conocidas hasta por valor de

**\$ 450**

Violines para estúdios, mui buenos

40, 50, 60, 75, 80 y 100 pesos



## VIOLAS, VIOLONCELLOS Y CONTRABAJOS

### CLARINETES Y REQUINTOS

DE BUFFET, CRAMPON & C<sup>IE</sup> Y RAIMOND, PARIS.

### FLAUTAS Y FLAUTINES

DE BUFFET, CRAMPON & C<sup>IE</sup>, RAIMOND, PARIS

y otras marcas

---

**Cuerdas**  
para toda clase de instrumentos de  
1<sup>a</sup> clase

---

**Bordones ó**  
**Entorchados españoles**  
para Bandurrias y Guitarras

---

Gran surtido de  
Citaras, Citaras de Acordes, Symphonion, Acordeones y Ocarinas.

C. KIRSINGER Y C<sup>IA</sup>

ALMACEN DE MUSICA

VALPARAISO.

SANTIAGO.

CONCEPCION.

---

---

## MANDOLINAS

---

Mandolinas Napolitanas ó  
Romanas

---

Surtido renovado constantemente y escojido entre  
las mejores calidades.

---

Mandolinas con estuche o caja, púas, encordaduras, etc.

à \$ 24, 30, 40, 50, 55, 60, 68, 75, hasta \$ 150.

Cuerdas de acero, para las mismas, primera clase.

---



Mandolas Napolitanas,  
Mandolinas Lombardas,  
Mandolas Lombardas.

---

---



C. KIRSINGER Y C<sup>IA</sup>  
ALMACEN DE MUSICA  
VALPARAISO. SANTIAGO. CONCEPCION.

---

---

## Tienen constantemente en venta

---

---

Un gran surtido de escojidas

Guitarras españolas, Bandurrias españolas,  
Mandolinas, Violines, Violas, Violoncelos

e  
**INSTRUMENTALES COMPLETOS** 

para

**Bandas Militares**

---

---



VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
EN ÁDUANA Y DESPACHADOS

---

---

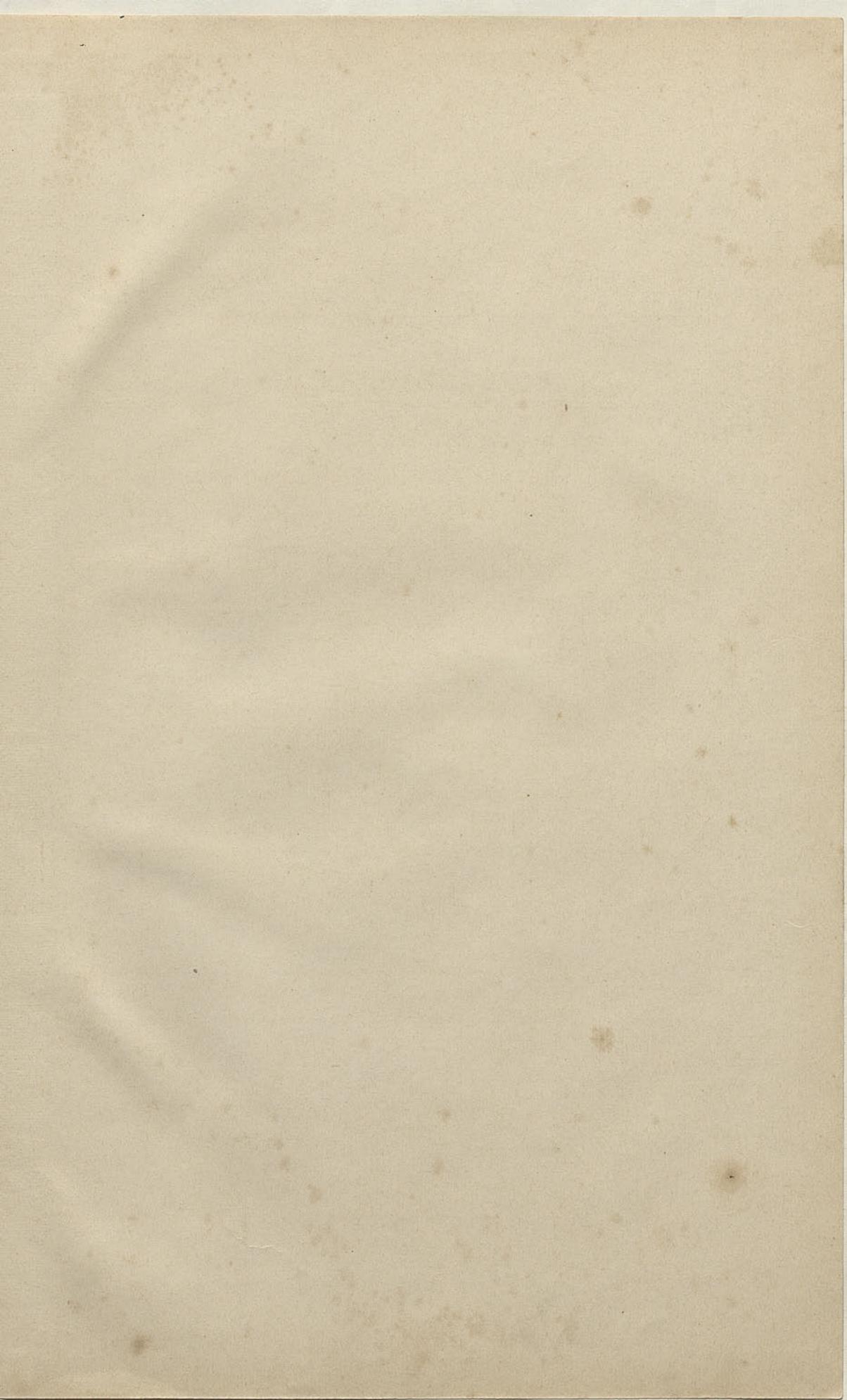
EXISTENCIA MAS GRANDE EN AMERICA  
DEL SUR

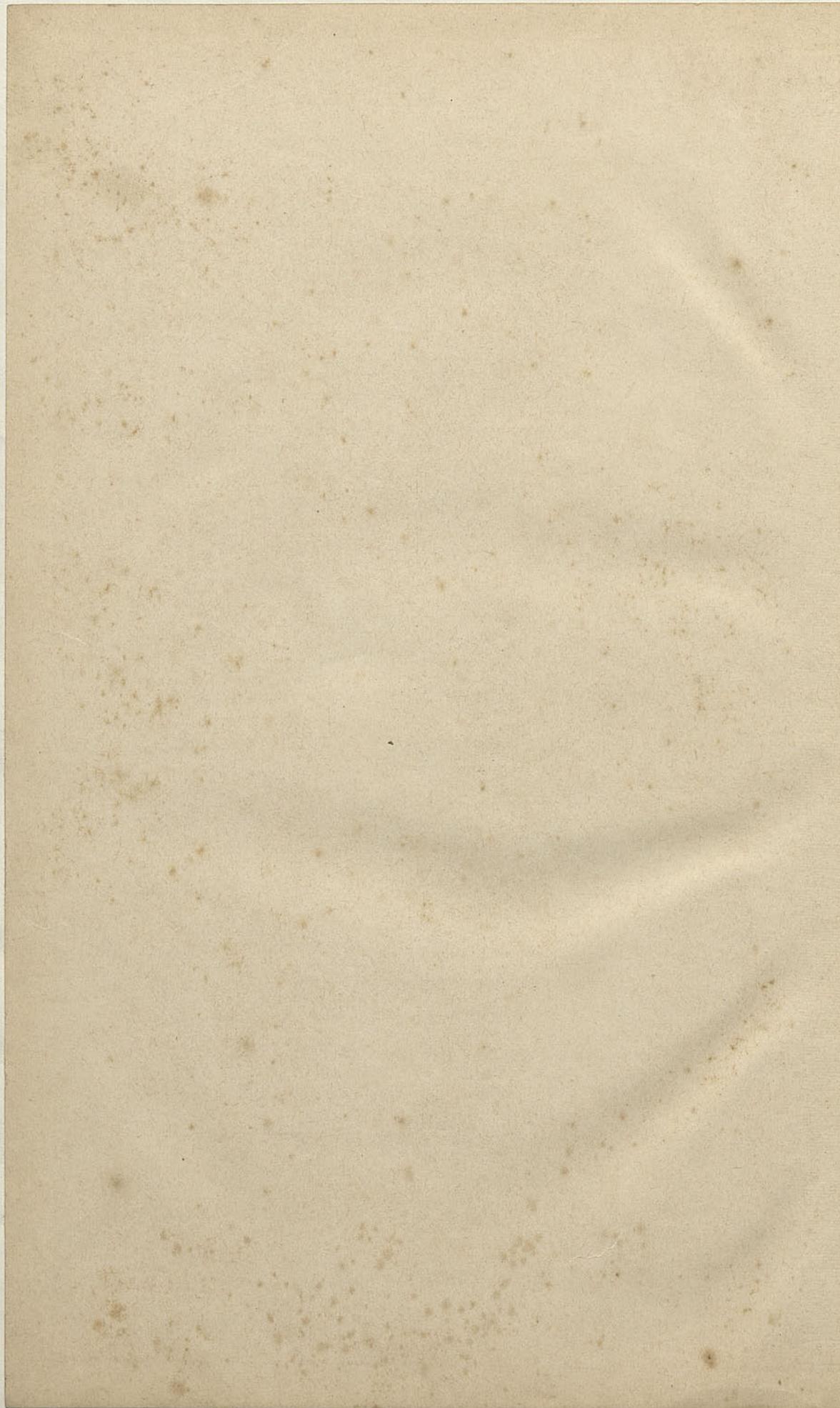
---

---

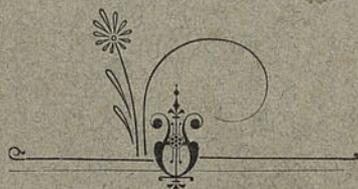
Precios mui reducidos y condiciones especiales  
á los revendedores











C. G. RÖDER, LEIPZIG.

